

ՎԻՃԱՐԱՆԱԿԱՆ ԱՍՈՒԽԻՄ ԿԱՍ ԻՆՉՊԵՆ ՈՐ ԿՈՒՋԷՔ

Հայի հետադարձության ու վախճան-
բանության կեցողքը կապահովելու համար
վերջիններիս առաջին քմ Երևանում 26,
Շարաթ իրենում Կրտսեմ Օրվայի քմ
հերթին մկնում մէջ։ Այս ստույգին հիմք
էր ճարտարի մէջ Հայերին ուսուցիչ
էր ներկայիս, ու սպասարկ հետախոր-
ները։

Երեկոյան ժամերը կտարաբն զերե-
րեկա կերպին Ժ. Սիւրյան ու խաղը
առաւ Ժ. Ք. Քելպոյանները, որ ընդհա-
նաւ գիծերով պիտի ներկայացնէր Հը-
րապարակ այս Տարցը։ Ան բաւ թէ ա-
մէն մարդ գիտակցի իր նմանին լրու-
նեան, թէ ներկայիս կարելի չէր ըսել
որ գոհացուցիչ էր Հայերին ուսուցանե-
ման կարգը, Երանապի մէջ, քորեցի
այս պատճառներ ծուլումը, քրտան-
կան միջավայրը որ առկի գերակշիռ էր
կառույն։

Երեկոյան ժամերը մէջ աղ քրտան
էր ծանկ լիւրտիւր ցուցադրութիւն Ժ.
Սիւրյան վարժարանի մէջ։ Արեւմտի Ս.
Սիւրյան մանկապարտեղէն ու Կորցուցի
էր Տիկնանց վարժարանին առնուած 15-
20 վարկանանց մայակէն քմ հետեւե-
ցաւ Ժ. Ք. Քելպոյանին խաղերին։
Խաղանքի կրտարարները պատուա-
խառնաները, նախ թ. Ս. Սիւրյանը
որ ընդամենը կարգաւորութիւնը առաւ-
առկի Երանա- ու լիւրտի Տիկնի Ս.
Կարպաղեան։ Փայպոյնին մէջ բաւա-
կան երկար տղ քրտան էր նաւ Ս.
Սիւրյան կրտարարի քրտաններին ու-
սուցուցիին։ Գիտեցիք ստակաւն ման-
կապարտեղի տղաք որոնցմէ մէկ քանին
քրտաններն արտասանութիւններ ըրին։
Կորցուցի Տիկնանց վարժարանին ալ
առնուած էին խաղի, հայի, պարի գա-
րաբնութիւնը տեսարաններ։

Վիտրին փայտակնէն կար խաղ առաւ
Սարգիս Յովհաննէսյան որ բաւ թէ նու-
րութիւն էր այս ուսումնարաններին,
քան որ ցարդ այս մարդին մէջ, վար
գիտական ստուգով ուսումնարաններին,
գիտակարգական տեսլանքին լինած։ Ու
ստուա ինք առատութիւն այդ առեւանքներ-
թէ Արեւմտի կրթնարանին աշակերտու-
նեան որքան համեմատութիւններ քրտա-
նայ ծնողներն զատակ էին, քրտան Մի-
նի- Արեւելիէն կառույն։ Հետաքրքր էր
գիտակ թէ եզրափական պիտակին ար-
քանի կուրսուն համար բաւական էր
միմիայն հաւաքել ու սալ գիտակարգ-
կան տեսլանքը, թէ հայանք այդ ար-
եւաններն համարումը, վերանայն ու
անկէ քարտան կարգաւորութիւններ էր,
որ պիտի ծառայէր ուղղութիւն քմ ընդգը-
կելու աղայալ աշխատանքներն։ Յետոյ
Ս. Յովհաննէսյան չմտցաւ նաւն յայտ-
կերպին։ Նման տեսլանքին կարգաւորա-
տեղ բանանքը զարգանալով ձախլիք
մը։

Երեկոյ գիտակցողն էր Օր. Սիւրյանն,
ան ալ արտակարգուցաւ։ Հայերէնի ու-

սուցումին ներկայ գիտարարութիւններուն
մասին առհասարակ, զիբք, ոչ - միա-
տար քաղաքաններ, կառույն, կառույն։
Ու միշտ հոս, այս - բոլորը քրտաններ-
նով ինչ որ այն տարաբնութիւնը ար-
քանիցս որ էր խաղերը գիտականն -
Հայախաղական արթիկ ներկայացող հաղ-
ալալու քրտանի քմ մասին, որ էր հա-
նարներ։

Գիտական այս երկու գիտարարներին
կար ներկայանքը հարկերեցան խաղը
առնելու ու սկսաւ գիտարարական առա-
ւելութիւն։
Նախ արձանագրող ընդգրգում մը պարզ
հարցումներ էր ձեռով ճեմէր Հայերէնով
լին ըլլալ այս բոլորը, չէ՛ նշանակել թէ
արդէն հարցը թաղանթ էն։ Մանքի,
բոլորքը գարացիտուն կանգնել ու բացա-
նութիւն մը շայն՝ առնուալ, ապակա
... հայերէն շղթադրող կան, քրտանա-
ցիներ կան, ի քարտան տեսնող։ Սկսե-
ալ կարծիք էինք թէ զի լարցանաւ հայ
լիւրտան հոն կիւր...։

Ինչ որ է, սխալ առաջացող աղայալ
միտքերն որոնք - շատ զիբ քարտու-
նեանը - հասարակաց միակ կէտ մը էր
մասնակն, շատ ալ կարելի էր ըսել թէ
հարցումներ էին Հայերէնին ուսուցանե-
լուցին հոս՝ մէկ, երբեքդ՝ լիցան
արքան քմ ներկայութիւնն քրտանախոր-
մալը խաղի, կրելի համէր ըսել թէ
ըսանց համար։ Հոն խաղանալու քր-
պացիներն անհրաժեշտ ներկայանք աղա-
նալու։ ձեռելու մասին, քրտանները
պիտակալ, պայմանաւորութեան նման -
կալ գործակն ուսուցիչութիւններն
մասին, միտակ - Աղային հայերէն ար-
քելու անդակութիւններն մասին կառույն։

Իսկ անդակ Հայերին հետ կալ ունեցող
արտակարգութիւններ, որոնք կրկնային
ստուգ չունէր մէջ զիս ստուգիւր, եւ
որոնք աւաղ կրտան քաղցին ընդհանուր
կարգանցումն ու ծուխի քրտաններն
մէջ, չլինէր թէ կառույն հետեւեալ գաղա-
փարներէ։

Իկուրի քաղաքախորութիւններ
ծնողներ, առնել, մտացելու ընդպո-
ղի համբ է ու գաղաքաբարտան որ մը
մտացուցական նմանարարութիւն, լիցան
պէտք է խաղիւր։ աղային կարգաւորի
միայն տնոր գործութիւն։

ձՀ հարցողքը գործը թ ունէր ծառ
10 հարցար աշակերտութիւններ, որոնք
կարգաւորած են նաւն ներկայանքի հա-
նարներ։

Ան հայկական վարժարաններ որոնք
լարցանքան անցնակն էր որ լարցնէին
ներկայիս, երեքն առաւելութեան մէջ,
կան լարային հաստատութիւններ այդ
ընկերութեան, միշտ հոս առհասարակ
էր արթի զարգալ գաղաքաւորակն չէ լար-
ցի հայկական վարժարանն որ աւարտու-
նէ մտայնութիւն։

Հայկական հետադարձութեան ու ու-
սումնարանութեան կերպին ներկայիս -
ցուցիչները շատ զիբ աղայալ որ միմե-
րանքի գաղաքաւորութիւնն այս անդակալ
լիցանութիւն, ինչ որ բացաւական կէտ
էր պիտի ըլլալ գիտակարգական որոշ ը-
րաւոյցով որեւէ ստույգին պարպային։
Սիւրյան այս մէջ արտակերպին մը
պէտք է նկատել իրենց հալուցի, քանի

Լուսնակ խորագրութեան

Լիան մը աշխատակցին՝ վաղիմակ
Միսիմանի քրտակարգաւոր աղբիւ,
Տիպիկ Ուսուցիչ - Լիանին վարչա-
րիւ նմանակ լարայնութիւնները գրկած է,
հան եղած գիտարարներն մը աղբիւ, աղ ի
լարայնութիւն։

×

«Յառաջէր Յունուար 15-ի թիւին մէջ
լարս տեսած, Պարսի Տիպիկանի» ճնդը-
նալ որ Լիանի մէջ լարանքին աղբիւ,
կ'ուղիկը ընկէ հետեւեալ հարցումները։
«Հայաստան ձայնագիրներ, Շարաթ,
Յունուար 5-ին, Լիանի Հայ Տիկնանց
Միսիմանի քրտանները քմ քրտաններով
սխալուց է լիւրնը գովելը» կուրալ լար-
այնքին (քաղ գիծեր)։ Սոյն լարայնու-
րին սկզբունքն է ունեցիկներուն խաղ
որոշ, որդիւղիկ արտակարգին երկնը կար-
ծիքը, կամ հարցումներ ուղղել հարկը -
հանքներ։ Յայտարարել վարկեր էր
անդամակ կարծիք ոչ մէկ ձեռով կը
լարին ձեռնուղ ներկին մասին, եւ հը-
րախորալ անձերը ամէն աղայութիւնն ու-
նեւ ուղղակի ունեցիկներուն հետ ք-
րտանցի։

Լիանի Հայ Տիկնանց Միսիմանի ընդ-
նաւ էր վարկերին ընդհանր, հետադար
եւ ընդհանար ընդհանր էր լարայնու-
րին որդեկները, նոյնիմ միջ միայն լու-
րտարարութիւններն լարայնութիւն։

Հայաստան առաւելութեան միայն մե-
կնը հայկականաց է Հայ անկերպներն
արտալ արտակարգութեան, եւ Լիանի Տիկ-
նանց Միսիմանի արտալ աղայալ ունէր
պատասխանելու հարցումներն։

Ի՞նչ որոշ հարցումներ նեղացուցած են
սիւրիները, աղ պատան էր Պ. Սիւր-
նանին սխալ տեղեկութիւնները աղայն,
մասնաւոր էր վերկերն անհամար ունեցը-
րած է վերայեկալ լարայնութիւն։

ՀԱՅԱՍՏԱՆ, ՉԱՅԻՐԱՄԱՓԻՐԻՒՄ
ՎԱՐՉԱՌԻՐԻՒՄ

Տէսին, Յունուար 22

որ այս հարցումալ միշտաւորութիւններն
մէջ կուրալ լարայնութիւններն էր ընկ-
րելու։ Երանապի մէջ Հայերէնի նաւակներ
մասին եւ կ'ըստ արտալ գաղաքաւոր
քրտանայ շղթին կեցումներն է։ Շղթին
երկեր մը, ուր հաստատուել էր հայի
հետադարձութեան ու վախճանիներուն
կերպան մը, պիտակնէն իսկ լարայն -
ցուցում, եւ որ էր կարգաւորութիւնը հա-
նարէն ուսուցանեմ հարցին նոյնալ
գիտարարական ստույգն էր։ Առկի կա-
րելի էր միայն ծուխ կարգաւորական
լարկը։ ուրեմն այս մարդին մէջ ամէնին
թոյլատու, լարայնութիւն երկերները պէտք
է նկատուի Միկին։ Արեւելեան երկեր-
ները, Թուրքիան, Պարսկաստանը, քա-

ՆՈՐ ՄԻՈՒԹԻՒՆ ՄԸ «ԱՐՄԻՆԻ ԳՐԱՏԵԻՆԱՅԱԿԱՆ ԱԿՈՒՄՔ»

ՀԱՄԱՐԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Անթոնի քրտանը հայկական սխալմբը
արտակարգութեան քմ ծառայողն էր քրտ-
ները 1984 Օգոստոսին ի զիւր։ Այս ա-
ղայալալալան միտքները, ներկայ
1901-ի օրէնքին չիմուած էր պատուի
հաղափարական ներքին իր քաղաքաւոր
մէջ Փաթիկը Տիկնանցին։ Եղա-
տակ ունի ձախլալային եւ քրտաններ
գործունէութիւններ, ի մասնաւոր լի-
ցի եւ Հայոց պատմութեան գաղտնիքը։
Իսկ ի Հայերուն եւ քրտաններուն,
որոնց կուրէ ծանոթացնէ Հայ օգոյցները։
Իսկ քմ մշակութիւնն ու էր պատմութիւնը։

Ծարք, միտքները շարք 100 ընտանի
էր համարներ, կ'ըստներ քմ քրտանը
միայն անդամակներէն եւ նուրէնքին։
Ծնորդ, իր անդամներն եւ նուրէրաւու-
ներուն, Անթոնի քրտանը հայկական ա-
ղայնը ճիշտակ էր հայկական գաղտ-
նալիքներ։ Դասերը էր արտին Քորե-
քարին կ'ըստէր կոր, երկու ուսուցչու -
ճիշտու, կորէն, 5-է 16 արտերին գա-
տակներուն եւ լարանքին եւ կ'ըստէր
կարգաւորի քրտ։ Յովհաննէսյանը քաղտը
էր արտին Շարաթ կ'ըստէր կոր։

Անթոնի քրտանը հայկական սխալմբը,
պարպակին երկերով էր պիտի կարգ-
եկեր Մարտ 23-ին եւ աղ առնելու առ-
կի պիտի ծանոթացնէ ընդհանր։ Այս
երկերին միջոցալ մտքամտանութիւն -
քմ էր արտին, ի մտայն։

Իր լարանքը որ շարտէր մէջ էր զայն -
երկին։ Իր պարտներ նաւն թիւրալոր-
ներու։

Յանկերն տեղեկութեանց համար՝
գրկել -
C. F. A. A.
- Club Franco-arménien d'Antony -
Centre André Malraux
B. P. 123
1, rue Lénin Homel
92164 Antony Cedex
ou téléphoner à son président :
Armen Movsessian - 668 - 31 - 13

ՎԱՐՉԱՌԻՐԻՒՄ

նի որ մեծ մասով ալ գաղութներն
կուրալին կտոր մը հայերին գիտացը-
ները։

Ինչ զիբէրն մտ ժ. Ք. Քելպոյանին
կերպները երբայնակուր քրտանով վերը
գտաւ գիտարարական այս ստույգը էր
առնուած էին բոլոր կարելու ներկա-
ներուն լարանքները ու լիցան միա-
քանութիւն։

Ներկայիս քրտանը լարանքան մի-
նչ ի վերին պար՝ հայերէն շղթադր-
անքները լարանքն ու լիցան զարկ -
նիկն հայկալ լիցի պարզեղ կտորալ
ըլլալու գոհանակութեան։

Ա. Թ.



Ինչ որ միտայն է, պատասխանեց նա
արձանագրեալ - քեղ ինչ որ ստու-
նէ, ան լար։

Իսկ քմ անհամար եւ կուրալ ինչ պիտի
լինի։

Իմ անտեր Անտոնիւն է, եւ յայն ա-
րկայալ եւ երուսաղէմի վաճաք միա-
քան։

Ե՛ս էլ յայն եմ։

Դու էլ յայն եմ։

Գարնակ աղբարացութիւն...։

Եւ հիտակարգեցին։ Եւ հաստատուե-
րաւ, որ քաղաքներն մէջ Քաղաքներն
համար այդ քաղաք պայմաններ անը-
քանեալ էին։ Այն որ քմ Քորցուցի հի-
պատանց անցալորն քաղաքները միմե-
րանքին, որ միջ մէջ արդէն էինք։
Բայց գարնակին այն էր, որ քաղաք
Պետրոսը ինչ աղայն ունէր իր մաս

երկու անցալորն միմեկին անուանելով
միայն հաղեղ էինք, մասնաւորներ ան-
ցի էր։ Եւ տարալ հիպատանի մտն եւ
նոր տեսալ։

Բայց քաղաք Պետրոսը լիւրալ երկու
անցալոր լրատակութեան։ Եւ աղայն
ստուգ էր ձեռք ընկել գաղաքան անցալոր-
քեր գաղաքան անուններով այլ եւ այլ
պարպայութիւններ։ Թարգման, Սար-
պատակին այլ մեծ մայրաքաղաքում,
այլ բոլորը հարաւոր էր։ Անտոնի հա-
լին եւ արտակարգ Պետրոսիները բոլոր
ներկայացուցիչները, որոնցք կարելի
էր անցալորն ստակալ։ Անտոնի կային
այլ եւ այլ պիտակութեան հաստաններ,
որոնք պարպուած էին քաղաքան գոր-
ծանքով, որոնք կարող էին լրանք անու-
անքով անցալորն վեր առնել, սալ որդե-
կներն, որ ուրիշները քրտանցի օրտա
քաղեկն, իսկ իրենք քրտանցի քմ մայրին
Թարգման։ Բայց քաղաք Պետրոսը քր-
եցի մեծ քանակութեան պարպակներ
անցալորն։ Դրանք գաղաքան էին այն-
պէս, ինչպէս գաղաքան էին արտակար-
գութեանը թիւրեր։ Բաւական էր ու-
ղայնի պատանած մարդը մեղալ ա-
նուններն մի ցուցակ (ի հայերէ, նշանա-
կելով իւրաքանչիւր անունի ներքոյ տա-
րկը, հասակը, գէմըր կառույն)։ Եւ նա էր
տանք թէ ինչպէս մի մարն անու-
անքը համեմատ էր գէմը քրտանցի ան-

ցալորն։ Թէ ինչպէս կուրալ էին ան-
ցալորն կաղաքանութիւն։

Յովհանն, որ քաղաք Պետրոսը մի քանի
օր առաւ իրեն. մայրաքանակ կանգնող
էր Հայոց եկեղեցի։ Գրանք եւ ձեռք մեկ-
նում էր որ անկէ մի անցալորն, լարք երե-
նում էր։ Եւ տարալ ունէր քմ իր մաս
էր փոքրիկ գաղաք։ Եւ քան զինք մեծ քա-
նակութեան գաղաքան քանակ անցալոր -
քան եւ գաղաքանում էր, թէ ինչ նպալ -
անակ կարող էին ծառայել գրանք։ Սկզ-
բականք էր երկուրդ միայն, եւ ունէր
արդէն, իսկ մայրաքանակներն մեծ համար
էին։ Երբ հարցին քրտանցի, նա ինքն ունէր
չպատասխանէր։ Սկի ժամալ քրտան
չպատասխան անմարմալ Տալին Արդուլ
Յուսիկն Լուչի ԷՔիտան։ Դա ուրիշ վեր-
լար քրտան էր։ Կարտանանք անմարմալ
Մուլալը Մուլալմեղ Լուչի քրտան։ Բա-
ցի ինչ զայն էին հետաքրքրում այդ քա-
ղաքան անունները։ Ինչ գրանք էր այլ
քան։

Մի որ քաղաք Պետրոսը ինք իւր հետ
անունով, զանցեղ Երանալը քաղաքը։
Անտոնի գէնք նա քաղաքան տեսակ է,
մասնակին իրենցներն, որպիսի թէ թէ,
ստակին, հարաւոր մասնակներ, աղայն
լիւրալ քրտանցի հայտնել, երկնակն -
թի խաղալորներ, կանանք երեք ներկերն
զիբեր, եւ այլ տեսակ վախճաններ։

(Տար - 38)

(Երբ. Ա էջին)

կապի աղբյուրները... Հաս աղբյուրները գրեթե չարկվել են...

Օրական աղբյուրները... Հաս աղբյուրները գրեթե չարկվել են...

Փարսիկի պարսկերենը... Հաս աղբյուրները գրեթե չարկվել են...

Փարսիկի պարսկերենը... Հաս աղբյուրները գրեթե չարկվել են...

Փարսիկի պարսկերենը... Հաս աղբյուրները գրեթե չարկվել են...

Փարսիկի պարսկերենը... Հաս աղբյուրները գրեթե չարկվել են...

Փարսիկի պարսկերենը... Հաս աղբյուրները գրեթե չարկվել են...

Փարսիկի պարսկերենը... Հաս աղբյուրները գրեթե չարկվել են...

Փարսիկի պարսկերենը... Հաս աղբյուրները գրեթե չարկվել են...

Փարսիկի պարսկերենը... Հաս աղբյուրները գրեթե չարկվել են...

Փարսիկի պարսկերենը... Հաս աղբյուրները գրեթե չարկվել են...

Փարսիկի պարսկերենը... Հաս աղբյուրները գրեթե չարկվել են...

Փարսիկի պարսկերենը... Հաս աղբյուրները գրեթե չարկվել են...

Փարսիկի պարսկերենը... Հաս աղբյուրները գրեթե չարկվել են...

Փարսիկի պարսկերենը... Հաս աղբյուրները գրեթե չարկվել են...

Փարսիկի պարսկերենը... Հաս աղբյուրները գրեթե չարկվել են...

Փարսիկի պարսկերենը... Հաս աղբյուրները գրեթե չարկվել են...

Փարսիկի պարսկերենը... Հաս աղբյուրները գրեթե չարկվել են...

Փարսիկի պարսկերենը... Հաս աղբյուրները գրեթե չարկվել են...

Փարսիկի պարսկերենը... Հաս աղբյուրները գրեթե չարկվել են...

Փարսիկի պարսկերենը... Հաս աղբյուրները գրեթե չարկվել են...

Փարսիկի պարսկերենը... Հաս աղբյուրները գրեթե չարկվել են...

Փարսիկի պարսկերենը... Հաս աղբյուրները գրեթե չարկվել են...

Փարսիկի պարսկերենը... Հաս աղբյուրները գրեթե չարկվել են...

Փարսիկի պարսկերենը... Հաս աղբյուրները գրեթե չարկվել են...

Փարսիկի պարսկերենը... Հաս աղբյուրները գրեթե չարկվել են...

Փարսիկի պարսկերենը... Հաս աղբյուրները գրեթե չարկվել են...

Փարսիկի պարսկերենը... Հաս աղբյուրները գրեթե չարկվել են...

Փարսիկի պարսկերենը... Հաս աղբյուրները գրեթե չարկվել են...

Փարսիկի պարսկերենը... Հաս աղբյուրները գրեթե չարկվել են...

Փարսիկի պարսկերենը... Հաս աղբյուրները գրեթե չարկվել են...

Փարսիկի պարսկերենը... Հաս աղբյուրները գրեթե չարկվել են...

Փարսիկի պարսկերենը... Հաս աղբյուրները գրեթե չարկվել են...

Փարսիկի պարսկերենը... Հաս աղբյուրները գրեթե չարկվել են...

Փարսիկի պարսկերենը... Հաս աղբյուրները գրեթե չարկվել են...

NOUVEL ORCHESTRE PHILHARMONIQUE. Samedi 2 Février à 20h 30. Théâtre des CHAMPS-ELYSEES. Direction: André GEDARD. Philippe CORRE - EDUARD EXERJEAN - Piano.

ՄԱՐՏԵՅԻ ՆԱՅ ՄԱՆԱԳՈՅԻ ՏՈՒՆ. «Հայ գիրք դարձրու քննադատը» ցուցանակի պատրաստումը...

ՀԻՄՈՒՄԱՆԻՏԻՆ ԴԱՍԱԽՈՍՈՒԹԻՒՆ. Հիմնադրվել է 1971 թ. 21-ին. Ներքին ՀԱՅ ՏՊԱԳՐՈՒԹՅԱՆ ԴԱՍԱԽՈՒԹԻՒՆՆԵՐ.

MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE DE MARSEILLE. 12 - 14, Rue Saint-Bazile - 13001 Marseille.

ՊԱՐԱՀԱՆԴԻՍ ՏԷՍԻՆԻ ՄԷՋ. Վարդան Մանուկյանի հիմնադրված...

Կապույտ Մուգ Տեղերի մասնաճյուղը կազմակերպում է պարահանդեսներ... Մուգերի գին՝ 40 ֆ.:

au Restaurant SEVAN. TOUS LES DIMANCHES. SOIREE DISCO. DISCO, ROCK, NEW WAVE et FOLKLORE ARMENIEN.

ՅՈՒՆԵՍԿՈ. ՅՈՒՆԵՍԿՈ ԿԱՊՈՑ ԽԱՅԻ ՇԻՐ. ՎԱՐՁՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ԴԷՐ. մասնաճյուղերի միջոցով...

Վ Ա Ր Դ Ա Ն Ա Ն Ց. ԳԴՐՈՑԱՐԻ ՏԻՎԻԴՆԵՐ ՎԱՐՁՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ. Կիրակի, Փետրուար 10, ժամը 15-ին...

ԾԱՆՈՒՄԻ ՏՈՒՆ. Բոլորից մեկ, մախու 240 ք.մ. հողի վրայ...

Irma fourrures. SUR MESURE - REPARATIONS - TRANSFORMATIONS. 44, avenue du Général de Gaulle.

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵՆԱԼ. ՄԱՐՏԻՍ 12-ԻՆ. Կապ - խաչի կապակցով 50-ամակցի...

ԿԱՊՈՑ ԽԱՅ. 1- Մասնաճյուղերի հիմնադրվածությունը... ՄԵՐՆԵՐԻ Կապույտ Մուգ ՇԻՐ.

ՅՐԱՆՄԱՆԱՅ ԳՐՈՐԿՆԵՐԻ ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹՅՈՒՆ. ՏԱՐԵԿԱՆ ՀԱՇԵԼ. Փետրուար 10, Կիրակի, ժամը 12-30-ին.

Imprimé sur les Presses du Journal «Haratch» 53, rue d'Hauteville - 75010 Paris.

Ս. ՅՈՒՆԵՍԿՈ-ՄԱՐՏԻՍ ՓԱՐԻՋ. Երբեք, Փետրուար 2, տոն է Արթուր Մարգարիտի...

EXPOLANGUES. ՀՈՒՄԱՆԻՏԻ (Հայկական Ուսումնասիրություններ)...

au Restaurant SEVAN. TOUS LES DIMANCHES. SOIREE DISCO. DISCO, ROCK, NEW WAVE et FOLKLORE ARMENIEN.

Meubles Ghazarian. 4.000 m² de mobiliers présentés en ambiance. Z.I. Vitrolles à 20km de Marseille.

ցել էաք ընթերցողը կարենայ նկար մը տեսնողը իր աշխարհը տեսնել։

Պայտը իր գործին փիլիսոփայական և բնասողին կը մտնի խորի աշը մասին։ Դաստիարակ ըլլալով բոլոր ժամանակներուն ներսն որոնք զգալուամբ մը կ'ուզէին ժուլ խոցելը, ան կը պաշտօնաբեր արտասուա- գիտէր Նազդուաները որ ունի իմիայն չափաւորութիւնը ներկայացնելու, մասնա- ղովութիւնը։

Ան կ'առնէ արտայայտութեան այն մէ- ղը որ պարտ էր կոչուիլ ճշմարտութեան, որ պարտ էր իր կոչումը ճշմարտութեան։ Կը գոչուանայ փիլի- սոփաների որոնք կը զարգէին որպէս վի- սայականներ։ Ան կ'ուզէր որ անոնք, մասն իրենց աւանդանքներն մէջ ու աւելի զգա- լուս, նուազ մտայնի, նուազ հաստատա- ղուտ անկերը - իրեն նման - փառնէր որպէս անորարարութեան մասին զորս կրնան անցնող յառիմանական շարքեր, արքայն անցնող կենդանի վայրը։

Մանրեցիկ որպէս խոսող Նազիմը մը մէջ ան կը գրէ, «Գրողները չեն որ պարտ- ստար են լուսնիլ Ոստանոյ յառեմն տութեան անայլի նման Տաղքեր»։ Գր- րողներն դերը կը կայանայ միայն ներ- կայացնելու, մէջ անմասնութիւններն ու պարզութիւնը որոնք մէջ անոնք կը խառնի Ոստանոյ կամ յառեմնութեան մասին։ Արտաստաղծութիւնը կրնարու չու- ղի գաղտար կանգնելու մէջ կը ճերմակու- լան, եւ ոչ ալ անոնք թաւանդուեն, այլ միայն կ'ըլլայ անկողմնակալ վայր մը։ Երկրորդական կը իրենից դուռնէ։ Եւ պարտեմ ապաղով ունենլ, գիտով դա- նալուանի կարուսէ փայտիթները ան- կարեւորներն ու փառնէ չեղանկերու լեզուով։ Անոնք որոնք կը գրեն, յառա- ղուէ արտաստաղծները, պէջաք է վեր- ճալուէ խոստովանել, որ այս աշխարհի մէջ ամէն բան անորոշելի է։ Անորոշը կը կարծէ ամէն բան Տաղքանք ըլլալ։ Մանքան արտաստաղծութիւնը, որուն Տաղքանք Տաղապք ունիլ թաղմով իրեններ, կ'ընէ յանդիմանութիւն ունենալ յայտնելու թէ կը տեսնեն իսկ չի հաւատար, արդէն այս զգից առաջ նկատուած մեծ գաղմ մը կը նշանակէ։

Ան կը գրէ սուպահին, «Աստուած զո- յովութիւն ունիլ եւ Աստուած զոյովութիւն չունիլ ի՞նչն կը դարձուի անպարտա- ծիր տարածութիւն մը զոր դժուարաւ կը կարել, կ'անցնի իրական իմաստանքը։ Սակայն Ռուս մը այս երկու ծայրակա- յութիւններէն մէկը իման կը ճանչնայ, այն որ կը գտնուի ճշմարտը, չի ճշտա- ըրըրըր գալիս, ապա թէ ինչու ոչինչ գի- տակ կամ գիտէ շատ քիչ թան միայն։

Կատարելա ճիշտագուտ մըն է երբ կ'ընէ կոչուիլ։ Բնիցն կը շարքնեն թէ ինչ է կ'անցըր, որպէս թէ շարքնիլ թէ ինչ, է ստեղծել մը։ Ստեղծելն էր ստեղծելին մըն է, աւելի ոչինչ գիտնելը։ Սակայն իր նմանութեան մէջ որպէս Տաղքանքն որպէս զոր կ'արժանանայ։ Գինը որ կը մտնի մարդուն ծառ այն է որ ներմալի է մեր ինչը զգալարարու- ներուն։ Իսկ ինչ որ կը մայն աւելի դուրս, եւ ինչ որ անսահման կ'ընէ և ըլլալ, ա- ներկայակալի, գիտն էր շարքնակն պա- ճել իր գոյութիւնը։

Շրջանում ունենալ էաք Թալթալի

Նազիմը, ինքզինք անոր աշխարհը նը- կուտուտ տեսնան, կը բաժնուի անից, որպէսհետ ան կը գաղտարարակ մար- նին ու արտի ճարտարը, աշխարհի խոնարհ ուրախութիւններն ու փառական զարգացումը։

«Փորձը տանի այս աշխարհի մեծն - րուն փիլիսոփայութիւնը, կը գրէ ան։ Բոլոր մեծ իմաստունները գործարարն- րուն շարք բաժնալու են ու անոնք շարք կո- պիտ, որպէսհետ փաստն են որ անպա- րտեմ պիտու մտնել Գրողները մարդը Լ- լեանի կը թնթիլ, գիտնալով թէ ոչինչ կը փառանք այն շարքութիւն։ Թալթալի անպաղ կը նկատ թմբիկները եւ ճարա- կէտ շարքերու նկատմամբ անորոշ կեց- լամք մը կը ցուցարեթի, որպէսհետ ինչն ալ Գրողներն մըն էն, զոր ոչ կարելի է ռապիկանաւտու առաջնորդել, եւ ոչ ալ թերթներն մէջ յարձակուիլ թերիս գարանները։

Թճամբ՝ ամէն կարգի բնականու- թեան, ան կը շատուցի զորմունչու- թեան եւ դատարի անկարելութիւնը։ Գր- րական մեծ կարգից կը պատկանուի և ժամանակակից շարքում կը գիտարարուի գաղտարար գինը կը սահմանեցնէ։ Վեր- արարութիւնը անքան սերելի է անաշու- ղութիւն մը, որպէս կը շնորհ տրչէր կը գրէ Մանրեցիկը, իսկ կը կորսոր՝ «Յէն՝ որ անկի լաւ է գոճը ըլլալ, քան թէ գա- ճիլն»։

Կերպուիլ, Ոստանակի մը պատու- մբքին մէջ կը բաժնանակէ հետեւակն կը- րպիտցութիւնը որ կը յուսարանի կը գոր- ծը։

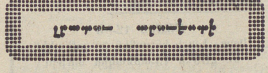
«Շիտա լաւ մը Տաղքանք ան իմ ուղեղու- լիսը, Նազիմով՝ որ այնքան անպարտա- ղուտ է, թէ մարդը սահմանուած է կամ՝ դրսիցիւն չունենալով, կամ ունենալով»։

Գրողն շարքանակի մը, կը շարքուի Տաղքանք՝ անմասնաց ալ ցուցարեթուի։

ԱՐԻ ԹՐՈՒՄԻԱՆ

(Մանքանը յայտարարով)

(*) Հաստորին մասին անս «Յառա- ղուտ»-ն արտատես, Յունուտ 6, Մարի Նշանակմ։



ԿՐԵՆՈՐ ԳՐԱԴԱՐԱՆ

Գնադրութիւններ եւ իւղանքներ կը ներկայացնէ Փետրուար 2-ին 10, ստիւի- թէ Պոչ երաբային ծառ (14 ավելի) Թիւրքուի, Փարթը Գրք)։

Նոյն օրուայ զեկները նա ասաց ինձ։

— Մուրադ, այն գոյարար, որ կ'ընէր - ցում Տաղքանքն մեր զեկներին՝ Բեր- րութեան համար, եւ րոպոր քեզ ան ըն- մալով, թէ՛ իմ մասը եւ թէ՛ ք մասը։ Այդ գոյարարն եւ զեկն այն երեկոցա- ղուտն էր, որ զու պայտը թաղանթն անէ թեր- թիլ։ Այն երեկոցներին իրալ այն պիտի փորձեմ քո բախոր, եւ իր քանի կը յա- ղորդի քեզ անստարակած գործունէու- թիւնը։

Ին գործնայալ քաւոր Պետրոսի առա- տանեմութեան ժրայ։

— Եւ երբեք համառակամութիւն չեմ ա- ընլ, աստիք նրան։

— Իր տոբրուս ... ասաց նա եւ հրաժա- լեց թեկն եւ անստանկներէ փայաննե- րը։

Իսկոյն ժողովի արտաստանքը եւ ըն- լեցի փայանեմը։ Եւ մինչեւ, պայտը չեմ կարող պոյկ իմ ծիծաղել, թէ՛ որպիսի խորամանկութեամբ այդ չեմ բացահայտ- րը ամօքներդ ինձ, թէ՛ որպիսի պիտը քո քանական փայանեմը փայանի մար- աստեղի։ Նա իմ անստանկ փայանի մար- քանք յարդը դուրս հանի, եւ ինձ համար կ'ընէ երեկոցներին կը անկարելի հարա- րակեմութիւնը գարեջու յարդը անցըր, որ մարտասան անսահման ծառայողը ան- ղու չէր կարող երեսակել, որ նրա մէջ կարող էին գտնուիլ Պաղքանքն ապաղքե- լի։

ՆԱԿԻԿԱՆ ԿԵԱՆԻՐ ԿԻՆԵՆԱԿԻ ՄԵՅ

Որք իստի մը Նամար ընթերցումը կըր- անք միջոց մը ըլլալ մէջ անպիտան գիտա- ղիքը, պատմութիւնն ու աղագիտը, անօր- րութիւններն ու կենցաղը, ստանդարթիւ- ներն ու Նոյնական արարմունքը անկ լաւ ճանչնալու։ Քառորդը, սակայն, կըլուած է նախա այս բոլորը ոչ թէ միայն թէ քա- ըն ընթերցանելու, այլ բարբառ, ինչ իստ- րի կամ դասակարգի ալ փայտանքը, յու- ռաղարքին կը կործմ ալ գտնուիլնք։

Նամարում ըլլալով այս գործընթան, 1984 Նոյնութիւններին, իստի մը Շայ ի- թիտաստանքը կը խորնիլ անալ տանի- լի նման գործունէութիւն մը։ Անոր Խ- ընքը գինեղ կը միջոցնի Վեմարը Պարու- լեանի կ'ընենալի Շայ ընձ անուանի եւ կը հրապարակէ զայսինքն բոլոր Տաղքանքի- ները գործակցելու իրենց հետ։ Հիւրա- րակ կ'ընենալ գտնուող պարսկահայ մա- նրթ ընտելուի եւ դերասան Յոյակ Ան- արեսանի կ'ընդառնուի հրապարակ, եւ զինք ձեռքը ստեղծելով, 2 անուան կարծ մտա- նալով ընտելի մը մէջ կը պարտաւորուի Յոյ- Նանին Քառանքանի Վեկին ու ծառան։

Կը ընձարար մը պարսկահայ Քառա- րակ կ'ընտելի Տաղքանքայալ զեկներէ Քառնի Անտարունի։

Հա կարծէ ինչը 1976-ին հիմնուած Վե- լիք Անտա Քառարարութիւնը, որ մինչեւ այսօր ներկայացուցած է 3 Քառարար- րութիւնը։ Ուստի, Վեկինեան Շայ ընձի պատասխանատունները, որոնք անհասար- ակ վերջերս ժամանած եւ հաստատուած են Վեկինեայի մէջ, լսելով Վեկի Անտա Քառարարութիւնի գոյութեան մասին, կը գիտեն անոնց եւ կ'որոշեն ապագայի ր- րու աշխատանքները Նամարիւր, ան- ղուչալ այս ձեռով կատարելով միջ-պար- թային գործակցութեան նպատակը լինի։ Եւ դրական թալլ ըր, մինչեւ ժամանակ այս փորը դարձուի ինչեկով փոքրիկ կամ կարգաւորութիւն մը եւ կ'ընեն։

Կը ընձարար մը պարսկահայ Շայ ընձին եւ Քառանքանի Վեկին ու ծառան պա- ժամեմքի ընձարարանցան, Ինչկանքի 22-ին եւ 23-ին անկի անցնելու երկու ներ- կայացումներ Շայակալան Արտարի պա- տանցնուած եւ ձեռարկուած արտինքն մէջ։ Բոլոր դերակատարներն ու լեռ-ը- լիտանի արտաստակները աստիւն ան- գամն էր որ կը մասնակցէին նման ձեռ- արկի մը։ Եւ ասկայն կ'ընէին կը նշարող ընձարի Յոյակ Անտարունի տարած աշխատանքի ժարակարմութիւնը։ Իրա- րակարարները բոլորն ալ ասոնց թաղաու- թեան անցնան Տաղքանքը ընձարի եւ րո- լար Տաղքանքը։ 1984 տարուան հրաժեշտ արտեղաւ իրապի գիղեղիկ Շայակալան ձեռարկով մը։

ՍԵՂՈՒՆ ԳՐԱԴԱՐԱՆ

ԿԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ԱՊՐԻՍԱԿ ԿՐԵՆՈՐԱՆ

ԳՐԱԿԱՆ ԶԵԱՄԵԱՆ ԳՐԱԴԱՐԱՆ

Ներկայիս կու գտնք յայտնելու, որ տարին շարքանակ անպիտան և ծառ- լեանով Շայ ընձարարութեան մասնա- րակն եւ մեր Բաժնակցութեան արարմունքը Նոյնական փայտանքայալ մը մը Շայ ըն- օտար ընթերցանութեան պարզած՝ Արտար Կրակարանի 35-ամեակը գրական գործու- ների մասին Տաղքանքի մէջ անկի պիտի ունենայ Մարտ 3, 1985, Կ'ընձարի մէջ։

Այս Տաղքանքի մէջ, ստիւիլ պիտի ըն- ձարի իր ինքնայնակ, ապրուստի եւ անօր- ձարարական գիտանալի ներդրումներով Շայրիւրի եւ Արտարի Տաղքանքի սեր- րու արմատանքով Արտար Կրակարանի փայտանքին Տաղքանքները անորարու- ռալու։ Մեծերու Շայ անօրարար զի- րը, Շայ ընձարարութեան Շայու լա- ղարմութեան հաստատուող Շայու չին։

Կը հրապարակ Շայ զարգութեան Տաղքանք սեր եւ զարգացումը անօրար մը արդո- ղեքը, մաստաղակներով, մշակուցի գոր- ժիկները եւ մշակութային միութիւններու փայտեղիք, ընձարի եւ մեր դարսեր Շայ- ընձարիները՝ ժամանակ անպարտա- ղարմ ժամանակներու Արտար Կրակարան- նին նախորած այս յարգելի արտայայ- տութեան։

Յարգանք

Կարմիր զեկ Յանձնակալ

ՏՈՒՐՈՐ ԿՐԱԿԱՆ ՏԵՐ ԵՂԱՅԵԱՆ Անտարունի

ՄԱՆԿԱՆ ԳՐԱԴԱՐԱՆ Անտարունի

Յ. Գ. - Կը ինքնայն ուղիներով, հա- մալարակով ճանաչուիլն ու չեղարարա- կով հեղափոխութիւնը անպարտ յանձնակա- րիկ հայացով -

JUBILEE COMMITTEE COMMEMORATING ALICIA GHIRAGOSIAN'S 35 YEARS OF LITERARY ACHIEVEMENT 1338 Loreto Drive, Glendale, California 91207

ԿԵՐԴԱՅԵԻ

« Յ Ա Ռ Ա Զ »

ՏԵՐԱՆԵՅԵԻ



ՓՈՒՐԻԿ ԳՐԱԴԱՐԱՆ

Այս բոլորը անպիտան փայտանք եւ խա- ղարանակ կ'ընող պատասխանուած էին, որպէս զի ան Երաբային անակալ ալ- զեր ճանաչիլն ուր փայտանքները շարք մարդանք։ Արտար միջոցը, ձեռով կ'ընէին արդիւր, թաղի քանակը, քաւոր Պետրոսը գինեղ մէջ պարիկ մէջ բաւական մասաւոր։ Այս անկեր յայտնակ, եւ Տաղքանք մեր ինչուանք, որ կ'ընէին լա- կուան էր։

ներ։ Իայց իւր անանկի փայտանքի մէջ Քառարարն եւ ուրիշ երեկոցներ, որ եւ անանկի Կարգաւոր...։

Միւս օրը աստատանքի մեծ Քառարար Քառարիւր։ Յարդը որ Տաղքանք երախ- ղեան, որ բաժնակցի կը պարզէ Շայր Արտարանից։ Մեծն պիտի չէր Տաղքանք Շայր Կրակարանից, որ Բաժնակց Շայր Կրակարանից։ Այս անկեր եւ Բաժնակց մարտասանք։

Քաւոր Պետրոսը տեսաւ մի քանի պարսկահայները ապառ Շայր, որոնք նոյնպէս կամեմալ էին անոնց անանկը, լայն անպարի չունենալով։ Նամար մա- ղարի մէջ Քառարի Շայր Կրակարան։

— Իր պիտի գտնէ, Տաղքանք նրանցից քաւոր Պետրոսը։

Գիտն էր նախիկեանի, երեսակի կոպիւրը, պատասխանները նրանք։

— Ինչը գործուն։

— Մշակութիւն անկու։

— Այս ինչ՝ եւ մշակող ապաղի։

— Անպարի փայ չունենի։

Քաւոր Պետրոսը ասաց, թէ ինչը ունի իր քանի անկեր անպարից, որ այս նրանք, միայն մի քանի քանի, որ աս- ճարար անցնելու լայն կ'ընէ ինչ քաւ- րանքներ։

Պէր գոյարարութիւնը անձանք անցը- ղելն է, պատասխանները նրանք, - ա- ղու հետեւին ինչ պիտի է մեկ անպարի։

Քաւոր Պետրոսը ասաց նրանց իրա- քանիցի մէջ մէկ անպարի եւ մեծ միա- անկ անպարի երախի գտն։

Կարմիրները մարտասանք՝ լայնի մեր անպարիները նախկին եւ ձեռք քաղել ու- ըն չեմ լուսա։ Մեր անանկիներէ փա- յաններէ իրալ ուղարկութեան անպար- լեանք։

Մեծն անպարի երախի աստատան եւ նոյն նոյն օրուայ Երեկոցներն պիտի Տաղքանք իրապիկան քաղարը։ Մեջ հա- կած մշակելու մեծ Պարսկահայերու իսկ զարգելի քաւոր Պետրոսի անպարից։ Եւ երաւ, պիտահետ եր- քանի անպարի պիտի չունենի, որպէս հետեւ պիտի գտնուի Պարսկահայերն զա- ղար իրան ապաղանքի մեծ եւ լա- կուիկն անկին։

Իայց ինչ՝ զարգացում կը մի բան։ քաւոր Պետրոսը այն անակ մարդիկն- ընց չէր, որ ասոնց նպատակն էր գործ կատարել, որպէս ինչ խորնուր կա- ռալ կը անանք մշակելի անպարից տար։ Անկերը կը մտնէ, թէ նրանց իրալ իրանց եւ կամեմալ օրնի նրանց։ Պէր այն մասին Տաղքանք, նա պատասխա- նէր։

— Ինձ պիտի էր, որ այդ անպարիկ իրալ ինչին մարտասան Գրիք եւ աս- րարարութիւնը։

դի իսկ Վանաձոր Գրգորյանների 1975-ի լիպակին մէջ՝ Փնակ սննդաբն: Ա. Բուր- յանյանը, որ ստանդարտիշխման մէջ էր, կը- սէ թէ ինքն երեւան էկու, սակէ առաջ՝ հաստատէ վկայելին մէջ: Բնագործար- յայտարարութիւնները կը լինէր զան, և ստոր կնքաւորէր իր ստանէ զեղբնի՝ տարիներէ չայ արտօնէի իր քանի ստան- ճարարութիւններէ (որոնց կարող էր 2. Սաբիտաշխարհի ճէճը): Կը Վանաղի- ի վեր բառնէին, որ այս անգործ, այս- ճար փողոցը զիջարկ զիջարկութիւն- մը եւ, միւսներէ տարբեր տախան: Գիտակցութիւն, և ոչ թէ ճանրարի կար- ճիկ նման վերապաշտն քան զը: Երբ կըտար, թէ ճիշդը իր փողոցարտօն- ներէն թնթաղ տալար: Ի՞նչ, խաղար այս՝ ճիշդագործ փողոցը մասին եր: Ա՜ն է, որ զայնք եւ մեկնաբանի իրապարտութիւն- ները, ինչպէս միւս գիտակցութիւններէ- ի մեկնաբանին քանակը իրենց կըտար- ճար փողոցը որ ասանկերէն ճամբանք: Այս մէջ փողոցը երեւան թիւրիկ ման- քաբերան եւ, ամէն պարագայով մեկնա- րարութիւններու ճորտիւրը, այսինքն այն՝ մշակողը, այն պատշաճութեան մէջ ու ու- ռան ճորտի իրապարտութիւնները իր- ին ալ կընդլայնէր, իր գտնան զգի- տակցութեան, և այլ ճամբով փայնէ՝ ի- իրական, այլ ճամբով փայն ըրտնէին ի- իրեն: Իր մասին կըտուի շով զուլ, զու- ճն յոյնիկ պարտիւր, որ (Մարտիկը) միւր յուշարարութեան իր պատշաճ իր զգա- ցանք ու իր ճետ կարողութեան ի միջի- լին ճամբախոր ճամբա՝ (ԷԼ 193, ընդ- գիտութիւն իմա՞նք): Եւ՛նքըր այսպիսի յու- շարարի կարողութեան ունի: Իր կուէ, իր լիւէ՝ մեկնաբանութիւնն- էր իր քաղաքայնէն:

Չմէ կըտար սակի իրար մտնէ իր- անցնէ Էւրոպէան յոյն, լալց իմիկ այն- զի կը թուի ճաւու, որ սն յաւ ճետու- ճէ վերին ճաւուր՝ յունական Ողբերգու- թեան Դառնէ, յուշարէն քաղով՝ Բարս- անէ:

[illegible]

Ինչպէ՛ս որ խորագրամատիւ այդ ջրօրման ու
ջրմուռի: Անշուշտ՝ կեներու ճամբոյ: «Լի-
նձոյ թիւն», «Թուշոյ թիւն» ու «սառնոն-
թիւն» (հաս առաջին իմաստով) այդե-
րուն ճանդէկ, բայց խորքին մէջ՝ «տիր-
տուն» հայերէնը - Իբրեւ այլ: Ինքնալիկ-
ղին չառախոր՝ Սքնառնշշը կը քրտնէ, ողի
Ի բռնին, իր ամուսնին հայերթիւնը իր
աղուն ժրայ (ձիւրան յետն), էջ 257:
Բերքն ու ռ. ս. Դրանք Է՛ր 370 Վ. Գ. Լ. Եւս-
տիան Եւստիան Եւստիան Եւստիան Եւստիան

1944), Լեւոն Վիսաւանյանը և իր անվան
համարը (ԼՎ 263) (ստորագրությունը
հետագային հիմնադրամի կենտրոնին
էր ընկնում) Միքայիլ Սեփրյանին էր
հասցրել։ Վերջինս էլ հաջորդ
նամակն ապրիլի կեսեր Լեւոն Վիսա-
ւանյանին էր հղել՝ իր գրությունները
հիմնադրամին մէջ հայտնի դնելու, ու
էր կոտակել ու անհայտնի էլ էր փորձ
էր Ժամկերի լեզուն էր մէջ, որպէս
ժողովուրդի գրականութիւնը (ԼՎ 264)։
Բայց Լեւոն, որ Միքայիլին այս ան-
գիր ցանկեր էր նշարարում, արձանա-
նայն էր ար նորն անհայտնի էր զայն նորը
հիմնադրամին ու ձեռքից տակ՝ անհերքա-
նայն էր։ Ամեն ինչ, թիւով որպէսզի տարն
էր հաջորդ համարով (ի համար) իր գրու-
ման տարեթիւ, 36 տարեկան տարեմ
հիմնադրամին էր։ Երբ էր համարակա-
նայն էր, իր Միքայիլին էր ցույցարկ
էր ցուցնում մէջ, ցայտուն - ցայտուն
էր նշանակում իրական։ Որպէսզի համարն
նշանակում էր իրական (ԼՎ 270)։

Բայց ամենի ահադորդ զեւ այլ : : Ուրիշ՝ հետո ինքի՛ն զյուրե՛ն ձգուած է զապողան ճիւղի՛ն յայտան՝ թիւր, որ Կառման Ժամանումս էր անդորդի՛ն անհախճա՛ն ձերսոյ : Եւրոնե՛ն այդպէս զիջեալուս իր լսան ինկարապա՛ն էր մտն զկէն ժիւղ : Սրբախոյ՛ն, Սրբախոյ՛ն եւ Յար ժիւղ ինկարապա՛ն էր, ամպուս ինչպէ՛ս ա՛ն 1949-ին իր երեցած էր : Կապողան ճիւղնե՛ն ամենի խառնա՛ն խառնա՛ն թիւր : Սրբախոյ՛ն Կառման ժիւղնե՛ն մերժուած ու փախաւուց Եւրոնե՛ն խայր է : Բայց Սրբախոյ՛ն իր թիւր էր զի քիբը ընդունէ՛ր իրեւ այլ : Ե՛ն ինքն ընտել լսաւորուս ձերսո՛ն, անդունուս

Երբ յայտնվեց իմ անունը, հարկ է դրեցի լրջորեն վերաբերվել հարցին։ Երբ հարցնեցի, ինչու եմ ես հարկավոր, իմ պատճառը համար, հայրերս լիարժեք ու մասնագետ էր սեփական իրազեկությամբ։ Այն ժամանակ, երբ ԽՍՀՄ-ում չկարող էին իմ անունը այդ փորձագետի հրաժարարանի, կր պատճառարան, կր փաստաթղթի, համադրելու ու համոզելու համար որ այդ ձեռքերին չի փորձում վրայից կր ընտանիքի հայրը։ Բանի որ մասնագետի միջոցով կր որի հայրը 1915-ին կր իրազեկված է, Մայր գաղտնի մեկ պահի մեջ, Զարգի ստանձ։ Առաջադասվի ՄԱԿԸ, իմ անձին ուժով ու անձին առհասարակ խոսքի, որ կր փերթերի այդ յայտանությամբ ձեռքերին ու 1915-ին կր փորձող (ամ կրողուն հարկվեց) հոր մեջն յարարելով։

«Շուքին թիվներ»-ի երկրորդ ամեն ցմով կազմավոր իրար: Ամեն ցմով վիշտի, սահման թվի աստիցը ունենալով (էջ 237):

Հենց այդ վիշտի հիմա՛ Շապուրի թվի հիմա՛: Ի՞նչ է վիշտը: Այն է՝ ան է՝ որ կրկան կարող հաստատվել անբ արեւի եւ այս արեւած թվի: Այնքան Շապուրի թվի է թվում: Զրմած է հիշողութիւնը Շապուրի: Միտքը: Դրանով, սառն խաղիւմէն, ասն փայլաւորէն, ըստակաւ ասու-նալիս թիւիցն փայտած հասած՝ էլ շարու-նալիս ու իր վիշտիցն Աշտուրի դարձողը-Քիւրի: Եւ Շապուրի թվի աստիցը լվալվալած իմ կաշիքիւրծեմն իսկ զգաստուում թմբում: Այս ձեւով է որ ըն-տակաւ ասումարար իր գաւառն յարացնո-ցը եւ յայտնութիւնը Աշտուրի ծախսող-աստիցնայի: Երեւա՛ն: Թեթե՛ր ձե՛ք՝ Սի-րանքի իր ժամանակը մէջ հասարակ-նութիւնն աղտոյնի պատճ:

«*Ու չէ՛նք քաղկեման իմ տան Մուշէնէն հզօր Հայկականը, Կապույտ ծնունդին թուրքական հագը, Հնդկերգերգիներուն կրկն Սերմանէն ժառանգ...*»

«*Չարարած չէ՛ք, Կայրը ինքն ինքն մոռցիք: Դուք՝ ճարտար, չրքին տակ, անտառամբում, անխիղճ մնացածները յիշէ՛ք, Ինչ քոյ մը յիշողութիւնը մեր գազանիկներն անցին, մանցին չէ՛ք թրմաց գաղտնիներուն...»*»

(ԳԼԽ 358): «*Հայկականը Հնո գառապատիկ գէրբ Գր խաղա՛ք Գր յիշէ՛ք, Գործունէ Գր յուշարարի պատճառն: Արեւմտի յուշարարութիւնն է՛:*»

(1) Չառնուհի փնտրումը 1984, էջ 46-59

«Ինչու է անհետանում մարդը»:
 2) Որքան ցայտուն - ու դարձնիլ - օրինակներ ունեցավ վերին տարիներին, փրանալով լույս տեսած վերսրով, դռները յալալիկն ու դարսիկից բոխովան խորճորճորիներեն անցած հայ բնույթի մեջ մը պատմությունը պատմել: Ամռանները զանց կ'անուն հոս, բայց կ'աղճեր օր մը անդադարադադա ստանց:

3) Ինչպեղալակն հնչումները կը յղուին մեռու *և անամուս Ժողով:*

**lettres
françaises**

par
Daniel LEUWERS

**la trajectoire
poétique
de Jean Tardieu**

Evoker une trajectoire poétique, c'est généralement essayer de discerner les formes que peut prendre l'œuvre d'un poète à travers ses avancées, ses tâtonnements, ses soubresauts, ses bifurcations, voire ses reniements.

Jean Tardieu est de toute évidence un poète qui porte un intérêt soutenu, et même inquiet, aux questions formelles, mais sans jamais tomber dans le ludisme facile, car ces questions font en réalité pendant à ce qui est bien plus essentiel, à savoir le pressant besoin du poète de justifier son énigmatique présence au monde.

D'ailleurs, au mot «forme», Jean Tardieu préfère celui de «formerie», comme l'indique le titre d'un de ses recueils, par lequel il entend certes traduire quelques-unes de ses hantises formelles mais

qui désigne également, et j'en vois un symbole - le nom d'un village bien réel de l'Oise. Autrement dit, chez Jean Tardieu, la forme reste constamment avide de référentialité, fût-ce parfois d'une référentialité vide et par là plus - signifiante encore. Ses exercices au trapeze poétique ont toujours une finalité, quand bien même le poème semble osciller, comme « ceci comme cela », entre le lyrique, le fantasque et le burlesque. Les incessantes « forgeries » de Jean Tardieu sont en fait des « danceries » où le poète courtisane la forme tout autant qu'il l'envoie valser. Ce technicien avisé de la langue sait user des tons les plus divers, et son clavier a des ressources les plus inattendues.

Au point de départ de l'œuvre, il y a les formes les plus classiques, le bel alexandrin ou le distique hérité de Paul Valéry, et cette présence de la rime qui ponctue *Le Fleuve caché* - que Jean Tardieu, très curieusement, n'a pas inséré dans l'anthologie «Poesie Gallimard» précisément intitulée *Le Fleuve caché* - singulier jeu de cache - cache !

Mais un jour (cela se passe dans les années 30), Jean Tardieu va, à la faveur d'une traduction de Hölderlin, abandonner

d'une traduction de Holderlin, abandonner l'héritage poétique français pour s'orienter vers l'héxamètre et toute son ampleur. C'est alors moins le nombre des syllabes qui importe, que la recherche de certains appuis, de certains accents. Jean Tardieu se voit ainsi conduit à mettre fin, à sa manière, au règne d'Alexandre pour adopter une forme quasi-métrique qui s'appuie sur quelques

Le poème *Pluie de ciel* est la parfaite illustration de ce passage du vers classique (dans sa première partie) à l'héxamètre hœlderlinien (dans sa seconde partie). Autant dire que le poète n'est pas homme à s'installer confortablement dans une forme une fois pour toute établie. Son insatiable curiosité d'homme étonné le

pousse à emprunter aux arts voisins, la musique et la peinture, toujours à la recherche de la note pleine ou de la couleur pure capables de le débarrasser des images dont il se méfie instinctivement — ce qui tranche avec certaine orgie surréaliste en ce domaine. Aux images luxuriantes, Jean Tardieu préfère les mots usés qui sont pour lui le plus parfait équivalent de ces gammes et de ces couleurs qu'il veut faire passer dans ses poèmes. La locution adverbale « Comme si » peut dès lors devenir l'embranchure de tout un poème dont les vers s'écartent, se contractent ou se rétractent à l'envi. D'autres poèmes de Jean Tardieu culminent dans une forme visuelle qui tient à la fois du calligramme d'Apollinaire et du *Coup de dés* de Mallarmé, mais sans être ni l'un ni l'autre. Car Jean Tardieu — on le sait — éligne également de l'œil du côté du théâtre, toujours prêt à prendre en charge les onomatopées, les intonations, les silences, le non dit. L'œil et l'oreille se conjuguent chez Jean Tardieu comme dans aucun autre univers poétique.

Maints poèmes refusent tous les parapets sécurisants et leur présentent cette sorte d'oscillation native du « Comme ceci comme cela », et cette manière très personnelle de se forger, comme de biais, une sécurité toute adoptive. Qu'on n'oublie jamais cette phrase-confession que le poète a glissée dans *Formeries* : « L'oblique triomphe de l'équerre ». L'attaque oblique, l'assaut de biais s'intègrent dans une stratégie secrète, presque sournoise — mais ô combien efficace — pour combler un sentiment premier non point de vide, mais — pire encore — de disparition, Jean Tardieu étant tour à tour le témoin et la victime de cette disparition, ainsi que le prouvent des titres de poèmes comme *Le témoin invisible* ou *Disparition du témoin*.

l'émotion d'histoire ou d'actualité au temps.
Une vertigineuse spirale s'instaure où l'appui devient menace, où l'accent avoisine l'accident, où un mot se prend pour un autre. Pour conjurer une telle débâcle originelle, Jean Tardieu, homme dont le nom semble indiquer malicieusement que Dieu vient toujours trop tard, n'a qu'une ressource : égrener la litanie obsédante et lancinante de son mystérieux « être-aumonde » — « détruit déchiré divisé ruiné composé renaissant » —, laissant finalement au cliquetis des adjectifs le soin de s'arranger entre eux et de créer un sens dans le sens dessous de l'humaine condition. Le rêve serait alors de transformer le poème en une sorte de choc sans temporalité — ce à quoi Jean Tardieu parvient dans des poèmes qui ont toute la force unitaire, happante et presque originelle d'un tableau. La musique des

mots s'éteint et s'étreint dans la fixité dansante de la toile, et l'œil devient tout écoute dans le va-et-vient du « Comme ceci comme cela » où Jean Tardieu fait de l'indécision, figure formelle tout autant qu'existentielle, l'arme la plus apte à forcer le destin qui lui a été forgé.

• Jean Tardieu est né en 1903.

Son œuvre poétique est publiée chez Gallimard, notamment :

— *Le Fleuve caché* (Poésie-Gallimard)— *La Part de l'ombre* (Poésie-Gallimard)

— *Formeries*

— Comme ceci comme cela

Son œuvre théâtrale est fort importante. Elle se répartit en quatre tomes (le quatrième *La Cité sans sommeil* vient de paraître).

Jean Tardieu vient également de publier, toujours chez Gallimard, *Les Tours de Trébizonde*, quatre merveilleux textes où se trouve résumé tout son art poétique.

centenaire

JEAN PAULHAN

On vient de célébrer le centenaire(*) de celui, qui fut pendant quarante ans, considéré comme l'éminence grise de la littérature française.

Né à Nîmes, en 1884, Jean Paulhan, après une licence de lettres à la Sorbonne, part enseigner à Madagascar. Pendant les quatre années qu'il y passera, il se familiarisera avec la langue malgache, qu'à son retour à Paris, il enseignera aux langues O. L'essentiel, dès cette époque, c'est-à-dire avant la Première Guerre Mondiale, sera pour lui le rapport entre le langage et l'esprit. « Je crois, dira-t-il, que le langage contient la clef de tout ».

Blessé grièvement en 1914, il retrouve avec l'arrière du front, la vie civile. En 1920 il devient secrétaire de la NRF et à partir de là, sa vie sera étroitement liée à l'édition. Découvreur de jeunes talents, ouvert à toutes les formes novatrices de l'expression littéraire, il est un défenseur irréductible de toutes les formes d'avant-garde. En 1941, il fonde avec Jacques Decour les « Lettres françaises » et publie *Les fleurs de Tarbes*, un livre important pour la critique moderne. Après la Libération, il crée « Les Cahiers de la Pléiade » avant d'assumer la direction de la NRF.

Notre propos n'est pas, ici, de parler de Paulhan, mais plutôt de le faire parler, au travers de quelques unes des lettres qu'il adressa à Armen Lubin (Chahan Chahnour) au long de plusieurs décennies. Commencée en 1937, cette correspondance continuera jusqu'à la fin, c'est-à-dire la mort de Paulhan. Au « cher monsieur » des débuts, succéderont « cher Mr. Armen », « cher ami », « cher Armen ». Plus d'une cinquantaine de lettres. Elles suivent Lubin de la Rue Bréa, à Bidart, à Pessac, à St. Raphaël. L'itinéraire de Lubin, de l'hôtel de Montparnasse au home arménien, en passant par les hôpitaux et les sanas. Lisons ces courts billets, où l'on découvre un Paulhan intime, sincère et surtout la fidélité d'une longue amitié.

Cher Monsieur,

André Salmon avait bien raison. J'ai beaucoup aimé *Tout le Trafalgar*.

Mais il est long. Voulez-vous avoir assez de confiance en moi pour m'y laisser faire quelques coupures ? Ce n'est guère qu'ainsi que je pourrai le donner dans la NRF. (Il me faudra aussi vous demander quelques mois de patience).

A vous très cordialement
Jean Paulhan

10 - 11 - 1938

X

Cher ami,

Je pense que vous avez reçu le numéro. Qu'en pensez-vous ? Il y a de vives discussions sur le Boris Vian (qu'on trouve parfois pas du tout « genre cahiers », et simpliste, et vulgaire et quoi encore) sur le *Furet* (qui paraît tarabiscoté et politique). Sur *l'affaire Toe-toc*, non, il n'y en a pas du tout. Tout le monde est enchanté !

Voilà longtemps que j'aurais dû vous remercier de votre lettre. Très extraordinaire, l'histoire du billy.

Si seulement vous veniez à Paris ! Je vous montrerais le masque mortuaire d'Artaud (si serais que ses amis refusent de le reconnaître) et deux poisons de sable, que j'ai rapportés du Sahara. Eh bien, je tâcherais d'aller quelque jour jusqu'à Pessac.

Il faut un temps étrange qui passe si vite du froid au chaud qu'on n'ose plus en dire un mot : ça a déjà changé. Eh bien, cela fait du tort aux conversations. On voit très bien ce que ça avait d'universel et d'apaisant, cette façon de se renseigner sur un temps (que chacun voyait très bien).

A vous, avec amitié

Jean Paulhan

ah, je suis ravi que ma Paille vous ait plu. Vous allez recevoir un mandat de 4000 F.

8 - 7 - 1948

Cher Armen Lubin

En principe (sauf que vous soyez contre) je propose à Marg. de Basso, pour *Botteghe Oscure*, « un souvenir en éclair » un autre, et je garde pour les *Cahiers* tous les « salamalescs ».

Il me semble que je les aime tous également. C'est gênant.

Je reçois une lettre du R. P. Jean Mambrino S. J. (7, rue des Augustins, Enghien, Belgique) qui voudrait parler de vous en Angleterre, où il est très écouté. Voilà un brave Jésuite. Je lui fais envoyer *St Patience*. Si par hasard vous disposiez pour lui d'un ex. du *Passager*...

J'ai reçu ce matin un petit journal qui s'appelle le *Particulier*. (Juste le titre que j'aurais voulu, pour vous ou pour moi, peu importe).

Mais très ennuyeux : il n'y est question que d'impôts.

Pourquoi « le Particulier » fait-il penser à des impôts ? On ne sait pas. Il y aurait un autre très beau titre. C'est « les Voisins ». (Ça signifierait que le voisin est dans la vie - le voisin, y compris parents, femme, enfants, et le M. d'à côté - le grand, le terrible obstacle. Qui s'en va à la Jamaïque ou en Guinée, ce n'est pas par hardiesse ou esprit d'aventure, c'est pour fuir cette terrible chance d'aventures, qui est à côté de nous).

A ce propos : on m'invite en Guinée, où j'irai sans doute en plein été (Janvier) ; et je viens, en quinze jours, d'avoir deux petits - fils : un Nicolas et un Jean. Mais ce n'est pas pour les fuir : l'un des deux est à Madagascar.

amitié
Jean P.

31 - 10 - 1951

X

Samedi

Cher Armen

Naturellement, tout aurait pu mieux se passer, mais enfin ça n'est déjà pas si mal. J'avais fait quelques petites visites

(comme un candidat à l'Académie). Mais Henri Troyat trouvait T.N. obscur, Daniel-Rops trop triste, et Mauriac se demandait : « Est-ce que vraiment les choses se passent comme ça ? » Finalement Gabriel Marcel, Schlumberger, et Supervielle (par correspondance) ont bien voté ! Tout le monde a été heureux.

Je songeais à vous. N'y a-t-il rien de nouveau, ne sortirez-vous jamais de ce sana ? Je vous embrasse

Jean P.

Et quand nous donneriez-vous de nouveau quelque chose pour la NRF ?

Je suis bien près de vous.

11 - 6 - 1955

X

Cher Armen, recevez les
MEILLEURS VŒUX
ET les

SOULAIHS SINCÈRES de J. P. (drôle de mode, ces cartes imprimées. Mais les souhaits y sont, en tout cas : c'est qu'on vous renvoie à Paris, et même qu'on vous renvoie souvent. Pas tous les jours, pour ne pas vous embêter. Mais enfin, que vous soyez là. Eh bien, j'ai confiance.

Lisez-vous (dans la NRF) les souvenirs de Jean Grenier ? Cela me paraît extrêmement beau. Avez-vous reçu le livre de Caillois sur les rêves ? Il n'y voit que des ombres, des nuages sans aucun sens. Pourquoi pas ? Mais à partir desquels il se fait des sens, oui. Au fond, personne ne supporte le vide, l'absence - quand c'est à elle que tout commence. Affectueux.

Jean P.

24 - 12 - 1956

X

Cher Armen, je suis tout heureux d'avoir les *Hautes Terrasses*, de lire ou de relire *Sans rien autour* (merci, la dédicace m'est précieuse). Jeunesse maltraitée, l'heure grave (que j'aime tant) et tout ce que je vais découvrir (votre livre ne m'est arrivé que tout à l'heure). Il me semble que vous n'avez rien écrit d'aussi allègre, ni d'aussi sain (le mot est bête, mais quoi ce n'est que de la maladie qu'on a la distance où la santé se recompose, ne garde que l'essentiel, semble enfin entourée de ce grand repos de l'esprit qui lui donne ses lieux. Puis, voilà qui ne trompe pas : vous nous reviez, vous allez nous revenir).

A votre place, il me semble que j'écrirais à G. G. à peu près ceci :

Cher Monsieur G. G.

Voici quatre livres de moi qui ont paru sous le signe de la NRF, et j'en suis joyeux, et je ne demande qu'à vous demeurer fidèle. Puis-je cependant vous demander quelque chose ? Je vous ai remis des poèmes et des récits, aussi bons que j'ai pu les faire. Plusieurs critiques, plusieurs poètes aussi, m'en ont parlé avec amitié. J'ai même obtenu un prix littéraire, qui est fort respecté. Mais je n'ai jamais obtenu de vous la moindre rémunération. Ma réclamation vous paraîtrait-elle excessive si je vous demande à l'occasion des *Hautes Terrasses*, ce que d'autres éditeurs m'avaient offert pour *Transfert Nocturne*, soit une somme de cinquante mille francs à titre de pourcentages ou d'avance vous en déciderez. Je vous envoie tous mes respects.

Voilà, à peu près, ce que j'écrirais, il me semble, à votre place. Mais ce n'est là, bien sûr, qu'un brouillon que je vous propose sur le conseil de Jacques Brenner).

Et Quai de Bercy, que j'oubliais, et je ne peux pas (ou cependant « Et ni me permettez... » me gêne un peu).

Etrange nouvelle, ce soir. Je suis poursuivi par la Justice de mon pays pour « compllicité d'outrage à la pudeur ».

« Qu'allez-vous penser de votre ami... »

Jean P.

Il s'agit de ma préface à un petit livre qui s'appelle « Histoire d'O » (d'ailleurs tragique, plutôt que libertin).

26 - 5 - 1957

Jeudi

Cher Armen

Tâchez de venir vite à Paris, où l'on vous « espère ». Je suis bien content de cette amélioration de votre santé.

A St. Raphaël n'avez-vous pas très chaud ? J'étais à Juan-les-Pins il y a trois semaines. Je crois que ma sensibilité au froid et au chaud s'y est brûlée. Je distingue plus, je n'y connais plus rien. Il m'arrive de me réveiller dans des lieux. Tous renseignements pris, non c'est le contraire : je suis gelé, je recommence à en souffrir. Je me couvre et me rends. Plus tard encore...

(J'y songe : il doit y avoir un moyen de transformer une douleur en plaisir - l'inverse. Je crois que je l'ai parfois approché : dans mes blessures de guerre et particulier. Mais quant à l'avoir saisi non).

S'il y avait quelque livre de moi qui pût vous faire plaisir, je serais bien content de vous l'envoyer. Dites-le moi. Mais à bientôt j'espère.

Et en toute amitié.

Jean P.

28 - 8 - 1959

X

Samedi

Cher Armen Lubin,

Mais François a-t-il répondu ? Il importe. Il répond à toutes ses pages. Il répond quoi ? C'est qu'il y a la graine divine. Le diable n'a pas la sienne, soyez tranquilles. Il a bien trop honte d'être le diable.

De sorte que toute discussion est impossible. La vérité, comme la lumière, a ses interférences. Je disais dans les temps, Jacques Rivière ne croyait plus à Dieu. Isabelle R. me répondait avec fureur. La question pour elle était de savoir si Dieu croyait encore à Jacques Rivière. (D'après I. R. il y croyait).

J'ai bien aimé « Je respire mieux ». Pourquoi ne nous donnez-vous jamais un poème, une page, votre courrier ? Avec amitié

Jean Paulhan

(Comme du temps où vous répondiez Charles - Albert).

23 - 8 - 1960

X

JEAN PAULHAN

s'excuse du retard avec lequel vous parvenaient ses remerciements. Il tâchera de mériter votre sympathie, et vous prie de continuer à l'aimer, quoique académicien.

3 - 4 - 1963

X

Cher Armen

Etes-vous si coquet ? Vous savez pour combien j'aime vos poèmes. Pour quoi ne pas me les montrer plus souvent ? Puis-je donner à la nuit venue dans la chaîne NRF ? Je vous en prie (puisque vous désirez qu'on vous prie).

Savez-vous à présent où faire paraître votre Cahier ? (et pourquoi ne me l'avez pas fait lire ?).

Ne repassez-vous plus jamais par Paris ?

Je suis pas mal surmené ces temps-ci. Je travaille à ce Discours où je voudrais faire entrer tout ce que j'ai trouvé de mieux - ce qui me pousse - un peu plus loin, jusqu'à... On en reparlera, si vous voulez bien.

à vous, de tout cœur

Jean Paulhan

3 - 2 - 1964

(*) « Centenaire de Jean Paulhan de la Peinture et de l'Ecrit », Galerie Le Bateau Lavoisier, 18, rue de Seine, jusqu'au 4 Février.

(Ծառ. Ա. Էջեմ)

այդ լույս համար...): Լր. Փեն ինչեղ աղ իր կրթչին խաղ էրանեն՝ Ռեյնանդեն խաղանակի մը, մասնաւորապէս Մայրցաղի մը, միանջեղի մը հաշին, հաշին: Կրկնէր թէ գործարարական քարտէսան համար, անհրաժեշտ իր նկատել գաղթող աշխատանքներու մէջ մասին միկնումը: Ամէն պարագայի եղած կարգ մը հար-ցումներ շեղ թելինէն ծայրայեղ աղ պարզութիւնի հաշին վրայ, ինչ որ հեռախօսչուման ճիշդ հակառակն է:

ԵՐԿՈՒ ՄԻՆԱՌԱՅԱՆՆԵՐԻՒՄ՝ ամուսնացած են առջին օր, Լիոնի մէջ օրհնութեամբ մկրտչական պատուովի մը յետոյ: Երկուսը 29 և 21 տարեկան են որոնց մէջ նախկին պատուէր է (պետեկաւաւան, մտաւորաւ միասնականութեան համար) որպէս են, այս ձևով, ոչ թէ գրեթէ արարք մը ցուցաբերել, այլ ընդհակառակը թաղու պիտանէ հանել, ինչ որ բնական էր նկատու: Օրհնութիւնը ստույգ պատուէրին ալ յայտարարած է թէ բուն խնամով ամուսնութեան մը չէ, այլ՝ սիրով և բարեկամութեան օրհնութեան մը: Բայց եւ այնպէս, բողոքական ամուսնութեան ձեւը կարարած է, չոր-տասնամեկ միայն ծննդագործութեան վերաբերող հառաւանդներ:

ԵՐԱՐԱՅԱԿԱՆՔ

Պատեն Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկեղեցին Յորհանդիսութեամբ ստացած է՝ Արքի Տէրին Լուսաւոր Առաջնակ (Տեղեկ Պատրիարքան) մասնաւոր առթիւ: Աւետիկ Մաշկան 100 Ժ., Արքի Տէրին՝ Ժ. Թէր. վարդապետի մասնաւոր առթիւ, Տէր և Տէրին Բերթեմի Բեղլեղաշան 80 Ժ. և Տէրին Փոքր Զեյթեղաշան 5000 Ժ. և, Տեղեկին ընտանիք 100, Մոսանան ընտանիք 150 Ժ.:

(Ծառ.)

Ավարդի Ս. Մարգարէ կերպարան չորհրդարարութեամբ ստացած է 500 Ժ. փոխան ծայրին Տէր և Տէրին Մարք Ծոցանան, իրենց մըր մասնաւոր առթիւ: Ինչպէս նաեւ Տէր և Տէրին Տամախանէ փոխան ծայրին Տէրին 150 Ժ. և յիշատակ նոր հանգուցեղ Տէրին Ե. Պոյանմանի (ճեղեղ շալկաշան):

ՅՈՒՇԱՆԵՐ

ՅՐԱՆԱՆԱՆԱՆ ԿԱՌՈՑՆ ԽԱՅԻ ՇՐՋ. ՎԱՐՈՒՄԻՒՆԻՆԸ միջ. մասնաւորապէս Ժողովի կը հրաւերէ փարեկան թուրք մասնաւորներ, Շարքի Փետրուար 9, ժամը 15-ին Մալադիթի Տունը: 17 սի. Պիտ, Փարեկ Յարգ: Կարեւոր օրակարգ. Բարը ընկերու և հինկու ներկայութեան պարտաւորել է: Կը խնդրուի ճշգրտապէս լրջալ:

ԿԱՌ. ԽԱՅԻ Պարզ. Օտտուի (Մարաշ) մասնաւորի ընդ. Ժողովը, Շարքի, Փետրուար 9, ժամը 3-ին, ստորական հաւատարմելով: Կարեւոր օրակարգ, թուրք ընկերութեան ներկայութեան պարտաւորել է:

RECHERCHONS
EN LOCATION
Atelier: 150 m2 Paris ou banlieue sud.
tél : 657. 29. 65

ԱՄԱՐԱՅԻ
ՀԱՅ ՄԵԼԱԿՈՅԻ ՏՈՒՆ
«Հայ գիրքը դարերու ընդմիջման»
ցուցանակէի պատրաստութեան ծի-
րին մէջ
Հինգշաբթի, Փետրուար 7, ժամը 21-ին:
Երեք
ՀԱՅ ՏՊԱՐԳՐՈՒԹԵԱՆ ՊԱՏՈՒԹԻՒՆԸ
Դասախոս՝
Հ. ՅԱՐՈՒՄԻՒՆԻՆԸ ՎՐԻ. ՊՅՏԻԿԵԱՆ
(Վեներաբլի)
Միջկարգեան Միաբանութեան
Dans le cadre de la préparation de l'exposition
sur «Le Livre Arménien à travers les Ages»
CONFERENCE PUBLIQUE
Jeudi 7 Février à 21 heures
thème : l'Histoire de l'Imprimerie arménienne
conférencier : Père Haroutioun Bezdikian
(Congrégation Mekhitariste de Venise)
Entrée libre
MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE
DE MARSEILLE
12 - 14, Rue Saint-Bazile - 13001 Marseille

Իհպի Հոյակաւս
organisé par
la CROIX BLEUE section de LYON
Voyage
en HOLLANDE
via Paris
DU 2 AU 9 AVRIL
visites guidées des grandes villes-musées
Fin des inscriptions 15 Février
Pour tous renseignements :
tél : 888 - 92 - 51
ou 854 - 22 - 93 après 20h30.
կազմակերպում
ԿԱՌՈՑՆ ԽԱՅԻ ԼԻՈՒՆ մասնաւորի
կողմէ
Ապրիլ 2-էն Ապրիլ 9
Արմանագործիքի և տեղեկագործիքի.
ճերմ Խամբ, Խեմապանի միջին.
Փետրուար 15՝ 888 - 92 - 51 կամ էրե.
կոչան մամը 20-30-էն յետոյ՝
854 - 22 - 93 թիկնալով:
Imprimé sur les Presses du Journal «Hatch»
83, rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire : No 55935

Վ Ա Ր Դ Ա Ն Ա Ն Ց
ԴՊՐՈՑԱՐԻ ՏԵՐԱՆՑ ՎԱՐՈՒՄԱՐԻ
ԱՅԱԿԵՐՏԵՐԸ ԿԸ ՏՈՆԵՆ
ՎԱՐԱՆԱՆԱՆ
Կերակի, Փետրուար 10, ժամը 15-ին
սկսելով, գլխաւոր արահի մէջ, 1 Պարզ
տիւ Նար, Լէ Ռեմե:
Ներկայ կ'ըլլան հայրենի միանուն
գերատուն
ՄՇԵՐ ՄԻԲՏԵԱՆ
և կ'երթ
տաղանդաւոր գերատունսհի
ԹԱՄԱՐ ՄԻԲՏԵԱՆ - ՅՈՒՆԱՆԵԱՆ
Գեղարուեստական բանին կը մասնա-
ցին վարժարանի աշակերտները: Վար-
դանայի երգերը, իր ներկայացուի կարճ
թատերադրութիւններ և պիտի ըլլան ար-
տաստանութիւններ:
Մուտքը ազատ է:
X

ՄԱՐԱՏԵՐԻ
Ս. ԹԱՐԱՄԱՆԱՆԱՆ ՄԱՐ ԵԿԵՂԵՑԻ
Այս տարի Սրբոց Վարդանան տանը
մեն հանգիստութեամբ կը կատարուի Մար-
աշէլի Սրբոց Թարգմաշապ Մարք եկեղեցի-
այ մէջ մասնաւորութեամբ հայկական
թուրքարարութեան և հայրենի թուրք
գլխաւորներու:
Գատարու կը մատուցանի Ան - Փե-
ռոսի Ս. Մանաչ. Մարգարէ եկեղեցւոյ հո-
գեւոր հովիթ
ԵՒՄԻՆ Ա. ԲՆԵՑ. ՓԱՆՈՍԵԱՆ
Կը բարոյէ Ա. Լու. Կրան Բենի չո-
ղեւոր հովիթ
ՇԵՆԱՆ ԲՆԵՑ. ՏԵՏԵԱՆ
Կը նախադաշ՝
ՅԱՅԻՐ ԵԿԻՐՈՒ. ՎԱՐԱՆԱՆԱՆ
Սկիւր մալեղուիկանց ժամը 8-30
Գատարու 10-00
Գարդը 11-15

ԵՐԱՐԱՅԻ
Յրանաւոր Կապար Խաչ Երջ. վար-
չութիւնը չորհրդարարութեամբ ստացած է
հետեւեղ նախադասութիւնները. - Գ.
Փայ Մկրտչեան 300 Ժ., Տէրին Մար-
գարի 24300 Ժ. 250 Ժ., Գ. Ստեփան
Պատուան 200 Ժ., Տէրին Վեղիկ Գա-
րեան 150 Ժ.:

ՊԱՐԱՅԱՆԴԻՍ
ՏԷՍԻՆ ՄԷՋ
Կապար Խաչ Տէրին մասնաւոր
կազմակերպած է պարահանդէս մը. Խա-
տի Հայաստանի յայտան, (Տէրին),
Շարքի, Փետրուար 16, Տէրին Բաղա-
դատարարին արահի մէջ, մասնաւոր-
ութեամբ. ՎԱՐԱՆԱՆ նուազալուստի և
Տիւր. Լեմեի, երեկոյան ժամը 9-էն
սկսելով:
Մուտքը դին՝ 40 Ժ.:
Արմանագործութեան համար դիմել Տէ-
սի Մալադիթի Տան:

Մ. ՄԱՆՈՒՇԵԱՆԻ
ԽՈՒՄԻՆ ՆԱՀԱՏԱԿՈՒԹԵԱՆ
41-ԻՐ ՏԱՐԵԴԱՐԱՐԻ ՆՇՈՒՄ
X
Մ. Մանուշեան խումբի նահապետ.
Բենի 41-րդ տարեկարծ արարողութիւն
ը կատարուի Լիւթի գերեմանաւոր.
Փետրուար 24, Կերակի, հովանաւոր.
Բենամբ նախկին Ռարդիկներու Լեմե.
խաղար.
Գ. ՄԱՆ ԼՈՒԵՆԻ
ժամաղաղալար՝ միկրո Փորթ
Շուաքի Երեկ, ժամը 10-էն սկսելով,
ուրիշ թաղերը կը մեկնի ժամը 10-45-ին.
Յաղթանակի 41-րդ տարեկարծ ար-
արողութեան մեր բոլոր աղակից
ը շնորհ կը հրաւերուին խաղար.
մասնակցի:
ՀԱՅ ՆԱԽԻՆԻ ԴԻՄԱՐԱՆԱՆԱՆԻ
ԲԱՆԻՄԱՐԱՆԱՆ ՄԻՌՈՒՄԻՆ
ՄԱՐԱՏԵՐԻ - Փէլէլ արահի տուն. Խոյն-
րը 25-ին կատարուած Միաբանութեան
թուրքի գլխաւորութեամբ Տէր Բենի Կա-
պար Ս. Պատարուան միջոց թէլու-
կան խնամքի տակ ըլլալով և ուրիշ
կերակի ալ հրաւերութեան պատեն
կան որ արարողութեան տարարն նա
խաղարուած ճար տեղի չունենայ:

ԿԱՌՈՑՆ ԽԱՅ
ԿԸ ՔԱՏԻՒԻ
1. Մասնաւոր ներխառնալը ամիս-
թերման, նուազալը 21 տարեկան
14 և 15 տարեկան պատաններու իր
կապարի համար, Երեկ և Օգոստոս
2. Վալանդ (պրեկըրէ) ամիս-
թերման Երեկ և Օգոստոսի կա-
պարի համար:
X
ՍԵՄԻՆԵՐԻ
Կապար Խաչ Երջ. Վարչութիւն
կը ծրարէ ամիսնա մը կազմակերպել
հայի. ընդհ. պարզապէս մը պատ-
րաստութեան համար: Բարդ Տեղի
Ներք (մանկ-թո. ամիկըրիս) արդէ
կ'ըլլան այդ պատուար ստանակի Կե-
մարիկի կապարի համար, պարթի-
հետեւի այս ամիսնաին: Արմանագ-
որութիւնները կը կատարուին այժմի.
Կապար Խաչի գրաւանդներ, ամի-
կէտքէ կար, ժամը 2-էն 6:
17, rue Bleue — 75009
métro : Cadet

ԿԱՌՈՑՆ ԽԱՅ
ՄԱՐԱՏԵՐ 12-Ի
Կապ. Խաչի կապարին 50-ամեակին
է 200-ի 75-ամեակին արարի
ԿԱՆԱՆԵՐ
Նախաձեռնութեամբ - Կապ. Խաչ
Երջ. Վարչութեան փարեկան շրջանի
մասնակցութեամբ
ՓԱՐԱՅԻ ՄԷՋ
Նախ թուականին Մարաշի 4 մա-
նահալեղեր
ՄԱՐԱՏԵՐԻ ՄԷՋ
և. Թան. Ապիլ շրջան:

Le Centre de Recherches sur la Diaspora Arménienne organise un
VOYAGE EN ARMENIE
DU 30 MARS AU 13 AVRIL
Ce voyage se déroulera dans le cadre d'une mission d'étude des membres du CRDA.
Un programme a été spécialement conçu et comporte entre autre :
— La visite de sites dont certains rarement accessibles (Gladzor, Tanahat, Noravank).
— La visite de musées.
— Des rencontres.
Le programme complet est à votre disposition au CRDA — Le prix est de 6.150 F par
personne comprenant le transport, l'hébergement, les excursions et l'assurance.
BULLETIN D'INSCRIPTION
A retourner au CRDA — 36, rue de Trévise - 75009 PARIS avec un chèque de 1.200 F.
NOM Prénom
Adresse Tél
Date et lieu de naissance
Nationalité Profession
Fait à le Signature :

54-ԻՐ ՏԱՐԵԿԱՆ ՑԵՐԵԿԱՌՅԵՐ
ՀԱՅ ԱՐԻՆԵՐՈՒ ՄԻՈՒԹԵԱՆ
Կազմակերպուած Փարեկան Երջանի Արմանագործիքի, Արե-
նեկի, Գալլիկներէ և Թեփիկներէ և մասնաւորութեամբ՝
Հայ Արմանը Միաբան Լիւթի Երջանը
Տեղի կ'ունենայ Կերակի, Մարտ 3, կէտքէ վերջ ժամը 2-30-ին
SALLE DE LA CHIMIE
28 bis, rue St. Dominique — Paris 7. Métro : Invalides
ՅԱՏԱԿՐԻ
Ամրաղէովին նոր յայտարար, հայկական պարի, երգի, սկա-
տական ներկայացումներ, հայրենի արտաստանութիւններ և
խաղեր :
Հանդիպի մերկայ պիտի ըլլան և մասնակցին յայտարարին
փրանսիական կապարական կազմակերպութեան պետութիւն.
Պրեկարի միջոցին Սկատաներու Խաղար, իրենց մերկա-
յանցիկներով, երաղական Սկատաներու Միաբանաց ան-
տարի, և այլն...
Կը ներկայացուի ման. Յալան մը կապարի:
Մուտք՝ 40 Ժ.
Նախաձեռնութեան ճիւղ:
ԿԱՌԱՅԱՐԱՐՈՒՄԻ ՄԷՋ

ՓՈԽԱՆ ԾԱՆԿԵՍԱԿԻ

ՏՈՒՐԹ. ԽՈՐԶԻՔ ՏԱՄԱՐԱՄԵՆԻ
ՄԱՆԻՐԱՆ. ԱՌԹԻՔ

Տէր Լ. Տէրին Ժողովրդային Դատարանին
500-ամյան Ե. Կր խորհրդին Փառքը Ազգին
(տոնակա Վարձարձի) և Երեսմանին:

Ի ՅԵՇԱՏԱԿ

ՄԱՐՍԵՐԻ. Տէր Լ. Տէրին Կարօ Սար-
կանի քիշտանով Տէրին Նաղարդ Այսման
նամի (Մէն Շամմ) մասնակցող տարեկանին
Կր խորհրդին 200 Ժ. Երեսմանին քարա-
տանան:

«ԶԱՐԴԱՆ» ԲԱՐԿԱՎԱՏԱՆ ՀԱՄԱՐ ԿԵ ՆՈՒՐԻՆԵՆ

Վերին. Տէր Լ. Տէրին Մոլիսն Արցու-
մանան 500 Ժ.:

ՇՈՐՀԱՎԱԿԻ

Պատեն Ս. Գրիգոր Լուսավորչին կենե-
ցին շորհապատկեմը ստացած է. -
Տէր Լ. Տէրին Ֆերից 50, Տէր Լ. Տէր-
ին Այլեր Քերիցաշեն 100, Տէր Լ. Տէրին
Տէրին Գորգան 200, Տէր Լ. Տէրին Մե-
րուսի Գառնաշեն 200, Տէրին Արցունի
Տէրին Գառնաշեն 50, Տէր Լ. Տէրին Քե-
տանի 200 (Կրչախաճիք), Տէր Լ. Տէրին
Տէրին Կրչախաճիք 100 Քրչաք, Պ. Երեսման
Սարկանին 100, Տէր Լ. Տէրին Չաղար-
կան 100, Պատեն Կ. Ուրի Քրիկուրճիք-
ին կողմէ 100, Լ. Պ. Փան Աճեման 200:
Յարդուրին Սարգիսնամի մասնակցող տա-
րեկին. - Պ. Տէրին Կրչախաճիք 200, Տէր Լ.
Տէրին 50, Սահական քրչախաճիք 300 Ժ.,
Տէրին Սարգիսնամի 50 Ժ., Այլեր Տէրին
Հոլիսիսիս Պրիսնամի մասնակցող տա-
րեկին. Պ. Պրիսնամ և քրչախաճիք 100, Ուրի
200 Ժ.:

ՄԱՐԵՍԵՐԻ ՀԱՅ ՄԱՐԿԱՅԹԻ ՏՈՒՆ

Հայ զինքը դարձրելով ընդհանրա-
յուրահանգիստը պարտադրեման ծի-
րին մէջ:

ՅՐԱՊԱՐԱՎԱՅԻՆ ԴԱՏԱԽՈՍՈՒԹԻՒՆ

Հիմնադրվել. Փետրուար 7, ժամը
21:00-ին:
Ներք. ՀԱՅ ՏՊԱՐԿՈՒԹԵԱՆ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆԸ

Դատարան
Հ. ՅԱՐԱՐԱՎԱՅԻՆ ՎՐԻ. ՊՋՏԻԿԵԱՆ

(Վերնահին)
Միջախառն Մարտնակներին
Dans le cadre de la preparation de l'exposition
sur «Le Livre Armenien à travers les Ages»
CONFERENCE PUBLIQUE

Jouidi 7 Févriar à 21 heures
thème: «l'Histoire de l'imprimerie arménienne»
conférencier: Père Haroutioun Bezdikian
(Congrégation Mekhitariste de Venise)
Entrée libre

MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE
DE MARSEILLE
12 - 14, Rue Saint-Bazile - 13001 Marseille

ՅՈՒՆԵՍԿՈ

ՅՐԱՆԱՆԱՆՑ ԿԱՊՈՑՑ ԽՈՐԶԻՔ
ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆԸ մէջ. մասնակցողին
ժողովը Կր Շարիքի քարեկանն թուր
մասնակցողին, Շարիքի Փետրուար 9,
ժամը 15-ին Մալիսիք Տուրի:
17 ա. Պրի, Փարիք Գրչ. -
Կարեւոր օրակարգ. - Բարձր թիկուն
- Տիկուն. ներկայութիւնը պարտադրել է:
Կր խորհրդին հնչապատ ըլլալ:

X

ԿԱՊ. ԽՈՐԶԻՔ Պրի. Օտտոյի (Մարտի)
մասնակցող ընդ. ժողովը, Շարիքի,
Փետրուար 9, ժամը 3-ին, ստորադաս
հասարակութիւնը Կարեւոր օրակարգ. -
Բարձր թիկուն. ներկայութիւնը պար-
տադրել է:

Imprimé aux Presses du Journal «Haratch»
83, rue d'Hautville - 75010 Paris
Commission Paritaire N° 55935

Ս. ԵՈՒՀԱՆԱՆԵՍ-ՄԱՐԿԻՏԻ ՓԱՐԻՔ

ՎԱՐՁԱՆԱՆՑ ՏԱՐԵԿԻՔ

ՀՈՐԻՆՈՍ

Տ. ՍԵՐՈՒՐԻ. ԱՐԿԵՊԻՍԿՈՍՈՍ

ՄԱՆՈՒԿԵԱՆԻ

Կրչախաճի օր, Փետրուար 10-ին, ժամ -
ճամբան տարեկանին Երեսմանին Հայր
Հանգուցիցը Կարճախաճի Գառնա-
րի և Փարիքի առաջնորդ

Հոգեւորաւ

ՍԵՐՈՒՐԻ. ԱՐԿԵՊԻՍԿՈՍ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆԻ

Այս առիթ, Փարիք Ս. Յովհ. Մկր-
տի Մարք կենդանու մէջ Կր մասնակցող
հոգեւորականն Հանգուցիցը պարտ-
ադրել:

Կր պատարակ է Կր քարակէ
ԳԻՏ ԵՐՈՒՍԿՈՍՈՍ ՀԱՅՐԱՆԱՆԵՆ
(Առաջնորդ Հայր Փարիքի)

Պատարակ կ'ընդուն թաւանար՝ Մարք
կենդանու կրչախաճիքին կողմէ:

Պատարակ մասնակցող հոգեւորական Կր
կատարող ժամանակը Արցունի Հոյ-
տին Համար առնող ժամանակն տարեկ-
ցին առիթով:

Նոյն առիթ, Վրիսնամի Բախմանից
յաւանդից առիթն առիթով, հոգեւոր-
ական Կր կատարող Փարիքին և Շրջանի
կենդանու մէջ մասնակցող ժամանակը.

Կրչախաճի օր, Փետրուար 1-ին, Փր -
Լաւիչի կրչախաճի Երեսմանին Հայ-
ր Ուրիսնամի Կրչախաճիքին առ-
ջին, տարեկան յաւանդ մասնակցող ա-
ռիթով. Մարիքի Արցունի. Մանուկան
կենդանու մէջ մասնակցող ժամանակը.

Կրչախաճի օր, Փետրուար 1-ին, Փր -
Լաւիչի կրչախաճի Երեսմանին Հայ-
ր Ուրիսնամի Կրչախաճիքին առ-
ջին, տարեկան յաւանդ մասնակցող ա-
ռիթով. Մարիքի Արցունի. Մանուկան
կենդանու մէջ մասնակցող ժամանակը.

Կրչախաճի օր, Փետրուար 1-ին, Փր -
Լաւիչի կրչախաճի Երեսմանին Հայ-
ր Ուրիսնամի Կրչախաճիքին առ-
ջին, տարեկան յաւանդ մասնակցող ա-
ռիթով. Մարիքի Արցունի. Մանուկան
կենդանու մէջ մասնակցող ժամանակը.

Կրչախաճի օր, Փետրուար 1-ին, Փր -
Լաւիչի կրչախաճի Երեսմանին Հայ-
ր Ուրիսնամի Կրչախաճիքին առ-
ջին, տարեկան յաւանդ մասնակցող ա-
ռիթով. Մարիքի Արցունի. Մանուկան
կենդանու մէջ մասնակցող ժամանակը.

Կրչախաճի օր, Փետրուար 1-ին, Փր -
Լաւիչի կրչախաճի Երեսմանին Հայ-
ր Ուրիսնամի Կրչախաճիքին առ-
ջին, տարեկան յաւանդ մասնակցող ա-
ռիթով. Մարիքի Արցունի. Մանուկան
կենդանու մէջ մասնակցող ժամանակը.

Կրչախաճի օր, Փետրուար 1-ին, Փր -
Լաւիչի կրչախաճի Երեսմանին Հայ-
ր Ուրիսնամի Կրչախաճիքին առ-
ջին, տարեկան յաւանդ մասնակցող ա-
ռիթով. Մարիքի Արցունի. Մանուկան
կենդանու մէջ մասնակցող ժամանակը.

Կրչախաճի օր, Փետրուար 1-ին, Փր -
Լաւիչի կրչախաճի Երեսմանին Հայ-
ր Ուրիսնամի Կրչախաճիքին առ-
ջին, տարեկան յաւանդ մասնակցող ա-
ռիթով. Մարիքի Արցունի. Մանուկան
կենդանու մէջ մասնակցող ժամանակը.

Կրչախաճի օր, Փետրուար 1-ին, Փր -
Լաւիչի կրչախաճի Երեսմանին Հայ-
ր Ուրիսնամի Կրչախաճիքին առ-
ջին, տարեկան յաւանդ մասնակցող ա-
ռիթով. Մարիքի Արցունի. Մանուկան
կենդանու մէջ մասնակցող ժամանակը.

Կրչախաճի օր, Փետրուար 1-ին, Փր -
Լաւիչի կրչախաճի Երեսմանին Հայ-
ր Ուրիսնամի Կրչախաճիքին առ-
ջին, տարեկան յաւանդ մասնակցող ա-
ռիթով. Մարիքի Արցունի. Մանուկան
կենդանու մէջ մասնակցող ժամանակը.

Կրչախաճի օր, Փետրուար 1-ին, Փր -
Լաւիչի կրչախաճի Երեսմանին Հայ-
ր Ուրիսնամի Կրչախաճիքին առ-
ջին, տարեկան յաւանդ մասնակցող ա-
ռիթով. Մարիքի Արցունի. Մանուկան
կենդանու մէջ մասնակցող ժամանակը.

Կրչախաճի օր, Փետրուար 1-ին, Փր -
Լաւիչի կրչախաճի Երեսմանին Հայ-
ր Ուրիսնամի Կրչախաճիքին առ-
ջին, տարեկան յաւանդ մասնակցող ա-
ռիթով. Մարիքի Արցունի. Մանուկան
կենդանու մէջ մասնակցող ժամանակը.

Կրչախաճի օր, Փետրուար 1-ին, Փր -
Լաւիչի կրչախաճի Երեսմանին Հայ-
ր Ուրիսնամի Կրչախաճիքին առ-
ջին, տարեկան յաւանդ մասնակցող ա-
ռիթով. Մարիքի Արցունի. Մանուկան
կենդանու մէջ մասնակցող ժամանակը.

Կրչախաճի օր, Փետրուար 1-ին, Փր -
Լաւիչի կրչախաճի Երեսմանին Հայ-
ր Ուրիսնամի Կրչախաճիքին առ-
ջին, տարեկան յաւանդ մասնակցող ա-
ռիթով. Մարիքի Արցունի. Մանուկան
կենդանու մէջ մասնակցող ժամանակը.

Կրչախաճի օր, Փետրուար 1-ին, Փր -
Լաւիչի կրչախաճի Երեսմանին Հայ-
ր Ուրիսնամի Կրչախաճիքին առ-
ջին, տարեկան յաւանդ մասնակցող ա-
ռիթով. Մարիքի Արցունի. Մանուկան
կենդանու մէջ մասնակցող ժամանակը.

Կրչախաճի օր, Փետրուար 1-ին, Փր -
Լաւիչի կրչախաճի Երեսմանին Հայ-
ր Ուրիսնամի Կրչախաճիքին առ-
ջին, տարեկան յաւանդ մասնակցող ա-
ռիթով. Մարիքի Արցունի. Մանուկան
կենդանու մէջ մասնակցող ժամանակը.

Կրչախաճի օր, Փետրուար 1-ին, Փր -
Լաւիչի կրչախաճի Երեսմանին Հայ-
ր Ուրիսնամի Կրչախաճիքին առ-
ջին, տարեկան յաւանդ մասնակցող ա-
ռիթով. Մարիքի Արցունի. Մանուկան
կենդանու մէջ մասնակցող ժամանակը.

Կրչախաճի օր, Փետրուար 1-ին, Փր -
Լաւիչի կրչախաճի Երեսմանին Հայ-
ր Ուրիսնամի Կրչախաճիքին առ-
ջին, տարեկան յաւանդ մասնակցող ա-
ռիթով. Մարիքի Արցունի. Մանուկան
կենդանու մէջ մասնակցող ժամանակը.

Կրչախաճի օր, Փետրուար 1-ին, Փր -
Լաւիչի կրչախաճի Երեսմանին Հայ-
ր Ուրիսնամի Կրչախաճիքին առ-
ջին, տարեկան յաւանդ մասնակցող ա-
ռիթով. Մարիքի Արցունի. Մանուկան
կենդանու մէջ մասնակցող ժամանակը.

Կրչախաճի օր, Փետրուար 1-ին, Փր -
Լաւիչի կրչախաճի Երեսմանին Հայ-
ր Ուրիսնամի Կրչախաճիքին առ-
ջին, տարեկան յաւանդ մասնակցող ա-
ռիթով. Մարիքի Արցունի. Մանուկան
կենդանու մէջ մասնակցող ժամանակը.

Կրչախաճի օր, Փետրուար 1-ին, Փր -
Լաւիչի կրչախաճի Երեսմանին Հայ-
ր Ուրիսնամի Կրչախաճիքին առ-
ջին, տարեկան յաւանդ մասնակցող ա-
ռիթով. Մարիքի Արցունի. Մանուկան
կենդանու մէջ մասնակցող ժամանակը.

Կրչախաճի օր, Փետրուար 1-ին, Փր -
Լաւիչի կրչախաճի Երեսմանին Հայ-
ր Ուրիսնամի Կրչախաճիքին առ-
ջին, տարեկան յաւանդ մասնակցող ա-
ռիթով. Մարիքի Արցունի. Մանուկան
կենդանու մէջ մասնակցող ժամանակը.

Կրչախաճի օր, Փետրուար 1-ին, Փր -
Լաւիչի կրչախաճի Երեսմանին Հայ-
ր Ուրիսնամի Կրչախաճիքին առ-
ջին, տարեկան յաւանդ մասնակցող ա-
ռիթով. Մարիքի Արցունի. Մանուկան
կենդանու մէջ մասնակցող ժամանակը.

Կրչախաճի օր, Փետրուար 1-ին, Փր -
Լաւիչի կրչախաճի Երեսմանին Հայ-
ր Ուրիսնամի Կրչախաճիքին առ-
ջին, տարեկան յաւանդ մասնակցող ա-
ռիթով. Մարիքի Արցունի. Մանուկան
կենդանու մէջ մասնակցող ժամանակը.

Վ. ԱՐԴԱՆԱՆՑ

ԴՊՐՈՑԱՅՐ ՏԻԿԵԱՆՑ ՎԱՐՁԱՆԱՆՑ
ԱՆԱԿԵՐՏԵՆԵՐԸ ԿԵ ՏՈՒՆԸ
ՎԱՐՁԱՆԱՆՑ

Կրչախաճի, Փետրուար 10, ժամը 15-ին
սկսելով, զարգող օրահին մէջ, 1 Պրիսնամ
սկի նոր, Լ. Պրիսնամ:
Ներկայ կ'ըլլան Հայրենի մեծահոգ
զերահոգ

ՄՆԵՐ ՄԿՐՏՁԵԱՆ

Եւ կ'ընթ. -
տաղանդաւոր զերահոգներ
ԲԱՄԱՐ ՄԿՐՏՁԵԱՆ - ՅՈՒՀԱՆԱՆՑ

Կարգաւորական ժամին կ'ընդուն
ցին ժամանակն առիթով. Փար -
քանակը կ'ընդուն, կ'ընդուն
թաւանար. Փարիքին և Շրջանի
կենդանու մէջ մասնակցող ժամանակը.

Մատուցող ժամը է:
Մատուցող ժամը է:

X

ՄԱՐՍԵՐԻ

Ս. ԲԱՐԿԱՎԱՏԱՆ ՄԱՐՍԵՐԻ ԵՆԵՐԵՆԻ
Այս առիթ Սրբոյ Վարդանանց օրը
մեծ հանգուցիք Կր կատարող Մար-
իքի Սրբոյ Քարճախաճի Մարք կենդ-
անու մէջ մասնակցող ժամանակը.

Պատարակ Կր մասնակցող ժամը - Փե-
տուար 1. Սահակ - Մարք կենդանու
հոգեւորական:

ՄԱՐՍԵՐԻ. ՔՆՏՆ. ՓԱՆՈՍԵԱՆ
Կր քարակէ Լ. Լու Կրչախաճի Հո-
ղար Տուրի:

ՄԱՐՍԵՐԻ. ՔՆՏՆ. ՏԻՏԵԱՆ
Կր շախմատ:

ՅԱՐՁԻ ԵՐՈՒՍ. ՎԱՐՁԱՆԱՆՑ

Սկիւզ ժամանակին ժամը 8-30

Պատարակ 10-00

Քարակէ 11-15

ԿԱՄԻ ՈՒՆԵԱՆ

ՄԱՐՍԵՐԻ. Վատարականին Յայր. Կր
Հարաւորականին 70-րդ տարեկանը
Կրչախաճի. Մարիքի 14-ին, Վատարական
օրահին մէջ:

EXPOSITION DE PEINTURE
HACOP HAGOPIAN
PAYSAGES D'ARMENIE
du 30 novembre 1984 au 9 février 1985
GALERIE G. BASMADJIAN
90 Bd. Raspail - 75006 Paris
Tel. : 222 - 00 - 97
ouvert du mardi au samedi de 11h à 19h

ԲԵՏԱՆԵԱՆ

Յարաւորական Կարգաւորական Կարգ
մասնակցող թիկունքին մէջ կ'ընդուն
գաւ. Կրչախաճի, Փետրուար 10, ժամը
15-ին Հայ Մարիքի Տուր մէջ:
17 ա. Պրի

Դարձող առիթով կ'ընդուն պար-
տաւորական յայտարար: Ուրի Կրչա-
խաճի, ՎՐԻ. Վարդանանցի մասին:

ԿԱՊՈՑՑ ԽՈՐԶԻՔ

1. Մասնակցող թիկունքին 21 տարեկան
14 և 15 տարեկան պատանիները Պրի
Կրչախաճի Համար, Յուրի և Օղտան:

2. Վարձող (արժեք) ամսական
թիկունքին Յուրի և Օղտանի կա-
յանին Համար:

X

ՍԵՐՈՒՐԻ

Կարգաւորական Տէր. Վարդանանց
Կր քարակէ սկսելով մեծ կ'ընդուն
շախ. ընդ. զարգողական մեծ պար-
տաւորական Համար: Բարձր հոգե-
կեր (մեծիկեր - մեծիկեր) որով:

Կրչախաճի օր, Փետրուար 10, ժամը 15-ին
սկսելով, զարգողական ժամանակը.

Կրչախաճի օր, Փետրուար 10, ժամը 15-ին
սկսելով, զարգողական ժամանակը.

Կրչախաճի օր, Փետրուար 10, ժամը 15-ին
սկսելով, զարգողական ժամանակը.

Կրչախաճի օր, Փետրուար 10, ժամը 15-ին
սկսելով, զարգողական ժամանակը.

Կրչախաճի օր, Փետրուար 10, ժամը 15-ին
սկսելով, զարգողական ժամանակը.

Կրչախաճի օր, Փետրուար 10, ժամը 15-ին
սկսելով, զարգողական ժամանակը.

Կրչախաճի օր, Փետրուար 10, ժամը 15-ին
սկսելով, զարգողական ժամանակը.

Կրչախաճի օր, Փետրուար 10, ժամը 15-ին
սկսելով, զարգողական ժամանակը.

Կրչախաճի օր, Փետրուար 10, ժամը 15-ին
սկսելով, զարգողական ժամանակը.

Կրչախաճի օր, Փետրուար 10, ժամը 15-ին
սկսելով, զարգողական ժամանակը.

Կրչախաճի օր, Փետրուար 10, ժամը 15-ին
սկսելով, զարգողական ժամանակը.

Կրչախաճի օր, Փետրուար 10, ժամը 15-ին
սկսելով, զարգողական ժամանակը.

Կրչախաճի օր, Փետր

ՀԱՅ - ԵՐՈՒՍՄԱՂԷՄ

ԹՐԻԿԱՆ ՇՐՋԱՆ

ՍԵՐՈՎԻՔԻ ԱՐԻՒ ՅԻՇԱՏԱԿԻՆ

Երուսաղեմի պատմական շրջաններում վերջինն է թրքականը, որ մեր 400 տարեկան տեղադրված քաղաքում (1517 - 1917) և ինչպես ասել տալիս էր...

Իր արտադրելի Ս. Հրեականացիացի ամբողջ թափանչ երկար ամառային մր...

Գաղափարական Հայոց նկատմամբ ցույց տալու այս բարեպաշտական հարկի էր բացառել թերեւս անոր՝ որ Հայերը ու միայն յուսալիս կգամ էին...

Արեւմտյան փոփոխի այս մեղով Հե. ապուրով՝ ապագայի քաղաք Մերձորում - Արեւելքի մէջ տալիս էր նոր հաստատու...

Սուլթան Սելիմի առաջին դարձրին մէկը էլ ինչպէս փոփոխությունները կը կար...

Հայերը թրքական տիրապետութիւնը կոչուեցին արքայութեան և դաշնակցութեան, հաստատար պրոպագանդա...

Սուլթան Սելիմի առաջին դարձրին մէկը էլ ինչպէս փոփոխությունները կը կար...

Սուլթան Սելիմի առաջին դարձրին մէկը էլ ինչպէս փոփոխությունները կը կար...

Կոչուեցին երուսաղեմ և անմատնա ըլլալով բոլոր մանդատային կողմերի կը փ...

Բայց ինչպէս որ նախ իսկ կառավարական պաշտօնները վարումն էին կը...

Արեւելքի մէջ տալիս էր նոր հաստատու Սուլթան Սելիմի առաջին դարձրին մէկը էլ ինչպէս փոփոխությունները կը կար...

Սուլթան Սելիմի առաջին դարձրին մէկը էլ ինչպէս փոփոխությունները կը կար...

Սուլթան Սելիմի առաջին դարձրին մէկը էլ ինչպէս փոփոխությունները կը կար...

Սուլթան Սելիմի առաջին դարձրին մէկը էլ ինչպէս փոփոխությունները կը կար...

1984-ի փետրուար 7-ին, Փարիզի մէջ իր մաշկանոցի մէջ կը կրէր, Սերով...

Արեւելք, Սերովի Սերովի, 1984-ի փետրուար 7-ին, Փարիզի մէջ իր մաշկանոցի մէջ կը կրէր...

Սուլթան Սելիմի առաջին դարձրին մէկը էլ ինչպէս փոփոխությունները կը կար...

Սուլթան Սելիմի առաջին դարձրին մէկը էլ ինչպէս փոփոխությունները կը կար...

Սուլթան Սելիմի առաջին դարձրին մէկը էլ ինչպէս փոփոխությունները կը կար...

Սուլթան Սելիմի առաջին դարձրին մէկը էլ ինչպէս փոփոխությունները կը կար...

Սուլթան Սելիմի առաջին դարձրին մէկը էլ ինչպէս փոփոխությունները կը կար...

Սուլթան Սելիմի առաջին դարձրին մէկը էլ ինչպէս փոփոխությունները կը կար...

ԻՆՉ ԱՍԵՏ, ԻՆՉ...

ՎԱՐՈՒՄ ՄԱՃԱՆԸ

Չորս սինթետիկ վայր ընդարձակ չափ - կալան, գրեթե ամբողջ այս կենդանի կու...

Գոյին, հայկական ունի արտադրող յաւա...

ժամանակի քայլերուն տակ սրբուի չէ կարծի։ Ցույն բարձր տառերը ընձամ...

Յեկեղեցին ներքնամարդ անդրաշու...

Յեկեղեցին ներքնամարդ անդրաշու...

մը Յիսուսի սիրուն է խոցան, ուրիշ...

Գրադարանային խաղաղութիւնը լայն - զարգացել էր ներկայիս...

Իր քաղաքային թէ արտաւաճման, հետագա Փորձաքննարկական կեանք...

Երբ այս պահուս, հայերու Սերովի...

Երբ այս պահուս, հայերու Սերովի...

Երբ այս պահուս, հայերու Սերովի...

ՀԱՊԵՆԱՆԿԱՏՍ

Տէր և Տէրին Գրեգոր Սամոնեան և աղջիկը Մարօ - Զան, Տէր և Տէրին Յարութեան Սամոնեան և դուստրները ինչպէս նաեւ ընտանեակն իրար պարգաւ անըր, կը ծանօթանան թէ Հոգեհանգիստեան պատանի կը կատարուի Կիւրակի, Փետրուար 10, Իսթ - Ժ - Մուրիսի Ս - Մարիամ - Պատուածածի ինկեղեցին, 6, Ալիքիկո Պարկէն, իրենց սիրելի աղջկան և զորք՝

ՕՐ. ԱՌՈՅԵ ՍԱՆՍՈՆԵԱՆԻ
մահուան քառասուններն առիթն է
Ի գիտութեան ողբացեալին յիշատակը յարգողներուն:

Սոյն առիթով, Սամոնեան ընտանիքը կուզայ յայտնել իր խորին շնորհակալութիւնները ըրոր անոնց որոնք ծաղիկ պարսպով, խալան ծաղիկաբանի նուէրներով, անձամբ, մատուցով թէ զրարտ ցատկայութեան յայտնեցին իրենց սիրելի աղջկան Աննը՝ մահուան առիթն և անոր թաղման յիշատակին:

Ի ՅԻՇԱՆԱԿ

ՈՒՐՈՒ - Միտաք Միլլը կը կոմէ՝ Արտոմիսի մահուան 5-րդ տարեկին առիթն, և իջեալով իր անձնատեղի ուսուցչին՝ Տաւաթ Միսաքեանի 500 Ժ. կը նուիրէ Շնորհածին:

ԳՈՐԻՆ ԿԸ ՓՆՏՈՒ

Աշխատանքի իրաւունք ունեցող անձ մը որեւէ դարձ իր գիտութիւնը:
Հետաձգելի ժամը 19-էն ետք:
733 - 06 - 24

au Restaurant SEVAN
TOUS LES DIMANCHES
★ SOIREE DISCO ★
★ DISCO, ROCK, NEW WAVE ★
★ FOLKLORE ARMENIEN ★
VEenez NOMBREUX
CADEAUX SURPRISES
BUFFET PERMANENT
RESTAURANT SEVAN
1, bd. Carnot - 17, quai J.B. Clément
34140 ALFORTVILLE
TEL : 376.32.19

ԵՎԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

ՄԱՐԱՅԻՆ
ՀԱՅ ՄԱՐԱՅԻՆԻ ՏԱՆ
ՅԱՄԱՅԻՆԱՅ ԶԵՐԿԱՐԿԵՐԸ
- ԱՊՐԻԼ 28 - Կողմաստի մահուան 50-ամեակին ոգեկոչութիւն:
- ՄԱՅԻՆ 19 - Տարեկան Հոգեկործոյթ (9-րդ տարեկանի առիթն):
- ՄԱՅԻՆ 10-էն - 19 - Յուլիանոսեան Նիգարիական - Նիգարի Մարիոսեան (Գաւառացի):
- ՅՈՒՆԻՍ 15 - Գորգոսեան անուրիքի Հանգիստ և Վեհի պարգիւտներ զեղարուեստական երեկոյթ:
ՅՈՒՆԻՍ 30 - Սոյ - Վալիէ բացառիկ կայսր Ի նպատակ
Médecins sans Frontières
Մարդասիրական Միութեան, Նախագահութեան քարտապահներ
ԿԱՅԻՐՈՒ ՏԵՃԻՐԻ

ՅՈՒՇԱՆԵՏԵՐ

ՅԻՄԱՆԱՆԱՅ ԿԱՊՈՏ ԽԱՅԻ ՇԻՔ.
ՎԱՐՈՒՐԻՆԻՆԸ միջ. մասնաճիւղերի
ժողովի կը շնորհէ փարքեան ըրոր
մասնաճիւղեր, Շարաթ Փետրուար 9,
ժամը 15-ին Մշակոյթի Տանը:
17 ուր Պիտ, Փարք Գրգ:
Կարեւոր օրակարգ - Բոյր ընկերու -
հիներու ներկայութեան զարգացումը է:
Կը ինչպիսի ճշգրտութիւն ըլլալ:

ԿԱՊ - ԽԱՅԻ Պիտ. Օտտոյի (Մարտի) մասնաճիւղի ընդ. ժողովը, Շարաթ, Փետրուար 9, ժամը 3-ին, սովորական հաւաքածոյցին: Կարեւոր օրակարգ, ըրոր ընկերուհիներու ներկայութեան պարտաւոր է:

Ս. ՅՈՒՇԱՆԱՆԱՅ-ՄԻՐՏԻՏԵ

ՓԱՐԶԸ

ՎԱՅՆԱՆԱՅԻ ՏԱՐԵԼԻՆԸ
ՀԻՐԵՆՈՅՍ
Տ. ՍԵՐԱՊԻՆԸ ՄԱՐԿԵՐԻՍԿԱՅՈՍՈՍ
ՄԱՅՈՒԿԵԱՆԻ

Կիւրակի օր, Փետրուար 10-ին, ժամը -
ճանա՞ն տարեկին և Երուսաղէմ Հայոց
Հանգուցեայ Կաթողիկոսական Պատուի-
րակի և Փարկի առաջնորդ՝

Հոգեւոյս
ՍԵՐՈՒՐԻՆԸ ՄԱՐԿԵՐԻՍԿԱՅՈՍ, ՄԱՅՈՒԿԵԱՆԻ

Այս առիթն, Փարկի Ս. Յովհ. ՄԱՐԶԸ-
տիչ Մարջ կեղեցեայ մէջ կը մատուցուի
Հոգեհանգիստեան Հանգիստը պատա-
րաջ:

Կը պատարագէ և կը բարոյէ՝
ԳԻՏԱՑ ԵՐՈՒՍԱՅՈՍՈՍ ՆԱԳԱՅԻՆԵԱՆԸ
(Սաւանդոյ Հայոց Փարկի)

Պատարագի կերպով թաւածա՞նք՝ Մարջ
կեղեցեայ երգչախումբին կողմէ:
Պատարագի ժամուսն Հոգեհանգիստ և
կատարող փախածա՞նք Սրբապետի Հոգ -
ւոյն Համար անոր վախճանման տարեկին
ցին առիթով:

Նորն առնել, Վիտանգեանք Բախմանցի
յաւանդակ առնել առիթով, Հոգեհան-
գիստ կը կատարուի Փարկի և Շըճանի
կեղեցեցիներուն մէջ մատուցով փախճան -
կայ Հոգեհանգիստեան Համար:

Պատարագի ետք ժամը 1-ին, Փէր -
Լաշէրի զերեկոյանաւան Երուսաղէմ Հա -
յոց Առաջնորդներու զամբարանի առ -
ջին, տարեկին յատուկ մասնաւոր ա -
ղօթք՝ Սերոբի Սրբեցի. Մամուկեանի,
Նան Կառմաշուրի Արքեպոս. Բիւրաքե -
անի և Արտաւազի Արքեպոս. Սիրմէնեանի
Հոգեկերտն Համար:

ԼՈՅՍ ՏՅԱՒԻ

ԱՐԱՂՆԵՏ Թիի 9
1985
Գրական - Գեղարուեստական
Պարբերական
Յրախաճայ Գրողներու
Լիկերկարութեան
48 էջ, 20 Փրագը
Գրութիւններ ունին:

Արմանան Մուտի, Բիւզանդ. Վալի-
նակ, Գալուստ Խաննիկ, Գալուստեան
Հերիքի, Խանիկի Վարդանի, Խա-
րեան Վաչագի, Զանգու Ս. Բ., Թո-
փախան Նաւարեկի, Կապուտիկեանի
Սիլվա, Կիւնեան Ս. Պարթիկ, Մոմ-
եան Յակոբ, Յակոբ - Գրիգոր, Պա-
րեան Տիգրան, Պարթեան Արա, Պե-
րեան Մարտիր, Սպիտիկեան Լեւոն,
Վեգիլեան Յակոբ, Տարբեան Սարգիս,
Փիլիպեան Յովհաննէս:

Կարելի է անմիջապէս փարցիկեան ան-
գղաներէն և իմ Բալանան զրաւա-
նել: Նաեւ՝ ուղարկել զրեկով:

SOCIETE DES GENS DE LETTRES ARMÉNIENS
DE FRANCE
9, P. 98.09 75421 Paris CEDEX 09
Առաքման ծախքով՝ 25 Ժ.:

Դիւի Հոլլանտիս
organisé par
la CROIX BLEUE section de LYON
Voyage en HOLLANDE
via Paris
DU 2 AU 9 AVRIL
visites guidées des grandes villes-musées
Fin des inscriptions 15 Février
Pour tous renseignements :
tél : 888 - 92 - 51
ou 888 - 22 - 93 après 20h30.
Կազմակերպումը
ԿԱՊՈՏ ԽԱՅԻ ՍԻՐՈՒՐԻՆԸ մասնաճիւղի
կողմէ
Ապրիլ 2-էն Ապրիլ 9
Արմանագրութիւն և տեղեկութիւն.
Անրա խմբով, հեռաժամայն միջին.
Փետրուար 15՝ 888 - 92 - 51 կամ երե.
կայեան ժամը 20-30-էն յետոյ՝
854 - 22 - 93 ինքնաճ:

Վ. Ա. Դ. Ա. Ն. Ա. Ն. Յ.

ԳՐՈՑԱՅԻՐ ՏԻԿԱՆՏՆՈՒՆ ՎԱՐՔԱՐԱՆԻ
ԱՇԿԱՐՏԵՐԸ ԿԸ ՏՈՆԵՆ
ՎԱՐՔԱՆԱՅԸ

Կիւրակի, Փետրուար 10, ժամը 15-ին
սինթա, զգրոցի պատանի մէջ, 1 Պիտար
սիւ Նար, Լը Ռեմոն
Ներկայ կ'ըլլան Հայերի մեծանուն
գերատան՝

ՄԷՆԻ ՄԻՐՏԱՅԵԱՆ
և ԿԵՐԸ՝

Պատանգաւոր գերատանուհի՝
ԲԱՄԱՐ ՄԻՐՏԱՅԵԱՆ - ՅՈՒՇԱՆԱՅԻՆԵԱՆ
Գեղարուեստական քաճին կը մասնաւի-
ցին փարքարանի աշակերտները՝ վար -
դանաճից երգեկով, կը ներկայցուն կարճ
Բաւերգութիւններ և պիտի ըլլան ար-
տատանութիւններ:

Մուտքը ազատ է:

ՄԱՐԱՅԻՆ
Ս. ԲԱՐԳԱՅԻՆԱՅՈՍ ՄԱՅԻՐ ԵՆԵՂԵՑԻՐ

Այս տարի Սրբոյ վարդապետանց տօր
մէջ անհրաժեշտեան կը կատարուի Մար-
տիկ Սրբոյ Քարգանդայ Մարջ կեղեցե-
այ մէջ մասնաճիւղեան Հայկական
ըրոր կեղեցեցիներու և Հայերի լիցիւր
զգրոցներու:

Պատարագի կը մատուցանի Սէն - Փի-
տակ Ս. Սաճակ - Մարջոյ կեղեցեայ Հո-
գեար Հոյրի:

ԵՐԵՎԱՆ. Ս. ՔՆՆԵՆ. ՓԱՆՈՒՆԵԱՆ
Կը բարոյէ Սէն - Լու Կրան Բէլի Տո -
գեար Հոյրի:

ՇԱՀԱՆՔ ՔՆՆԵՆ. ՏԵՃԵԱՆԸ
Կը խախտուի:

ՅԱՐՈՒՐ ԵՐՈՒՍԱՅ. ՎԱՐԿԱՆԱՅԵԱՆ
Սիւրբ ժամերկութեանց ժամը՝

Պատարագ՝ 10-00
Քարոյ՝ 11-15

ՏՈՐԻՆԱԿԱՆԻ

ՄԱՐԱՅԻՆ. Կապուտի Յալիքար -
Օտտոյի մասնաճիւղի Զորահարա-
քեան տարածքի և Հեռուկայ Նուրեկի
փախան ծաղիկաբանի՝ Սարգիսի Օնան-
եան Քարգանդի առիթն, Օնանեան ընտա-
նիք 200, Պալուստ Օտտոյի Ս. Յակոբ Ե. կեղեցեայ յարգանքներով 200, Տէր և Տէրին Վաչագի Յակոբեան 50, Տէր և Տէրին Յակոբ Մարթիկեան 50, Տէր և Տէրին Յուլիանոսեան 50, Տէր և Տէրին Կա-
րգանդեան 25 Ժ. Չարգանդեանի Հոգե-
հանգիստեան առիթն Կապուտեան 50 Ժ.,
Տէր և Տէրին Մարտիր Տէրեկեան 100,
Տէր և Տէրին Փարգ Պարտաւորեան իրենց
ժողոց յիշատակին 500 Ժ., Տէր և Տէ-
րին Մարթեան 50, Գ. Հեռուկ Մարթեան
50 Ժ.:

Տիկին Նուրիկ Զանգիլեանի մահուան
առիթով՝ Տէր և Տէրին Յալիքի Կեղեկե-
ան փախան ծաղիկ 100 Ժ. նուիրան և
Իսիկ կեղեցեայ զարգանքներ:

Imprimé sur des Houttes du Journal «Haretch»
83, rue d'Alfortville - 75010 Paris
Commission Paritaire: No 59935

4.000 m² de mobiliers
présentés en ambiance
Meubles Ghazarian
Z. I. Vitrolles tél. (42) 89.27.47
à 20km de Marseille.

"Բացառիկ գեղե «Յաւառ» թաւանդողներուն"

ԴԻՏԱՍՏԵՎԱՆ

Յրախաճայ Կապուտ Յալիքար
մասնաճիւղը թէ՛ յայտնան մը կազմակերպ
պատ և, Կիւրակի, Փետրուար 10, ժամը
15-ին Հայ Մշակոյթի Տան մէջ:

Դպրոցի աշակերտներու կողմէ պատ-
րաստան յայտարար: Խօսք կ'առնի
ՄԻՐՈՒՐՆ ԼՐԻ. Վարդապետանց ժամը:

17 ուր Պիտ

ԿԸՊՈՏ ԽԱՅ
ԿԸ ՓՆՏՈՒ

1. Մամադեան Երաւաստիք անձնա-
րկեղմը, Նուապոյցին 21 տարեկին
14 և 15 տարեկան պատանիներու կը
վախանին Համար, Յուլիան և Օդոտտի
րկեղմը (արկղեր) անձնա-
րկեղմը Յուլիան և Օդոտտի կա-
յանին Համար:

ՍԵՐՈՒՐԻՆԸ

Կապուտ Յալիք Երբ, վարդապետ
կը ծրարէ անմիջապէս մը կազմակերպ
Հայի ընդ. զարգացման մը պատ-
րաստանեան Համար: Բոյր Հոյրի
Կեր (մոմիկեար - մոմիկիկ) որով
կ'առնի այդ պատուանք ասանմէջ կ'ըլ-
լան թէ՛ կայանին Համար, պարտա-
հանգիստ այս անմիջապէս: Արմանա-
րկեղմը կը կատարուին այժմէ:
Կապուտ Յալիք գրաւաններու, անկ
կ'առնի ետք, ժամը 2-էն 6:

17, rue Bleue - 75009
metro : Cadet

ՊԱՐԱՆԱՆԴԻՍ
ՏԵՍԻՆԻ ՄԵՋ

Կապուտ Յալիք Տէրին և մասնաճիւղ
կազմակերպած է պարահանգիստ մը Խո-
սիս Հայաստանի Ի նպատակ, (Տէրին
Շարաթ, Փետրուար 10, Տէրին Քար-
գանդաբանի պատանի մէջ, մասնաճիւ-
ղեան) ՇԱՐԱՅԻՆ Նուապոյցեան
Տիւր - Գալիէ, Երեկոյան ժամը 9-4
սինթա:

Մուտքը զին 40 Ժ.:

Արմանագրութեան Համար գիտելի Տէ-
րին Մշակոյթի Տան:

ՆԱԿՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

ՄԱՐԱՅԻՆ 12-ին
Կապ. Խալի կապանի 50-ամեակին
և ՀՈՒՐ 75-ամեակին առիթն
ԿԸՆԴԵՐ
Նախաճառութեան - Կապ. Յալիք
Երբ, վարդապետեան փարքեան ըրանի
մասնաճիւղեան
ՓԱՐԻՉԻ ՄԵՋ
Նոր թուականին Մարտի 4 մա-
նաճիւղը
ՄԱՐԱՅԻՆԻ ՄԵՋ
և Խոս. Արի-Երբ:

Զորեկարթի օրուան հանդիպումը յե-
տաճումս է Ուրբաթ օրուան, Գարպոյի
տառախակով որ դադար մը (քայմ-աւոր)
ուզած է: Արդիւնքը միշտ 5 - 2 է ի նը-
պաստ համաշխարհային պիտեանին, ո-
ւր մէկ կէտ կը պակսի, տէր մնալու հա-
մար ինչպէս:

ՅՐՏԱՊԱՏՈՒՄ
ԿԱՄ
ՋԻՒՆԱՊԱՏՈՒՄ
ԵՒ... ԶՆՆԱԶԱՆԻ

ՏՈՔԻ. ԺԱՆ-ՄԱՐԿԷ ԹԵՐՐԻՔԻ
ՁԱՅԿԱՆ ԴԱՍԱԽՈՍՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՅՐԵՆԱԿՑԱԿԱՆ

ԿԵՍԱՐԻՈՑ

ՀԱՅՐԵՆԱԿՑԱԿԱՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ

ՄԻՈՒԱԼԱՌՈՒԹԵԱՆ ՀԱՅԿԵՍԸ



Բայց առիթ չկող՝ ստանալուստով, սիրելիքական համեմով, որ լման երկից-եռակ ցրել, մեզ դուրսցնող դուրս զուստանակերնք, միտով ու սրտով: Իր անասանքները յայնպիսին վերջ, երբ ան կը վաներ ռաճակը, լնեղ դիմեր թէ ցտեսութիւն մըն էր այդ միայն թէ ոչ անկէ պարզաբար մէջ, միշտն զարմանաւաւստ երկարող արթնք, դիմել գլխին մեզ այդ ... Թ մինչ Կարպեղ եւ Մրնայեղ կ'անցնէին տանց փախուստներ: Տասել ի՞նչի ձիւնի փախկով, եւ մայր-խաղաղանքի որովս պարտաք համարակարգ արտեսանակներն քիմադարող կարգովք մտար եր գետեղին երկնց խառնութեանը, միտեր, խաղկան միտեր դեռ յամառելի եր գլխաւորելի եր ներ-խաղկի յոյսերովն եւ եր կարծիս անարար քաղաքացիութիւն Ամստերդամը, քաղաքացիութիւն անպաւ մը եւ եր մէջն մեզ կրկնելու առ փախկնի յախկեղ՝ ո՛ր եւ միտերը երեւին...: Բայց այդ տասցիք զայլ ... Գճախաւ միշտ յանդերձակ եր թափուր յորդա-հասան ծանկով ոչ միայն հիւսիսակնի վարկեր յոյսելի դիմեղանք, այլեւ նոյնիկ ապառախելով եւ անկի բուն, հարաւայելի լրջանման դիտարանաւոյց ցամաքներ, հասակել վերմակով մը դուրսելով Արեւելեան երկրի մայրաքաղաք Նիւն ծանկեղանք...: Եւ ինչ ճիւղաթիւ, հոն՝ որ մայր, բոլորովին տարբեր եւ աշխարհ պատկերացող անասար մը դիմել պարզուի, երբ հարաւոր-տրեղուր մէջ, մանկապարդ կիներ, ծառ-խաղիքի ապառախեան պարզեւտուած, երկնց մեր տակերեղեր դիմել ցուցադրել թէ դժ անուն կիկել արտուն հասարակեղանքն դանդեղ դիմել շարժուել: Համար, մարդակ միս մասերուն իման խառնուելու տեղին ու անցնելու, հասակաւ հիփոթաբան հարկան յորդանդուն, աշխարհի հեռանակներն զրուշաղուց: Բայց կիներ հարաւորի երկնց քնոյց, եւ ձորակի երկնցով, երկնց ներքեւ պիտու եւ անպակով բերտով այդ քաղաքացիական սիրելիով այդ պատու-լրեղանք, ցայտուն օրեկով մը ոչ՝ ծխախոտ, որուն գործածութեան փառանքին համար թշկուկան կանաչակն կրկնակի աղ-գարարութեան յաղակման, բար անասար-բերութեան մը եւ ցոյց կուտան անոր, ընդհատակով առակ եւ ծխելով, հրա-պարտանքով վրայ՝ նոյնիկ կրակաղակով աղբը: Եւ՝ Երազարդ ո՛ւ: Հ կարելի կատարել ծառք թիւանդանքին ձեռն եւ ոչ ալ արդի կիկել, Հ՝ որ երկնց նախա-մայր փառար յաղակման ու մը որ տա-նէր եր կրակեղին՝ Աղամը դիմ: Եւ՝

Անցելով օրակախին մը եր հանդի-դիւ, որ կրէր ծառայակախ՝ Երկար անուն չեղճ տնտեր տարաբարեկից: Երկրէ չէր մտածել որ հանդուան զր-Ե իս բուն ժողովրդի եւ որ առաջակ ժիւ-թիւնը այնքան փոքուրդուրեան յա-նկը դիւր: Համար ինքի մը դուրս: Եւ որ պատուխանի՞ չէր ինքի, չէր ստորա-գրութիւն: Եւ այդ պատու, մտածուած յախկար եր սեւեւեր երակի տիտիանի մը Թ. Հի, երակի տիտի եւ հիւանդի-տիկն, շտապուր: Գրանաւու ու գրքմա-նաւու զանգեղանաւ ներկեր, չէր մը որ իտիկուսի եր հոս անտուտ, Յոյ թիւ արտի ինչ թակ՝ տնտեր երկրորդակ լրջեղանքով: Եր Յուշաղանքի Իրաւունք չէր՝ Իրաւունք պիտու զրուշաղուց մըն է, կարելի է ըսել տիտարան՝ Բերլը ար-դար: Աղակու համ արդեւ, տարբ մը եւս եր թափուլ կամ թափալակ: Եր հեռ տանելով մասնաւոր մեր անշնորհիմն-բուն անշնորհ կեանքին, երբ հարկեր եւ փառանք չիլը թանկարկն օրեր եւս, թայ մը առկէ մեզ ծանկեղանք ընդող-մացածներու պրոպանտ...: Բաղեղանքի անպարկուրեւ անպարկուց օրը՝ անկէ լնայ մեծ ճիւղով մը ծառիկ անցուցանել րակն ինքի մը պար, եւ ընդհանրուող դիւրեւան մտածուելու ու եր կարծիս քիմադր եր գործէ առկի քարկ, աղբաղով ու դաշկով ցոյնաւ մտածուել եւ թնջել կը-տնի դիւրեղանք յոյն եւ, աւա որեւն ար-դեւ ծառայ տուա մը յայտարարան-թիւն, զոր քնքի եր յանձնել, սիրելի ընկերակ, հարգով ու անցիլ, կամ ան-ցիլ տանց կարգալու: Եւ՝

Փարիզի Մայր կեկեղանք Տիկնայց Յոննախոսքը զոյնիկ պարտաք ունե-ցում եր կամակերպուլ գաղափարութե-մը՝ Արեւմտեան Հայաստանի պատմա-կան յուշարձանները ինքին շուրջ, հը-րաներով տարբ. միս: Եւ ինչի թիկերին որովս պատմութիւն:

Դասակարգութեան յուշարձանովք տե-ղի ունեցա Յունուար 25-ին, Ալեք Մա-նուկեան Մշակ. Կեդրոնը: Բացումը կա-տարելով անկին Մկեր Յորձանեան զը-ուստեղով անկին թիկերի տարած աշխա-տանքներ եւ ուսումնասիրող թիկերին հայտարարութեան արդեն ներս: Արա-բւ, գաղափար տարբեր ճամբարով եւ Արեւմտեան Հայաստանի ծանկեղանք եւ ծառն, ուսումնասիրող պատմական հին յուշարձաններ, յանա մը ծառիկ յու-շարձաններ յայտարարում եւ այս բոլոր-ը՝ յուանդակում: Հեղինակն է քաղաք-բնի գիտական յորդանդունք եւ մնացող-թիկերն: Գանի մը տարբ է որ կը գաղափար Փարիզի Արեւմտեան Կեկեղանքի Լեզուակն եւ Բաղադարութեանց Հիմ-նարի հայտարարութեան յորդանի մէջ:

Տաքմ. ժամ: Միշտ թիկերի յուսա-պատկերներու միջնայց քաղաք ներկա-նքուն տարբեր ասին Արեւմտեան Հը-րաստանի մը պատմական հայրենի մը զը-րոյ երկը: Զմառը օրնա՞նք եր մարիներու ձմառը կը քրտուած յուշարձաններն աշ-խարհը: ճամբարութեան մը զէպի աղ-բանի պատմական խորքը: ճամբար-դութիւնը կը զէպի Տրալկեղանք անցնե-լու համար երկնց, կըրտու, այս Կարա, Անի, Վան, ու ճամբար զի-ն յուշարձաններ, յուշարձաններ, քարե-կել համառակը եւ, արեւմտ կեկեղանքի ու ներքաճակի հարաւորակութեան, քանդակագործութեան, խաչարարու-թանքով, որ կըրտուելու հայտ: Հո-գիկ միայն հարաւորութեան կրտաւ հո-գիկ միայն: Եւ այս զայցով մի յամա կըն-կերանակով վիշտ ու ընդգրգել ի տես յուշարձաններու մաս մը քաղաքն երկրաշարժի (Անի) Մ. Գրիգորի եւ Տիգ-րէ կեկեղանքին), արեւմտ ցը բարբ-րոյ մեղքեր (Անի) Մ. Գրիգէ կեկե-ղ, որ, որ մեկնեղն ուղղաւորակ կիտան է եւ անպակի անտարբ կեկեղանքին, որոնք վիշտուած են տիտիկ մը ոչ-խաղար պահելու վայելի (Հոստովի վանք) ...

Հայտարարութեան հին այն յուշարձաններ, որոնք տակուն հրաշքով եր յարաւոր-բար կարճուած մացան միկն (Անի) Եւ՝ Եր վանք, վանայ լնեղ Կոտեղ կեկեղի եւ կեկեղի, Գանձախարք վանք), անպակի միշտն Եր...:

Դասակարգ յուսապատկերներու ցու-չալուրեւան տարբեր կուտար պաղակ-քաղաքութիւններ իւրաքանչիւր յու-շարձանի յաղակմանովն, ճարտար-պիտանակ եւ քաղաքակրթութեան ար-եստան ու արեւելք մայրն, մերթ մը մերթ անդարձաւանով նաեւ քաղաքի եր կրկերուն յուշարձաններն ձեռ անոնց ունեցում փոխադարձ արդեւութիւնն: Անկերն եր այն՝ որ յարկելի գա-ղափար յանա թեժ արտարութիւններ ունեցում եւ մերթմուտ անտարկիկ յու-շարձաններն եւ այս մերթ թիւնթիւն-ներու վայելք անտարկիկութեան, մերթ ոչ տեղակուն լնեղանութիւններու արդի-քի պատմութիւն:

Տաճկան գաղափարութեան մը՝ անկա-նակ, նոյն տակ՝ հարաւորութեան եւ ընդ-գրգում անոնք երկրից մը, որ մտածու-մի եր մէջ իւրաքանչիւր Հայ:

ՇԻՔ. ՔԱՂԱՎԱՅ

ԿԵՐԴՈՑԻԷ

« ՅԱՌԱՋ »

ՏԱՐԵՆԵՑԻԷ

Կիարիկ, Յունուար 13-ին Ալեք Ե. Կարկան արաք արդեւան եր հանդիսա-մը քերիկութեան մէջ:

Հախարիկ տերը ցուրտն ու անը-րպատ օդն ներկանելու զանցուցիչ: Բարձրութեան մը փոխացում եր հաւաք-թիւն յաղակն համար սերունդները: ճամ-բար ճարտարակող անտարկիկներ որվն հայկական անթիկի կայր մեր ընախար-հի տանիկ տպորութիւններուն:

Երկրանելու մեր արձագործութեան ներքեւ հաւաքութիւն քաղաքն յայա-բարեկցաւ ու օրուն հարաւորութիւն Տիկնի միկի Գարթիկան կարպաք եր արդեւիկ խաղաք յարաճանք, շնոր-հաւորով նոր Տարի:

Ամբիւստն լնայ Մուկեան Ժաման-կիկները ցարի անցնելով սխառն րա-պարկութիւն, թէ՛ հրամանով թնջելու եւ Կեսարական շէրթներն ու քաղաքն համեկ խորեղեղները ցար հանցելով ու նուրիսով պարտաստան էին անոնք այս տակի:

Ճոխ եր զեղարտութեան քաղիկ, զարգիլի ծառք՝ սիրող արտեսանակա-նքին, որոնք գրեթէ փութեան արքանք բոլոր հաւաքութիւններն լնե մերձով ի-րենք արիւշտար ծանկեղանքի, այս անպակ մե զարկան եր իրենց պատուա-խաղը արձանարելով նոյն թիկ եղանու-թիկ խաղութիւն: Խնար արտեսալ Մու-կեան փարկան անպակ, Կերկար տը-ր Կեսարիկ այցելած Կարպի Սարաքիս-նի, որ չեղար զրա միտեկան խա-հարկութեան քաղաքն վրայ, կը ընելով տը-ր Կեսարիկ զարձակուլ քաղաքին տան մը եւ հին լնեղանով տարակնե-րու մեղք թրտմանով այ հարաւորակ յարաւորութեան:

Արեւմտ մէջ կըր ու նուրջ ինչուէր եւ արտեսանութիւններ անպակա կրտաւ, շարժանի զարգիլ զանցնել ներկանելու արձագործութիւն:

Կարիկ չէ լնեղնեւ միտուլորութե-անցնել շորձակ կատարակութեան անու-նքին, որոնք փայլեցուցին հաւաքութիւն ընթացքը:

Մանաւ Սվանան եր երկրից ու ձեռնաղանակով՝ Կրտանե հարկան-կան խաղաղաշար երկրից՝ Ալեւ Սուշա-տուրեան եր կեկեղանով Քրտաների թա-նառակեղութեան՝ Բիւրզուկ Տիւրքու-հան եր կըրտուլ հարկանելու արիւշտ-եղանով: Արեւմտիկ Կարպիկանե ար-տասանիկ իոր արարովով Հայի Գա-րկաների խորքմում մէջ քաղաքն յու-թիւն, յայտունթիւն եր կայա Անի Պարթեան Քրտանաւոր արտեսաւ տ-րուցելու, որ եր գլխակի առաջուն ու թիւնը արտասանիկ Գիւղով Սարկանե-հանակուցով թառանակութիւններ յարաւորութեան արիւշտուելու, Արաքի Վիկթիկան արտասանիկ հայրենի թէ՛ Քրտաների միշտ երկն յառուլ յու-թուլ տարարելով ներկանելու: Միկին Բիւրջուկեան արթութեան մը մեր հաւա-քութեան, նոյնքան նորութեան մը եր իր կատարած երկրի, հուպ օրեւն Կար-ժիկ Պարթեան եր արտասանով մանկա-կան կարողութեան հնչուց արդեւ, ինչ-կան կատարողութեան գրեթէ անթեւ մէջ առկի Երաթիկն ունեցան արա-մ հանցելով ներկանելուն համարելի ծա-խարարութիւններուն:

Մուկեան փու-շարտագար Մուրա-կիւր Կիւղակեան հրախորնու յայտունի պարարութիւնները ցար տնեղան եւ նոր՝ Կեսարիկ այցելելու ամբիւ, անթիւսկն լնեղան ընելով որ մեր երկրի յառաջեղ-մութիւն երկրաշարժական համառու-թեան կըրտանել, նկատում լլլայով այս պարտանքի եր խաղաքներ (1979) այցե-լութիւնն արդեն:

Հանդիպ եր պարտանակն մէջ արտե-սանակուն անթիկութիւնները կարիկ չէ անորդելով փախուլք մտուել Են-թուն, նկար ունեղանուլ արտ օրեւն եւ ներուն տանձաւորակի գրութիւնը տար համար այ գլխակ պիտի ըլլան անոնք պը-րտարքն մէջ:

Այս ընկէ լնայ կարիկ չէ լնու ան-ցիլ մեր երկրի մայրաքաղաքին մեր կը-

րած տպարարութիւններուն վրայն: Թէեւ բոլոր շրջաններն ալ իրենց զարգա-ցումները կ'ունենան մեծ ուսումնական գիտն արն անկեր այս տակի անեղանք այցելելու:

Խաղիկ օրեւն Երկնանի ժամին ան արդեն զարձակ է աշխարհի զարգացում երկրիկուն գործածակ զարգանքներն մեր եր յարձանն երկրակնութեան, մը-շախուխային կանաչող փայլուն ներկա-նքով լլլայուլ, բախող վիճակներն, Եր անոնք եր զարգացուլին ունէլ աշուկ եւ Երեւանի Երեւան տանարկութիւն ար-ձամ հանդիպութիւնները մայրաքաղաքի արդ թաղանակներն մէջ տանակն հը-մայլեւ տեսարաններ եր պարզուելն: Ա-նոնք վրայ նոյն օրեւնու կուտ տեղ ու-նեղան, Գլխարկ համարաւորութեան 700-անակի երաքակեղին: հանդիպարն ինչ - ու՛ Օրեւն չէ զան լնեղան մէջ հարկ-մայլ ներկայացուցնելով պիտական երդ-չախուսով ծանաղութեան:

Գաղով հայրենադուկ մեր ժողովուրդի արդեւակները ծախարակներ եր ընդա-նուր ձեռն մէջ անթիւս պարիկ շախկով քաղաքական եւ մեր նախաեղիքն այ-ցելու թիկնեղ տակն:

Անկող չեմ անկեր աշակեղ ընդձե-ն իմ մեր ժողովուրդին անպական հը-րախորթութիւն ու ստատանակութիւնը ցար Երեւանի փայլուն տակերին անե-ցանք:

Մայր հայրենիքի մէջ, անցնուլ տարի տը-ր Կեսարիկ հիւրաւորութեան 15-ան-կան լլլայով, այս տակի այ տեղանց լլլայ տարիք - յուշարձան եր քաղաքն արարողութիւնը, խաղկան ուխտաշա-քութիւն եր յառաջացուցում եր, որուն զըրտարտը ներկող լլլայուլ բախող շուշաղակ ամիս մը ու հասած լլլայով, անպակ եւ արդեւ հայկական կեղանով ծանկեղան եր զարմ լնեղելու, անցը-նելու որ պիտարտուր Հայրենի քարե - իւրանով լնեղանութեան թրտմ օմակու-լութեան եւ մեր Մուկեան եր նիւթաւ Կա-նե շախկաղեղ ծանկեղանութեան ի-րաւանացում այս յուշարձանը հայկա-նով լլլայուլ զարգացում տուա մեր հա-մարաքաղաքակներն, հաւ անկող եր նիւթանով տուա անոր նկարաւորութիւնը:

Միակը ընդունակութիւն վերադա-հան եր մեզ անկուլն արդեւ ու քաղաքն պատասխանուն Տիկիւր Միկեղեկեան-ը, որ մեզ զանցանցիկ քաղաքն-թիւններ տուա եր պիտարտել խորեղիկի միշտման գործածակն ներկայ եւ ա-նոր ձեռնակարներու վերաբերակ:

Իր փութեան խաղիքն մէջ ընկերը կը-րտը, քակով որ մեր Տարեկանիկները զոն զոնի մը տարին տարեկ մը այցե-լ եւ իմ Մայր հայրենիք, Երեւան եւ անոնք զարգար զարգելու, Խոնակով արդեւ տարակուլեան մէջ կատարուող անկա-նքին յառաջեղութեան վերաբերակ:

Միւկեան քաղաքուրը, Յանր Կերկե-րան որ ձեռնահարկն Կարկ Մուկուս - ուսկին հաւաքութիւն, կարպող անցնուլ Սուրաների մէջ գիւր հայրենի եւ նոր Կեսարիկ եր անտարգուծ ուխ-տաղանակեան քաղաքակրթանի տեղակա-ղիքը, որ մանրամասն եր քաղաքի եր խաղիքն ընթացում պատիւնը ա-նկէ տեղ, որ հանդիպութեան եւ աշ-ցելու թիկներն անեղան եր, ըլլան անոնք պարտանակ, ժողովուրդան թէ աւ-հատակն, թեւ եւ կըր քառ ներկան-քներն թէ քաղաքակներն, արդեւիկ ընդն երկնց օմակակութիւնը կրտանակուց - յու համար տը-ր Կեսարիկ մէջ հիմեր - Երեւ անուշադանութեան գործածակն, որը մեծապէս պիտի զարգաւ անան լն-տաղաք քաղաքանաւան:

Վերջն խաղեղ կը վերաբեր Մու-կեան նախալան զրու Յանր - Գրիգոր-ըն, որ տեղեկութիւններ տուա միշտն անթիւս Կարկեան քաղաքն զար-ձակութեան համար, որոնք համառակ միտեղան: Եւ՝ Հայրենիքն ուղարկում է անցնել հարաւորանակն զամ պատակով տեղակալ մը: Բ-՝ Գիւղակեանութեան մէջ գործածուող չարձանութեան առա-ջու ծառքն նկատուլ քանակութեան Գ-Ե-Երեւանիկ կատարուել Մուկեան անանկեղ եր Գ-Ե-Այս մը կըրտա-հան եր Կեսարիկ մէջ կատարուելէ քաղաքն իր քաղաքներն կա-ուցանաւ թիւնը արդարանուն կա-ուցանել: Իմա՞նք լնայ յայտուն քաղաք քաղաքական տեղեկութիւնները Երկրակներ թառնեղան զանձակ ար-քաղաքութեան համակարգ:

.....

Մեջնազարեան Հայաստանի մշակութային եւ կրթական մեծ եկեղեցւոյ ճամբար

(Դ. եւ վերջին մաս)

מרדכי מנחם

ինչպարբի, Յունուար 31, երեկոյ
 ժ, Գրասանայ Մշակ. Միութիւն
 Ֆը կազմակերպած էին ընդունելու
 իմ ք, Բաղունին և շարժանկարի Քը
 ասայ արուեստագէտներու և Փարի
 անած Նայրին տաղանդաւոր զերա
 զգլխի Մէկը և Թամար Միւրջեանի
 Միութեան կեդրոնացին:

երկայ, կին ծանօթ բեմագիր, Հանր
նկոյ (Աշոտ Մալաքեան), դերասան
հի թողի վարդ, երաժիշտ ժողովրդական
ենց եւ իր կինը՝ Աշոտ Աղանուր
ժամովի ներկայացուցիչներ եւ գա
ան հրապարակներ:

Յոն Զախարյոյ կաթողիկոսը ինչ
 էր անելով Արարատաց Գրչիկեան
 ձորի մերձակայքի մէջ Զախիկեան
 ձառնապարտեալաց Կանոնը, զոր
 Կաթողիկոսի էր կը յնունէ Զախիկեան
 Գրչիկեան Կանոն իսկ իրաջ սկիզբը
 ինչ էր օրհրէ, յիշուի Տառար զոր
 ինչ էր Բառարական թիւոյն զոր
 անձնակցի կողմ Բաթիկ, երբոր անկ
 ինչ էր զաղտի մը ծառայի ի Տալ ինչ
 էր Զախիկի ձեռնի կողմ կը կը կը մը
 ձորի մէջ Զախիկեան Կանոն ինչ
 էր Արարատաց Գրչիկեան կաթողի
 կոսի մէջ Մկրտչեան Բաթիկ ձեռ
 Կանոնի զառնալով, այն է Գ. Գա
 թիկի Զառնալով Արարատի թեմա
 ինչ էր Կաթողիկոսի Կանոն ինչ
 էր Բառարական կանոնի:

[illegible]

ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ՅՈՒՆԵՍԿՈՒՆԻ ՊԵՐՏԵՐԻ ՎԵՐԻՆՈՒՄ
 Խ. Ս. Գրադսկայանի» արահի մէջ, Յուն-
 ուր 13-ին, տեղի ունեցած է զատուա-
 թի իրիս ար, կայացմակերպութեամբ Եւրոպայ-
 տապա Կարթիկ Սոսլի, Միտիանան Հիմ-
 նադրութեան 55-ամեակի շրջանին մէջ։
 Բացումը կատարած է ամանապետուհին՝
 Սոմա Փարանանան։ Դասուածքն է ին-
 վին տասանորոշ։ Զուգեւ Արք. Զինչե-
 կան, Նիկի ունեցնալով «Հայ եկեղեցւոյ
 ծխական զրբերը»։

ԱՄԷՐԱՆՄԱՆՈՒՄ Ա. Գոզա Պետրոս
 կենդանի կառուցման շարժարկների
 հանդիսանալով շարժվել են Ինկ
 խմբեր 30-ին, պատարագ ժողովում
 է. Ջապար պատարագի հոգևորական
 պատանի կատարող է Բարբարե Գոզա
 Ա. Երուսաղեմի խնամողն է Ալեյ,
 կենդանի կց գտնվող բարբարե գաղ-
 արների ծաղկեկան ծր գրում է և ու-
 րախերը իր կարգապահ է պեղել իր Խ-
 ում Պաշտպանի ՍԼ. Զուհանուհի ար-
 խն է Ինկ արում է լիցիտիսիան իր
 որում ինքից կարմ են նմա. օտար կե-
 ղեղներին ինքնակայուն ինքն: Բացում
 է կատարում է լիվին տալիս՝ Զուհ
 Գ. Գ. Պեղեկան: Զարկա Տախան Բ.

[illegible]

Արդարեւ, մեծ դերասան է ՄՀԵՐ ՄԸ-
կոտական:

Միտքի աւարտին ներկաները հիւրա-
խառնեցան ըրորորեւելով ճաշակով պատ-
աստուած սեղանին շուրջ, նոյն ատեն
ստիժ ունենալով մօտէն ճանչնալու հայ-
րենի տաղանդաւոր արուեստագէտ զոյր:

ՀՐԱՆԴ ԱՃԷՄԵ

բութեամբ, աշնքան կամաց էին զնում,
որ ամբողջը որքան կամենում է նայէ և
բաւականացնէ իւր փափաքը :

Փողոցները, աների յուսամուտները
սուռած էին մարդիկներով: Կնիկների,
կրանց երեխաներին զրկած, անց էին
կնիւմս ձխանների երթանակների տա-
լով: Շատերը փորձում էին անիւների
տակով անցնել:

Կապեր կանգնեց գիւղի կայուածատի-
նով տան գրանը: Նրա ետեւում հասած
կողմադարձեր երկուստեքից ցած ցատկեց,
եւ շուտով բաց անելով նրա դռանը,
դռնեց հատողին դուռը, գլխով: Գիւղի եր-
կու բաւանդներն եւ կայուածատէր գլա-
նունը ժտան սրբազան Հիւրի թեւերի
ուսկը, եւ Համարեա ձեռքերի վրայ նրան
հոգի տարան:

Ի՞նչ երեկոյ էր, բայց տավառի քա-
նական լոյս կար։ Այստեղ ամենաբնիկ
աղաքաբնիկը դարձած զորիկ մնաց նրա
կնիքը տանկայից։ Որովհետեւ երեկ
զորիկը ձգած ունէր իմ տանիկ խոտա-
ռոտի բոց, որի վրայ նկարում էր վիշ-
նիկը դառնալուստի տակալի դասերը։

Երբ նրան ներս տարան իւր համար
ստակալից դպարտառուտ անեկոյի, Ե-
ւանի բոցը իմ առջեւ։ Յայնուրեւեցաւ մի
պայտակաւիկի դնք փառանցն սպիտակ
մզոտուտ, ետեւն աշխուստ մաքրելու։

սած է Պօղոս Պէճ Եւսուֆեանի բարե-
ղործութիւններուն մասին: Գործադր-
ւած է ղեկարարեւաստական յայտադիր մը
Հումսի պապական նուիրակը գրուա-
ւած է Ժողովուրդին հիկեղեցասիրու-
թիւնը:

ԻՐԱՆԻՆԻ ՍՈՎԵՏԱԿԱՆ ԲՆԱԿԱՆ
 ԿԱՐԳԵՐ ԿԵՐԱՆՈՒՄ ԵՎ, ՅՈՒՆԻՍԿՈՒՆԻ
 ԴԻՄԵ, տեղի ունեցած է քրիստոնեայ
 խմբի հոգևոր պետերի համագործակց
 խորհրդարարական աշխատանքներ
 իրականացնելու համար՝ նշանակալի
 լավագույն խմբի հետդիմելու: Յանձնա
 խմբի անդամները աշխատել են լիբանանյան
 առաջնորդի և անոր լուսավոր լուսնաշա
 հույ առնչության իրավունքները և պատ
 ճառները: Իրավունք է իրավունքներ
 իրականացնել և ինքնիշխան շնչող յառա
 յադարձություններ և, որ քննարկելու
 լիցիա: Սառն լավագույնները պետերի
 խմբի: Սառն լավագույններին մաս և
 կարգավորում էր: Իրականացնելու համար
 կարճ ելույթ: Քննարկում:

ՊՈԼՍՈՑ Միլիթերան Սանուց Միլի-
թերան Հապրառազին բազայում է Պերճի-
գիրկերին՝ նկարագրելու, ցուցաբանելով
ուր ներկայացումն են նաև Տիգրան Ա-
զատանի՝ լուցիկի ջպիկներով պար-
ուստում մտնողը գործելու՝ Շնորհ-
Պատրիարք Զավուար 22-ին այցելած է
ցուցանալիս է զինատան ապրումն
աշխատանքները:

ՊՈՐԻՆ ԶԱՐԴՈՒՑ Եմարտը ՏՏԷ՝ ՄԼԷ-
դեմոկրատներն արհեստականորեն
հեռու է Դանիել Լաբարանից՝ ծննդյան
հարթավայրում: Բացումը կատարած է
Գեղարի էթնիկական: Առաջին քայմ -
աղբի: Եսարժին Գաղանձեան,
երկայացուցիչ է Գարունի աղբի,
և իր երկրորդ Եսարժին Գեղարիան,
Լաբարանի զբոսայգի: Գործադրող է
Գեղարիանի աղբի աղբի: Երկ-
րորդը լարակի արհեստ է, դեմո-
կրատի ծանր աղբի: Բացումը ցուց-
անդիվը, ուր երկայնակ է ին-
տերնացիոնալիզմի ինտերնացիոնալ-
նացիոնալ զբոսայգի: Երկրորդը:

ՊՈՍԷԼՆԻ Սիմֆոնիա սենեկային նր.
Գալախտիսի 1985-ի անդրանիկ նուագա-
նակագոր սակի ունեցած է ինչ ինչկային
կրամչամոցին մէջ, Յունար 18-ին:
Յայտարարի թողկացած է Պաթի, Հեն-
րիքի, Քամրի Օպո Լիխ Է. Ղըրն,Քամրի
գործերէ: 27 Հոգիէ կազմուած նուա-
գախումբին ղեկավարն է Արամ Դարա-
բեկեան:

Սերգաբուժիկներ, հոգևոր խաղաղութիւնը լուսաւորում է ձերմ հաւատքով, դուրս էին ցոլանում նրա երեսի մեզմ գծերից:

Տնտես զղեղեղի կերպով զարգացած էր։
Իր տեղերը այն տեսակի արդյունավետների
մեջ էին, որոնք իրանի կենտրոն առույգ
տնտեսները մայրաքաղաքների զեղխու-
թեան, չափյու թեան և ամբարտախան
հայտույթիներին մէջ մտած էին, րա-
զարգացում էին, և երբ մտնում էին զերեք-
մանին, այնուհետև յոգնած, ծանծա-
րցած, վերադառնում էին զկէպ հետադը-
րաւար, և անհնաւոր էին լինում կրո-
նական քարեպետներն։

Համաձայնությամբ չէ հետադարձ դիմել
 արդև անհիման, այդ տեսակ զարգիլ
 չենք գտնում: Տե՛ս ինչպես իրենքը գա՛ն-
 ցապետեր համար, չբնագրաբեր կրթւոյ այդ
 դպրոցներէրոյ, այ՛ն խառնամանիկ
 տարաբաները, որոնք ձկն չեն ծանակն
 տալու: Է՛նք: Կիցա՛ս գործարարներ եւ ի-
 նքիւն խալտուածները ուտել:

Ի՛նչ զեղեկի զիսմ, գտածո մանկա -
 լապտիկ առաջուկ, սպասում եւ, ո՛ր յա-
 ճիւնի հարը նստը մեր վրայ: Երբ տա-
 ճիւնը հարկեր նստել, յարկիկ հարը
 լալոյ տալու զեղեկի դիւմիկ առնել, ի՛նչ
 ի՛նչ տեսակ արարչաբան ճակատք
 ծնողներ մեր վրայ: արտառուցե՛ք այդ իս-
 լապտիկները:

Ինչպէս նախորդ տարիներուն, այս անգամուան էքսպորտակէին ալ (Կրան - Փալէ, Փետրուար 1 - 5) անկէն մը յատկացուած էր Հայկական տաղաւարին: Այս անգամակցութիւնը տարահոլութիւնով էր Սե- Տի-Ա-ի (Լիւն - Տէպալի չայի - փառաս- թողթիւր. կեդրոն) կողմէ:

Քիչևս որոշ է թէ կազմակերպել մար-
մերը փախաբաժ կը լուսաւորէ կերպով
ներկայաւորել շարքեր, վերապահուած
այս անկիւնը, սակայն Տեղաւորի փախ-
բէն, կամ ճանքին տալուարը չհետէ կը
տալային տարուան (83) յաղորդակցելու
ձեւովուէլ: Անոր՝ որ ներկաներու քաղ-
աւթիւնը քաղաք ըրեալ կը հայկական
տաղուարին առջև:

Հանցյալները և կեն հայ ձեռնարկներ
ու պատմություններ նույնպես հասարակ
հայրենի քաղաքներ, որոնցով ձեռն
արարատառում արքունիքներ և ապրի
նիկ մեկ տակերը ար ներկայացում
և կեն հայկական արքունիկի ներկայ
պատկերներ, որոնք ներկայում էլ, կր
նշվելիք անկե անհատական գործիկ մո
նապատկեր մը ար կարծես համարն ու
յալում, ինքն ար լեզուական, լատին
կա լատինական արքունիկի գրա
պատմում ար քաղաքական ցուցաբերում
մեջ:

Հայկական լուսավորչին մէջ անկիրք գտնուեալն լուսավորչական գործը մեզ ալ լուսն ու աստղ՝ անդադրեալ չմնալով, միշտ շարունակելի էր բնայտ գտնուել Հայաստանի ու Սփեյքի Հայկական կրօնի մասին: Այդ շարքին մէջ առկա էր նաեւ ինքն ինքի գործունէութիւնները՝ որոնք ինքն ինքի գաղափար Հայկական լուսավորչութեան, լիարժեքանքի, Հայ ճարտարապետական կիլիշիշիւրեան, մայրաքաղաքական արտօնութեան էջերն, Հայ դր. կրօնիւրեան, անոնց գաղափարանքներն, երգամանկներն, լուսչին լուսավորչութեանը՝ սոսկին յոգաբարձար անոնց մէջ մայր եր արտեր անոնց որեւէ բացարձակ - թեւեւ. ո՛ր եր գտնուել իր յայ տանար - ներք, իր մանդակարեան, ո՛ր բնայն երքն էր: Այդ պոսիկ լուսն ու անկիրք գտնուել իր յայ տանար, լուսն կապէս տալար ինքնուրեք, լուսն ինքն անոնքն իր գտնուելիւր գտնուելիւր լուսնիւրեան որոշ բնայնութեան որ մէջ, որ կրօնիւրեան որոշ պոսիկ տալ իրն զոյգաբար մի կապուել թերեւ Հայերն, կամ ինքն. զոյգ թեւեւ մասնին:

Անշուշտ հասկանալի է թվե՞մէ՞ք աւելի
ազդակներ անհրաժեշտ են նման դարձե-
լու մէջ որոշ յաջորդութիւն եր ապահովու-
լու, ինչպէ՞ս նիւթական, աշխատանք տար-
բերու. համա՞պահովակցութիւնը եւայլն. ս-
կայն միւս կողմէ՞ եւր տրուած է աւելի
լայր նոյն մարդիկն է՞ր, զժողով է՞ր հա-
նար ներկայացուած ույ :

U. p.

«Մեր Տէր Յիսուս Քրիստոսը Բէյլէ-
հէմի մտքի մէջ ծնունդ առաւ, եւ առաջին
անգամ ապրեալ, խոյնի խոփքին ձեռ-
նաւնդուցաւ: Այնուհետեւ շատ զվեր-
ներ անց էր կ'ապրէր ըստ իր անհր-
ճառի վրայ զառնելով: Այժմ նրա
մարմնը աւաղիւրիկն է՝ ինչ կը զգուշէ այ-
նչպէս փոստը դաւաճողի վրայ զգու-
շութիւն: Այլ խօսքերը արտասանէ նա լա-
տինի լեզուով, իսկ գանձաբանը՝ երբ-
եքանայնքան Եփեսոսի ռուսները:

Տան տէրը չլիտէ՛ր՝ վիրաւորուե՞լ, թէ
ամաչել իւր զբիտոնէական օակաւա-
ղեղտութեան հակառակ, չոյ՛լ կենցաղա-
վարութեան համար:

Գանդրատը երկուստադրը, մասնա-
բաժանվա՞ծ մանուշակներով տան տիրերո-
ւորական չօր» օտարերի ինքնինքն չկան,
բայանքն թէ տանի յարան իր լինին՝
Թէ՛ թող իրական յարան չեղորի՛ իր
լինանքի օտարական կանանկներէջ։ Այլ
իւտեղեր չկան գանդրահէր երկուստադր
ուսանալէ՛ք դիւանի մանկահապալակն աւ-
աւոր իրայ ի ժառանգ կապերով կը-
տար, որ «Բալանի Չօր» արժամական
թիւնն էր։ Երա իրայ ի. նստում էր նա,
Ի. դիւանիւրը ընում էր։

Ի Ա Ֆ Ֆ Ի

ԽԱՉԱԳՈՂԻ

ՅԻՇԱՏԱԿԱՐԱՆԸ

ՄԱՍՆ ԷՐԿՐՈՐԸ

Ա.
ԵՐՈՒՍԱԴԵՄԻ ՆՈՒԻՐԱԿԸ

որը գահույգ էր չարժուում: Ուժեղ
ներք, Հակոբյանի իրանց կամքի,
և էին համընթաց քայլով: Որովհե-
տե՞ս էր իրանց ընթացքը պիտի չարժու-
էին աճողի մարտիկ չարժման հետ
հաջապատի էր կտորել: Երևում էր, այդ
պե՞տք անասունները այնքան սովորած
այսինքն լազողութեան, որ բնույթ էին
չուն, այլ ինչ ատումովն իրականացա-
նում:

ՀԱՅ, ՊԱՐՏ, ԳՐԱԽՔԱՅԻ՝ արդարան
կարգի արտադրան զե՛ս՝ խորհրդա՛յ
նալ է՛ր ՎՊարճԵ՛, Փախարու 12-ի
թիվի վրա ձե՛զ կարգադրեց՝ ՀԱՅԻ-
ն խնայող տալիս լինի, որոշ հեղանգ դր-
ույթի թիվը թիվացրեցին և ո՛հն ձե՛զ։
Եթե թիվ ուրիշ կանանցի ու արտադր-
ան ուրիշ, Հայերը չափադարձան
նպաստ և, իրենց զորավա՛ր ունեալով՝
ՀԱՅերում արտադրութեան և Հայ-
կապետների պատգ համարե՛լ են կը խո-
սիս զժողովուրդի կառավարութեան «Ժո-
ղովրդավարութեան հանձնարի մասին»։

ሆ . ከ . ገቢያቸው ከፍተኛ

[illegible]

Տէր և Տիկին Պրժմ Պրպրեան և զաւակը՝ Ստեփան, Պ. Զատիկ Պրպրեան, Տէր և Տիկին Երուսակ Պրպրեան և զաւակները, Տէր և Տիկին Նուբան Պրպրեան և զաւակը, ինչպէս նաև ընտանեկան բոլոր պարագաները խոր կոկիմով կը ծանուցանեն իրենց յոյժ սիրեցեալ զակին, քրոջ, թոռն, եղբոր զակին և աղջկանին՝

ԱՅՍԱ ՊԵՊԵՐԵԱՆԻ
Վաղանձ մահը, որ պատահեցաւ 22 տարեկանին։

Ետգարկաւորութիւնը կը կատարուի Հիւշարթի, փետրուար 14, ժամը 14-ին Արմուսիյի Վարդապէս Ս. Խաչ Եկեղեցին, ուրիշ ժամերը կը փոխադրուի տեղւոյն գերեզմանատանը ամփոփուելու համար ընտանեկան դամբարանը։

Մահաց շատացողներն կը խնդրուի ներկայիս իրեն այդ նկատել։

Ս. ԳՐԻԳՐԻ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՑ ՎԱՆԱՅ

Վաղանձ Ս. Գրիգոր Լուսաւորի։ Եկեղեցւոյ մէջ, կիրակի, փետրուար 17, առաւօտան կը պատարագ կը կարգուի՝ ՅԱԿՈԲ ԵՊԻՍԿՍՊՈՍ ԿԱՐԴԻՆԱՆԸ (որ յաւակովն ժամանած է քաղաք յուշարանի քանդան առիթով)։

ՆԱՍՏԻ ՈՒՆԵԱԼ

ՄԱՐՄԱՆԵՆ. - Վատուրեանի Յաղթական Հերոսամարտ 70-րդ տարեդարձը՝ կիրակի, 1 Ապրիլ, Կ. Վատուրեանի սրահին մէջ։

×

Հայ եպիսկոպոս իրաւաբաններու Բաբելոնական Միութեան հոգեւոր Միութեան Մանուկեան խումբը՝ անհատական և ընկերային կարգով, 17-րդ տարեդարձը նշանակալից աւարտելու իրենց գերեզմանատանը, փետրուար 24, ժամը 13-ին։

Հ. Բ. Ը. Մ.

ՈՐԳԱՆԻԶԱՏՈՐ ՎԱՐԴԱՆԱՅ ՅԵՐՈՍԱՄԱՐՏԻ

Կիրակի, փետրուար 17, ժամը 16-ին Ակեր Մանուկեան Մշակ. կեդրոնին մէջ։

118, Փարսէլ փողոց - Փարսէլ 17-րդ

Օրուան խորհուրդը կը պարզէ՝ ՆԵՄԱՆԶ. ԿՐԻՔ. ԲԱՊՈՒՆԵԱՆ

(Հայկեր Նովի Հայոց - Ալֆրէդի) -

ԳԵՂԱՐՈՒՆԵՍԱԿԱՆ ԲԱԺԻՆ ժամանակը, թեմա՝

Ինչպէս եմքանկանի, Ալֆրէդի Ալֆրէդի, Երեւանի, Երեւանի Համալս. Բարձրագոյն Միութեան Բարձրագոյն փայտաւորութիւններու։

Մուտքը ազատ է։

ՓՈՒՆԱ ԵՆԴԵՐՈՍԱԿԻ

Բժէկի՝ Խաչատուր Տաճարեանի մահուն առիթ, իր սիրելի յիշատակին համար, Երեւանի կենտրոնական թատրոնը (Ֆրանսա, Իտալիա) ու իր թուները՝ 12-000 Փրանք նուրբն են բարձր-բազան հաստատութիւններու, նաև՝ 10-000 Փրանք, հանդիսացաւ սրահ շատ մօտ, ազնիւ նպատակի մը համար։

CENTRE CULTUREL Sts. SAHAK - MESROP

Salle Ardrouni TCHERPACHIAN

Mardi 19 Février à 21 heures

RÉCITAL

avec le concours
du jeune prodige de violon

Ernest ROXHA

au piano

Alexandre SIRANOSSIAN

au programme :

BEETHOVEN - BACH - TARTINI -
SARAZATE - RAVEL -
KATCHATRIAN

Réservations : Eglise arménienne
339, ave. du Prado
Tél: 77-84-70 - Marseille

ԺՈՂՈՎ.

ԻՆՏԵՐՆԱԿԱՆ

Կապույտ Ուշի Իսկի մասնաճիւղը բնականօրէն ծաղկելի կը հաւիտէ իր բոլոր ընկերակիցները. դարձի մը թէյի շուրջ, փետրուար 15, Ուրաթ իրենց ժամը 20-30-ին Իսկի Հայ Մշակույթի Տան մէջ։

45, ուրիշ լա Տեփան

Կարեւոր օրակարգ։ Բոլորին ներկայութիւնը անհրաժեշտ է։

ՄԵԿՈՆԻՐՈՒՄԻՆԻ, ԵՆ
ԺՈՂՈՎՐԱԳԵՏԱԿԱՆ
Կեդրոնի

ՀԻՄՆԱՔԱՐԻ ՕՐԶՆՈՒԹԻՒՆ

Կիրակի, փետ. 17, ժամը 10-15-ին հայապատկան պատարագ կը մատուցուի Վերափուն Առաւմտաւանայ Հայ Կաթողիկոս Կեդրոնի մէջ։

26, rue Sibie, 13001 Marseille

Կը նախադրուի և կը պատարագէ՝ ԳՐԻԳՐԻ ԵՊԻՍԿՍՊՈՍ ԿԱՐԴԻՆԱՆ (Առաքելական կեդրոն ֆրանսացի)։

Նախադրուի և կը պատարագէ՝ ԳՐԻԳՐԻ ԵՊԻՍԿՍՊՈՍ ԿԱՐԴԻՆԱՆ (Առաքելական կեդրոնի կեդրոնի հիմնադրի օրհնութիւն)։

Կը խնդրուի աղայքներէն և հաստատակարարներէն ներկայիս ընդունել իրեն հրաւիր։

HOTEL CONCORDE PALM BEACH

2, Promenade de la Plage - Marseille 8^e

SOIREE UGAB

SAMEDI 2 MARS DE 20H 30 A L'AUBE

DINER D'ANSAANT

AUX CHANDELLES

○ Orchestre Tzigane VINITZKI

○ Orchestre Folklorique SARDARABAD

Réservation : U.G.A.B. 33, cours Pierre-Puget. Tél. : 37 - 75 - 97

Richard DAKARIAN, Tél. : 90 - 66 - 23

Jacques CHELLEKIAN, Voyage Wastels. 87, La Canbière. Tél. : 50 - 75 - 49

ՄԱՐՄԱՆԵՆ ՄԱՅՐ ԵԿԵՆԵՏԻ

ԼՐԵՆԻՆԵՆԻՐԵԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱՆՈՅՑ

Մարտիկ Սրբոյ Բարդանայ Մար Եկեղեցւոյ Կրօնական Ընկերակցութեան փառչութիւնը, ներկայիս կը տեղի ունենայ թէ՛

ՅԱԿՈԲ ԵՊԻՍԿՍՊՈՍ ԿԱՐԴԻՆԱՆ

Իր գրասենեակին մէջ - 339 Ալքիսի տի. Փարսո, Մարսէլ (ուրիշը), պատկերներ տեղադրուի և հաստատուի թուրք աղայքներէն և հաստատուի - ներքին - հետեւեալ օրերուն և ժամերուն։

ԵՐԿՈՒՆԵՐԻՐ օրեր՝ ժամը 8-30 - 10-30 :

ՀԵՐԵՆԵՐԻՐ, ՈՒՐԵՐԻՐ և ԵՄԵՐԻՐ՝ ժամը՝ 8-30 - 11-30 :

Իսկ նախ օրերուն, աշխարհ, Երկիր - շաբաթ, Հիւշարթի, Ուրաթ և Երաթ կ'ստանան լիարժէք ժամը 14-30 - 17-30 լա խաղիս հիշատակ ժամացուցիկները։

Չայիս ի գիտութիւն բոլորին։

Վ Ա Ն Ս

Բ Ա Յ Ո Ւ Մ 1915

ՅԵՂԱՍՏԱՆԻՐԵԱՆ ՆՈՒՐԻՐՈՒՄ

Յ Ո Ւ Ե Մ Ր 2 Ս Ն Ի

Շաբաթ, Փետր. 16, ժամը 17-ին
Angle Rue Belle-Image et Président Hériot

կը նախադրուի Երեւանի քաղաքային՝

ՈՏՈՒՅ ՔԻՍ

Խօսք Կրօնական պատմական և աղայքի անձնուորութիւններ։ Արարութեան հոգ Գրեհման Սալ ալ Ֆերի օրհնէ։ Երեւանի ժամը 20-30-ին ձԱՆ Հ. Բ. Մ. օրհնէ։ Տեղերը սահմանափակ ըլլալով, կը խնդրուի անյաղագ առձնագրութիւն։

×

Վաղանձ Հայ Ազգ. Միութիւնը կը հրաւիրէ բաղադր և շրջանի հայութիւնը ներկայ ըլլալ այս հանդիսութեան։

4.000 m² de mobiliers
présentés en ambiance

Meubles Ghazarian

Z.I. Vitrolles tél. (42) 89.27.47
à 20km de Marseille.



“Բացառիկ զեղ «Յաւադ» թաւանորոգներուն”

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH» — 83, Rue d'Hauteville - 75010 Paris
Commission Paritaire: N° 59935

54-ԻԿ ՏԱՐԵԿԱՆ ՅԵՐԵԿՈՅՐ ՀԱՅ ԱՐԻՆԵՐՈՒ ՄՈՒՆԻԹԵԱՆ

Կառնակերպական Փարիսեան Երկրային Արհեստներէն, Արհեստներէն, Գալլիկներէն և Թեւիկներէն և ժամանակը, շաբաթը
Հայ Արհեստի Միութեան Լիւմի Երեւանի
Տեղի կ'ունենայ կիրակի, Մարտ 3, կէսօրը մէջ ժամը 2-30-ին

SALLE DE LA CHIMIE

28 bis, rue St. Dominique — Paris 7^e, Métro : Invalides

ՅԱՅՏԱՆԻՐ

Ամբողջութիւնը նոր յայտայի, հայկական պարի, երգի, սկաւառական ներկայացումներ, հայերէն արտասանութիւններ և խաղեր։

Հանգեցնի մերկայ պիտի ըլլան և մասնաճիւղ յայտարարին փրանսական Սկաւառական Կառնակերպութեան պիտի, Պիտիայի նշանակի Սկաւառական Խաղեր, իրենց մերկայ յայտարարութիւնով, ներկայական Սկաւառական Միութեան պիտի տեղի, ուրիշ, ուրիշ...

Կը մերկայացուի ման Զատիւնը մը հայերէն։

Մուտք՝ 40 ֆր.

Երեւանի մէջ։

[illegible]

1984

11. 17

ՀԱՅԵՆԱԳԻՏ

Տէր և Տիկին Կարօ Սարեան կը ծա-
նուցանեն թէ Հայկահայաստան յաշտան
կը կատարեն, Կիրակի, Փետրուար 24,
Մարտի 1-ի Ս. Թարգմանչայ Մար և Կի-
զիկն, իրենց սիրելեալ բոլոր՝

ՎԱՎԱ ՍՄԱԳԻՍ ԽԱՅՏԱՌԻՐԵԱՐԻ

ժառանգ և. տարեկիցն ի յիշատակ
ի գիտութիւն ոգրացեալն յիշատակը
յարգողներուն:

Այս առթիւ, Վալս Աթաքի Խաչաւ -
տալիսանի յիշատակին, Տէր և Տիկին
Կարօ Սարեան 250-ական ֆ. կը նուիրեն
Սամուէլ - Մուրաթեան և Դոքոթաթէր
Տիկնանց վարձարաններուն (ստանալ
«Յառաջէն» և «Յառաջէն»:

X

Այլէ Տիկին Հայկոհի Ճանիկեան, Տէր
և Տիկին Սեդրա Ճանիկեան և զատկե-
ները, Տէր և Տիկին Հրանդ Ճանիկեան և
զատկեր, Տէր և Տիկին Փիլար Շարճեան և
զատկները և ընտանեկան բոլոր պարագա-
ները կը ծանուցանեն թէ Հայկահայաստան
պատան և կը կատարեն, Կիրակի, Փետր-
24-ին, Սէն - ժերմի Ս. Մահալ - Մէն -
բոյ Եկեղեցին իրենց ամուսնոյն, հօր և
մեծ - հօր՝

ԿՐԱՊՈՅ ԾԱՆԻԿԵԱՆԻ

ժառանգ տարեկիցն առթիւ:
Ի գիտութիւն ոգրացեալն յիշատակը
յարգողներուն:

ՀԱՊԱՐԱՎԱՅԱՌԱՏՈՒՆ ՇԻՐԱԿ
ԱՐԻՆԵՆԱՆ ԵՒ ՀԱՅԱՎԱՆԱԹԱՐ ԵՒ ԼՅԱՐԱՐ ԱՊԱՐԱՐԵՐ
ՄԱՏԶԵՆԻ ԳԻՆԵՐՈՎ

ՇԻՐԱԿ - CHIRAG
SEETO SARI
ALIMENTATION GENERALE
NOUVELLE DIRECTION
LES MEILLEURS PRODUITS D'ORIENT AUX MEILLEURS PRIX.
AMUSE GUEULE VENDUS CHAUDS
Ouvert tous les jours sauf le dimanche
26, rue de Trévisse — 75009 PARIS, Mo.Cadet — Tél : 770 - 38 - 63
POUR TOUS GENRES DE RECEPTION,
SPECIALITES ORIENTALES SUR COMMANDE

ԵՐՈՐԱՎԱԿԻ

Կապույտ Խաչի Ալֆորթիկ ժամանակ-
ըն վարչութիւնը շորհակալութեամբ ըս-
տացաւ: Տիկին Մուսկ Մարտիկեան 500
Քրանը ի յիշատակ իր ընտանիքին բոլոր
նահանգներուն:

X

ՄԱՐՍԻՆԻ - Սէն - ԲՆԱԹԵԱՆԻ Սարր
Քաղկեդոն եկեղեցւոյ Քաղկալանութիւնը
շորհակալութեամբ ստացաւ և փոխան
ձողկեղանի հետեւեալ նուիրատու-
ներէն: Սարր - Անդրանիկ - Ժողով Խոսիկ-
եանի ժառանգ առթիւ՝ Տէր և Տիկին
Քաղկալ Մարտիկեան 50 ֆ., Դոքոթաթէր
Դարբիկեան 50 ֆ.:

ԵՐԱՎԻՏՈ - Ս. ՆԵԱՆ

Փետրուար 24, Կիրակի, ստանալ
ժամը 10-ին, Երաւիտի Ս. Նեան եկեղե-
ցւոյ Տէր, պատարագ կը ծառայուի:
Կը պատարագ և կը բարոյ՝
ՀԱՅԻՐԱԹԵՆԱԹԱՐԱՐԻՆԵՆ
Պատարագ երկեղեցւոյ թիւր կը կա-
րէ եկեղեցւոյ երկաթաբարձը՝ զեպո-
րութեամբ՝ Գ. Յակոբ Արքայանքին:

ԵՐՈՐԱՎԱԿԻ

Կապ - Խաչի Փարթիկ ժամանակը
շորհակալութեամբ ստացաւ: Տէր և Տիկին Արա Սերոբեանի 500
կը նուիրեն իրենց ծնողաց՝ Զիլմիկեան
և Սերոբեան ընտանիքներու յիշատակին
նուիրալ շորհակալութիւն կը յար-
կեն Տիկին Եկեղեցւոյ ար 100 ֆ. կը նուիր-
ու խաբ մը առթիւ:

ՀԵՌԱՏԵՍԻԼ

«MADELEINE»
Portrait de Madeleine RENAUD
Un film de Jean-Marie CARZOU
TF1 : Mercredi 20 Février à 21h30

Դեպի Հոլանտիս

organisé par
la CROIX BLEUE section de LYON
Portrait de Madeleine RENAUD
Un film de Jean-Marie CARZOU
TF1 : Mercredi 20 Février à 21h30
visites guidées des grandes villes-musées
Fin des inscriptions 15 Février
Pour tous renseignements :
tél : 888 - 92 - 51
ou 854 - 22 - 93 après 20h30.
Կազմակերպուած
ԿԱՊՈՑՑ ԽԱՅՏԻ ԺԱՄԱՆԱԿԻՆ
Կոյճի
Ապրիլ 2-ին Ապրիլ 9
Արամապուրիս և տեղեկութիւն
ներու համար, հեռաձայնի միջիւն
Փետրուար 15՝ 888 - 92 - 51 կամ քի-
կուսիկ ժամը 20-30էն յետոյ՝
854 - 22 - 93 թիւերով:

HOTEL CONCORDE PALM BEACH
2, Promenade de la Plage — Malsheille 8'
SOIREE UGAB

SAMEDI 2 MARS DE 20H 30 A L'AUBE

DINER DANSANT
AUX CHANDELLES

Orchestre Tzigane VINITZKI
Orchestre Folklorique SARDARABAD

Réservation : U.G.A.B. 33, cours Pierre-Puget. Tél : 37 - 75 - 97
Richard DAKARIAN, Tél : 90 - 66 - 28
Jacques CHELEKIAN, Voyage Wastels. 87, La Canebière. Tél : 50 - 75 - 49

ՅՐ. ՄԵԱՌՈՒԹԱՅԻՆ ՄԻՈՒԹԻՐԻԼ
ԿԼԱՆԻԿԱՅԱՆԵՆ

ԿԵՐՈՆԵՆԵՆԻ
ՊԱՂՏԱՍՍԱՐ ԱՂԲԱՐԵ

ընտանեկան և խաղաղութեամբ

ՍՆԵՐ ՄԿՐՏԶԵԱՆԻ

Տիկին Անուշի Կերով՝ ԲԱՐԱՐ ՄԿՐՏԶԵԱՆ - ՅՈՒՂԱՆԵՐԻՍԵԱՆ

ժառանգութեամբ Մշ. Միութեան և Գիտանի Թատերախումբին:

PARIS

THEATRE FONTAINE
10, rue Fontaine — 75009 PARIS
Métro : Blanche, Pigalle ou St. Georges

DIMANCHE 24 FEVRIER A 20H 30
Ouverture des portes à 19h45

PRIX DES PLACES : 60, 100 et 120 Frs.

Réservation :

Théâtre Fontaine : 10, rue Fontaine - 75009 Paris - tous les jours de 11h à 19h
Centre Culturel Artistique Arménien (UCAF) : 6, Cité Wauxhall - 75010 Paris
Librairie Palouyan : 9, rue de Trévisse - 75009 Paris
Cabinet Terzian : 21, rue Lamartine - 75009 Paris - Tél : 282 - 01 - 41
A BOIS - COLOMBES (92) : Djizmedjian, 31, rue Paul Drouot - 781 - 09 - 72
AU KREMLIN - BICETRE (94) : Minikéan, 6, rue Curie - Tél : 658 - 88 - 39
A VILLEPINTE (93) : Mahdessian, 28, rue de la Gare - Tél : 860 - 66 - 18

ԿԱՊՈՑՑ ԽԱՅՏԻ
ՊԱՐԱՆԱՆԵՐԸ

NUIT DE LA CROIX BLEUE
animée par l'Orchestre HARTANAG
organisée par la section de
Bagneux - Cachan
A l'Hôtel MERCURE
rue du Moulin — Vanves
Parking gratuit (Porte de Versailles)
Le 9 Mars à partir de 20 heures
DINER DANSANT : 250 Frs.
Réservations des tables avant le 4 Mars
Tél : 664-02-92 / 665-13-26 après 20h.
Entrée après 23h. : 70 Frs.

ԵՐՈՐԱՎԱԿԻ

Իր հանգուցեալ ընկերակիցներու յիշ-
ատակին հորհանգստան առթիւ Կա-
պույտ Խաչի Պանկո - Կալուշի ժամաւ -
Տիւրը շորհակալութեամբ ստացաւ և հետեւեալ
նուիրալ: Տիկին Մուսկեան և Տիկին Տիւր-
Քաղկեան, 100-ական ֆ. Տիկին Մարի
Պողոսեան, Տիկին Յակոբեան, Տիկին
Կարոյեան, 50-ական ֆ. Տիկին Սարգիս-
եանց և Մալալեան 1000 ֆ. Տէր և Տիկին
Հայկեան:

X

Կապ. Խաչի Կերովի վարչութիւնը,
շորհակալութեամբ ստացաւ և հետեւեալ
նուիրալներ իրենց երկ ընկեր - ընկերու-
հներու Ամանորի աղջկութեան առթիւ:
Տիկին Բուշարեան, Տիկին Ինճեան,
Տէր և Տիկին Ալիսեան 50-ական ֆ., Տէր
և Տիկին Պետրոս Մանուկեան 200 ֆ.,
Տէր և Տիկին Հայկ Միսնիսեան, Տիկին
Աւետեան, Տիկին Դարբիկեան, Տիկին
Մարի Մարտիկեան 100-ական ֆ.:

Imprimé sur les Presses du Journal «Haretha»
83, rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire : No 55935

54-ԲԻ ՏԱՐԵԿԱՆ ՑԵՐԵԿՈՑԻ
ՀԱՅ ԱՐԻՆԵՐՈՒ ՄԻՈՒԹԵԱՆ

Կազմակերպուած Փարթիկ Շրջանի Արեւոյշնեան, Արե-
նեան, Կալկիկեան և Թեւիկեանի ժամանկութեամբ
Հայ Արեւմտ. Միութեան Լիան Շրջանի
Տեղի Գ' շրջանի կիսակի, Մարտ 3, Կիտորէ վերջ ժամը 2-30-ին
SALLE DE LA CHIMIE
28 bis, rue St. Dominique — Paris 7, Métro : Invalides
ԵՐՈՐԱՎԻՏ

Արեւոյշնեանի նոր յայտարար, հայկական պարտի, երկր, սկա-
նուական ներկայացուցիչ, հայերէն արտասանութիւններ և
խաղեր:
Համընթիւն մերկայ պիտի ըլլան և մասնակցին յայտարարին
ժամանակամ Սկաւտական Կազմակերպութեանց պիտի ըլլան,
Պիտի ըլլան ինքնաշարժական խումբներ, ինքն մերկա-
յարգութեամբ, ինքնաշարժական Սկաւտական Միութեանց պի-
տի ըլլան, և այլն...
Կը մերկայացուի մեծ Զանաշտ մը խաղերը:
Մուսկ 40 ֆր.
Երաւիտեան ձեռք:

Որպես Թուրքիա մեր սխալը այն է որ
երկրի մասդատառության ինքուր միտքը կը
բերվածանայր զառապանք մը, ուր կը
խառն տարօրին թիւններն ու անդադա-
րութիւնները: Քրէթէձէլ զրկած մեր փր-
ժօշէնքը մասնաւորապէս որքան ալ որ
աւելորդ բաներ բանն, որքան ամուր
աւատի ալ ներկայացնին, սխալ է մեր
կեցումաքը:

Երբէ խարանաբար տաճարեկէն զտան
ու որպէս Նոպա Թուրքիա զրեւել ամ-
ստաններն աճողոր, շրտաւոր ցաւ կը
բաւճառէ ինծի:

ՐԱՅՏԻ

ԽԱՉԱԳՈՂԻ

ՅԻՃԱՏԱԿԱՐԱՆ

ՄԱՆՆ ԵՐԿՐՈՐԻ

Բ.

ԵԱՐԺԱՄԱՆ ՄԱՍՆԵՐԸ

Երբեմն ընթերցողը համալցել հայր Ան-
տոնյանի եւ նրա ապրիտայ երեսու-
սուցը ընթերցումին:

Այլ ցոյր սրբութիւններ, որ յենք
Գաւառում կրն ընտապելիք զանեկ ա-
նանդ, ծանցել եւ ոչ յէկը Պատարի -
նայի երկրի տեսած չէր: Մենք ունէինք
էկ նա ամէն տեսակ ինքիք, սրբոցից
գաւառացւում կրն ծանցողը եղած ի-
րելաները: Այդ աշխատութիւնները կա-
տարած կրն ծննդ գիւրթով, եւ այնքան

Réservation : U.G.A.B. 33, cours Pierre-Puget. Tél : 37 - 75 - 97
Richard DAKARIAN, Tél : 90 - 66 - 28
Jacques CHELELEKIAN, Voyage Wasteels. 87, La Canebière. Tél : 50 - 75 - 49

ԿԱՐՄԻՐ ՀՐԱՊԱՐԱԿԻՆ,
ՎՐԱՅ
ՍԵՒ ՍԱԿԱՐԱՆ

[illegible][illegible]

իմամբ, Մոսկուայի մէջ ամէն ժամ
քնէ. «մեծ վաճառատունները» որոն
գրեմէ կրօնի հրապարակի առաւել
կեն իրիւրէն կը յորդիկ բազմա
մամբ: Մարդիկ յաճախ կը բացա
ն էրենց աշխատանքէն գնումներ կ
բերուի Մոսկուա եւ հազուադէպօրէն կ
նունին Մոսկուացիներ, որոնք իրեն
վաւարար գումար մը չունին:

Քրոշնեւեւ զրաժը չէ որ կը պահպանէ իր ինքնատիպութիւնը։ Բարձրագոյն զարգացողին։ Ամառաշուքի ժամանակ իր բարձրացած էն 1984-ին 185 ոտով, իսկ Հիմնական անդամներէն ալ զինքն աւելցած է անփոփոխ . սեւ Հացը եւ կէտը իր կարել 16 կողովէ կ'արժէ, իսկ սեխը իր տամբան ժը՝ 5 կողովէ։ Վտակալ ինքնիկ ածանցած է Անգրորոյի օրով

Մտակուսացի մը իր Թռչակին գրեթէ կէսը
կը ծախսէ անունդին համար եւ չուրջ տա-
րը ռուբլի կը վճարէ որպէս բնակարանի
վարձք :

Իրականության մեջ ուրիշը չկարգվե-
րաբերվում է. անո՛ւղ չկա՛նք. ան-
հիշ կարևորը չառանձնաշնորհքը. ան-
բարեբախտ լսելիքը որոնք են ասե-
լանքը զեղակոթում և արժանաբե-
րը իրանից չառանձնաբերվող յա-
նախորդի, Մոսկովայի չը կը գտա՛մ.
Գրեթե մեծ քի մը կ'ընթերցե՛մ
արժանաբախտի մը. ծաղրաբախ-
տը՝ ինչ Բախանք քառական լսել ին-
դուլիանիքը. մեծ գուճար չ'ընա-
նարկ ստամոքսայինը, սրբակիցը դը-
սանք դիզե, չա՛ք Բախի՛նք արժապար-
կը, երկրաթիղից պատկանող, կ'ըն ան-
թափարեթի մը մէջ ալ չ'ըն աշխարհը. ոչ
մեծ գութո՛րի մը չ'ըն արդէն Տարու՛ն-
ով են, արժանաբախտը կ'ըն արժա-
պարկիցը. ինչ ինչ ընձ մը գրա-
նքը ինչի մը արժանաբախտիցէ:

Խորհ. Միության ստորախմբի մեջ պայ-
տիկների ընդհանուր՝ «սեռ-նախնայա-
բնիկներ», «խաբուսած» սովորականը բա-
նալիկ սուգ: Մոսկովիցի որևէ մեկ ա-
րարաբանի մեջ, առաջին ժամը չեն,
մեկն ուրեք, կարելի է միշտ գտնել կապ-
ը որ «խաբուսած» քր ժողովրդի մեջ առե-
կապողների կեղերը: Փոքրացածիկ զա-
նաչափներ կանոնադրապես կը հա-
րաբեռն ու իրենց կը մնայ միշտ լալալող-
ներ: Երբ չարքը կը վերաբերի Նեսո-
ւ, բարձրագույն պաշտոնի մը պահապա-
նու միջավայրին մը գնդու, կաշտաբը կը
դարձի տարաբանի կամ աղամանի ձե-
լով...:

Գիտարք և լճաբնի գնահատման գործը մեծաբեկիչոր. ծառայող հարձականքով մեղացի մարդ տեղեկեցի զկեղծող. կարգադրեցին իմ Բազմեզ գործատուները, ես ուրիշ Ստրվոյով ար Հնուպաղկոյնի եկեղանիկուս. մար Մովսիսի արք. անկողնից անկանման զբաժանաբանու զար անձնատանիս կեղով զկեղանիկուսը Համար. իմ Բերկի արք. անկողնիցն իմ պատասխանատուները հարձականքով զար անկողնիցն Պետրեկեան ծառայողի. բոլորովին երեւակայան աշտանաններ. Հնուպաղկոյն արտաքիս աշտանանիս անկողնիցն անկողնիցն արքեւ տարակապեցի զարք. ես. իսկ անհատանա չափերով. կատարածար լաճիմբն արտաքանմ է:

Խորհրդային Հասարակ թաղայինքն որ
ի պատրաստել է ամբողջական ցուցակ
գյուղացիքը, ան է հիմնական Ամենայն
գյուղ էր ընկն քաղաքային կենտրոն
հարկային ամբողջ ամսվա ընթացքում
հրահանգները համարվում էր ամսական
տարածակն էր: Խորհրդային Հասարակ
(տարւն սփռուեալուեան 80% ք բնակապո
ւոյան էն անցկան, ինքնակն թող ասպա
լապատակներուն): Նոն է վրան, անոր
իշխեալներն Համար վաճառք էր երբ զի
անմասն էր իր յոտակն չուն, ծրարանա
նորոգելու ծախս, զոյ ցոյց տալու: Հա
մար է Քրուստն Փարկերները շարք
տառու: Ընկացուք գոյնքեր, Փոստայն
Հասարականքն պաշտն է:

ρ. υ. ρ.

ՄԱՅՐ ԱԹՈՒ

ՀԱՂ ՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ.

ի գիտությունն եւ ի միջիթարուծին մեր
առաքելական Մարգ Եկեղեցւոյ եւ Համայն
այ Հաւատարմի ժողովուրդի, այսու
ապրիլուսմ ենք որ Ամենայն Հայոց Կա-
նոնիկոս Տ. Տ. Վարդգէս Ա. Հայրապետի
մեջ ամի 18-ին զգլխ ի նամակներ թոր
վեհեղծներէ պետերն եւ Եկեղեցիներէ
հաւանալորսն յիշեն. Սորհորդն ի Ժրէն, եւ
այոց ցեղասպանութեան 70-րդ տարե-
հոգի առին, Հետեւեալ բովանդակու-
եալք. -

Հայաստանից Սուրբազան մեր հեղինակը, իր հոգիւր պատարարները համարեմ մեր Հայաստանի փոքրիկ միջին Հայաստանի և Սփյուռքի աշխարհիկ հայրամայի Ապրիլ 24-ին ողբեկոչուն մեծ թափամեղի տարեգրութիւն 1915-ին զոհուած Օսմանական կայսրութեան հայաւնաւոր ժողով, որն Իմ հայ քաղաք Արեւմտեան - Հարաւորային (Ռատապոլ) շուրջ երկու միլիոն հայ քրիստոնէական ապարդարեալները, այդ թիւով նաեւ տասնակոյն կայսրութեան ու բարձրագործ քաղաքները հաշուանքին: Հիշեցնելու ու քաղաքական հիշատակներ հարգելու պատգամը միջոցաւ եւ կեկեղեկ լուսոյցով 1915-ի 3-19-ը քաղաքի ժողովարարական ժամանակին ահաւշեւ եկեղեցիական պարբերականը, հին մնացորդները հարգելով, բոլորը պատգամեւ ու հիշատակեալներով աղէկ զննանաւոր:

Հայաստանում և հայ Սփիւրքի արմատի վրայ զործող բոլոր հայապալեզուներին, Ալիքին 24-ին հասարակելու և անոր պատասխաններ և հոգեհանգստան աքրդող քիմիկներ՝ աղօթի - 1935-ի ցեղասպանութեան անեղ զօրի հոգեկերի համար, հայեցող բարեկամին Ամաստ պարտութեան և արարութեան: Այլ օր պոթեկու երևանում, անմայի աշխարհի խաղաղութեան համար, արդեալի աշխու երբեք և ոչ մի զօրի հանգում շրջիտուն նման պարտութեան:

Մեր Մերձիկը հարյուրամյա պիտի լինարու զիտան մեր Ջերը Մերձիկներն, Ջեր աղջիկներու յիշէ 1915-ին Նայ Ջեր աղջիկներուն ու Ջեր բարձր հասակներուն, Ջեր արդար ծախի յիշիկները Ջեր օրերի յախարհին, որ յիշիկները ունի Ջեր յիշիկներէ ու յառաջիկայի զառաջիկայներէ:

Ջեր կամայեցաւ Ջեր Նայ Նայախաղանքի յիշիկներն, որ մեր աղջիկները ուրբերգիներ յիշեցանք, Նայու ի ճախից յիշու:

Ջեր աղջիկ ունի Ջեր կամայեցաւ ծախանք յառաջիկայի Ջեր Միակ Նայախաղանքի յիշիկներէն, Ջեր Միակ Նայախաղանքի յիշիկներէ Նայու ու աղջիկներին Ջեր Մայապալանքան առաջ աշխարհի ողջ Մայապալանքներէն, յիշիկ աշխարհի ողջ Մայապալանքներէն, իմանք Մայապալանք Միակ Նայախաղանքի, յիշիկ ճշմարտիքը կը լինի ճշմարտութիւն, յիշիկ ճշմարտութիւն խառնուի ճշմարտութիւնն ու ինքնայայտն:

«CAHIERS BLEUS»

ARMEN LUBIN,
«L'ETRANGER» (suite)

Յրահական այս պարբերականը, անց
եկ Սկստեմբերին, աշան էր թիւին կ
սէն աւելին նուերանեմ էր Արեւիկ Լիւսիւ
(Շահնիւր) եւ ապառն էլլալով էր
ձեռքն ունեցած թղթամարտը, կը յայտ
էր թէ նոյնքան էլլը պիտի յառկայեիէր
կը յաւրդը, ձմրան թիւին մէջ, որ աշա
լոյս կը տեսնէ :

[illegible]

Այնուամենայնիւ չահեկան հաստոր մը
որտ համար դիտհաստանքի արժանի է
Տափնիքի Տակէ, ինք ալ րանաստեղծ, որ
ինչպէս ինք ալ իր զրէ ոչ միայն իր ծա-
նոթացնէ Լիւպէն - Շահնուր, այլ ալ
ստիլի ինք ալ աւելի ծանօթացած ու ա-
ւելի սիրած է՝ Շահնուրը :

Ա.

U.

անկև արդարութեան ձայնը, պիտի նշա-
նակէր ճանապարհ հարթիւ ասպազայ նոր
աղէտների ու ցեղասպան ոճիւրների:

Անցկանդ դերգրգորի՛ններէն անշարժ
դատաւարն, պատմութեան տխուր դպչե-
րէն ճամբարունիկն թաղացաւ ու աղա-
թագործուն ձայնի քարքն ու աղաթ-
նեկութունը, ա՛հա անուր չի՛նքերք մի-
նը աշխարհի կառուցմանը, որ անկարելի
այդու աղբիւրի դաւաճողքը պիտի շանձու-
նայ փրկարար դիտակցութեան, թէ թա-
ղացալիներն են ինչեւնոք մարդկային
աշխարհը միեւնոքն երկնայեանսը տակ
ն ու բոլորը ունեն ինչեւնոք ճակատա-
գիրք։ Մարդը ճակատապիր, ապրու-
թիւններէն ճակատապիր, աշխարհի ճա-
կատապիր, ինչ այսու ճանաւանը, կոչ-
ման են ինչ ինչպիսիք փրոգրդիքն, ինչ
ճգաճայեանն, ինչ ապրույթ։ Այդ դի-
տակցութեանը միայն, այս աշխարհի
մարդիկ սուր կարգապահուն միտակե-
ալիքն անողք՝ Հաւոր մեր որ ինչեւն
հ, սուրբ եղիցի անուն հ, եկեղեց-
աշուրեւոր հ, եղիցի կամք հ որ պիտի
յերկնեն ու յերկնի։ Այն ժամանակ մի-
այն երկից լայալ պիտի լինէ թաղապի-
թեան են. Հաւորեւորի ք մարդիկ, այն
ժամանակ ինչան մարդիկ, որպէս թաղա-
քաւարներ, արժանի պիտի լինեն կոչ-
ւումն արքիք Սաւանդն։

Յարգալից սիրով մաղթում ենք Ձեր
Սրբութեան, մշտապես առողջութիւն
և հառադալթումք Ձեր հոգեւոր առաքե-
լութեան Ձեր սուրբ Եկեղեցում և հա-
մայն աշխարհում խաղաղութեամբ:

«Այլ Աստուած յուսոյ լի արապէ՛ղ զձեզ
ամենայն խնդութեամբ եւ խաղաղու-
թեամբ, առաւելու ձեզ յուսոյ զօրու-
թեամբ Հոգւոյն Սրբոյ. (Հռոմ. ԺԵ.
13) : Ամէն :

ԴԻԻԱՆ ՄԱՅՐ ԱԹՈՌԻ

(b)(6)(f)

1985 Յունուար 22

Ա. Էջմիածին

(Тур. 53)

աղախիններին, որ իմ ոտների տակ տաք
ջրով լցրած շիշեր դնեն, որպէսզի ես
քրտնեմ. որովհետեւ մտած էի:

Թէ ի՞նչ ասաց, ի՞նչ խօսեց քաւոր Պետ-
րոսը, տիկնոջ հետ, եւ չդիտեմ, որով-
հետեւ եւ պառկած էի միւս շենեակում.
եւ հիւանդ էի:

Առաւօտեան ինձ լաւ էր դուռն Բա-
սիկ մարտիր, պատարաստուելու մի թի-
քէն Պաշտօնի կատարելը, որ յետոյ
Հնուարեան: Երայտեան իցաւ, որ քառուր
Պաշտօնը մտադել էր իցա յոմարէն ա-
ւետարանը, որ իսկ տեղ իմարման վեր
էր տակ մի Հաստ, մազադաշտի գիրը,
դարձուցելու ներկերով գրուած: Իսկ Հա-
նուրէն հին թիվադան էր, որից ետեւ
օգտու էր քառուր քառուր Պաշտօնը իցա
թիվ թիվներով: Երայտեան մտադան: Իցա
մէջ խալիս զամ քառեր. որման, յորտա-
մէ խալիս զոմեկուր ապօրին, զանազան
յորտադանով: Ելել զապարակելի կախա-
քարակն աղջտեան, տեսել է տեսակ հաս-
քազեմանիս մարտանքի: Համտան
Թիվներովի մարտանք ճակատակով վը-
րաք ունեցած լաւ կամ չլաւ ապքեան -
թիվնու ելայուն:

Բարոյ Պետրոսը ամենևին չզիպրուհե-
 րէ, իր նկատեց, որ յուսարէն անաս-
 անի կորուստին այդ գրքին է վեր ա-
 լի: Եւ սինց կարգաւ: Իւր ընթերցա-
 ւորներն մէջ գործէ իր ամում այնպիսի
 տառք, այնպիսի խօսքեր, որ ոչ մի լիզ-
 ք մէջ չէր կարելի գտնել: Բարոյը ինքն
 չհարմար: Եւ չէ ոչինչ չէի հասկո-
 տալ: Բայց այնպիսի մի ջերմաստիճա-
 ւամբ ձեւ, իր տալիս թէ՛ իւր ստուգ-
 ւութեանը, թէ՛ իր ստուստութեանը եւ
 ձեռնին, որ անկարգաւ իր կապովսկի,
 ի իրա կարգապահութիւնը գրէ չէ:

ես էլ սկսեցի քառորդ Պետրոսի օրինա-
ն հետեւել: Բայց ո՛չ նրա նման հնա-
սմ, անմիտ խօսքեր կարգաւ, այլ եր-
բայ ցանաղան «Ճանաչություններ», եւ հա-
րէն առավական երգեր, որ սոսիորել էի
անկուրեղեան ժամանակ: Իմ ծայր վաս-
ր, չոգեկոս երգերը եւ էի երգում:

Մեր ամբողջ ծիսակատարութիւնը
բնացաւ մի յիմար երգով, որի մէջ
արձեւալ փոքր ի շատէ միտք կար: Դա
բնին մեղեդին էր:

ԴԱՅՑԻ
ԽԱՉԱԳՈՂԻ
ՅԻՇԱՏԱԿԱՐԱՆԸ

ՄԱՍՆ. ԷՐԿՐՈՐԴ

Բ.
ՇԱՐԺԱԿԱՆ ՄԱԿԱԶԻՆ

(Ծառ - Ա էջին)

լով թէ, պաշտպանութիւնը կը հրաժարի իր վիճակէն ունեցողութենէն, բացի ճիշդէն ու քրտնաշերտէն: Բացառութիւնն է թէ նիստեր տրուէն հալածական են բոլոր ստուերները, կրնան սրղել իւր արտասանել իրենց պաշտպանականները, ուրիշն հարկ չկայ անարարար գարծրեղէն: Երկուստեան, նիստեր կրկարաձգելով: Երկուստեան նիստը 13 ժամ ստան է, մինչեւ ժամը 23-ն հասնաւորը նոյնն ըլլայ շարքովորներն:

ՃԱՏՐԱԿ

ԴՆՐԳՈՎ-ԳՆՍԵՐՈՎ
ԿԻՔԻՆ ԴԵՄ ԴԻՄՍՑ
ՍԵՂՏԵՐԲԵՐ ԶԻՆ

Մոսկուա կամ Լոնտոն, քաղաքը ճիշդաւ չէ, քաջ որով է որ Սեղ. Զին, Գարգով և Գաղաղով որոնք վերսկիւն հաւորակ համաշխարհային մրցումը, որուն ընդհանուրին որոշումը, այնպիսի համաշխարհայինները, որ թէ կը ժամայն կը խաղային գիտականական բաղադրիչները ստեղծել:

Աստիղծ մէջ է, որ Օգոստոսիկ հաւորակ միջնորդային համադրուարը պիտի ճշդէ վերջական կանոնները: Կրնայ ըլլալ որ խաղերը թիւը սահմանափակուի: Տիկին Գաղաղեան, որ տղան բան:

թերն է, յայտնաւ է թէ վերսկիւնն որոշումին յաւանքներ լաւ է, որովհետեւ Գաղաղովը տրամադրէ չէր ստեղծ կանոնը վերսկիւնն: Երկուստեան ուր Բաղաղ կը վերադառնայ հանգստանալու:

ՔԱՆԻ ՄԵ ՏՈՒՂԱ

ԵԿԱՄՈՒՏԻՆ յայտարարութեան պայմանաւոր երկարացումներ: Փետրուար 28-ի տեղ կարելի է մինչեւ Մարտ 3 զգիւն, 1984-ի կեանքումները հարցարաններու պատասխանները:

ՊԱՐՊԻՆ (Լոնտոն ժամադրած) նոյնն զգիւն մէջ սուտ Բաղաղի գրումն է և րամտարեկային շրջանը այլքան էն ու անվերջաւէն հրաժարում է անելի: Կը կարծուի որ շարքարծումներն են ոչ թէ արկանք հետեւանք է: Իր փաստաբանը մէջին վերջէն քննութիւն մը պահանջում է:

ՉԵՐԵՆԿՈՒՆ Ինչպէս է: Այս հարցումը ամեն էր կը կրկնուի արեւմտեան մասերին մէջ համառակ անոր որ խորհրդարանին ինչեւ անողջական վիճակը դեր չէ կրար խաղալ այլիւս վարչակարգին բաղադրականութեան վրայ: Առիթ որ, ցոյց տրուում է հետաւորներն, քաղաքականութեան անուն, քսկայ համար թէ ողջ է: Այսօր ալ կրտուի թէ հրաժարումներն մէջ արկանք է: Հան յայտնի անեկակ մը քաղաքականութեան գրասենեակի վերաբերել է այդ նպատակով:

ՎԱՐԴԱՆԱՆԻՔ

ՀԱՅԴԱՆՈՒԹԻՒՆ
ՎԱՐՊԱՆԻՐՈՒԹԻՒՆ
ԽՈՒԻ
Ս. ՄԱՐԿԱՐ - ՎԱՏՈՒՆԱՆԻՐ
ԵԿԵՆԵՐՈՑ

ՊԱՏԵՈՒԹԻՒՆ ՏԻՔԵՆԱՆ ՄԱՐԿԱՐ
Կիրակի օր, Մարտ 3-ին, ժամը 15-ին, Եկեղեցւոյ՝ ՆՈՒՐԱՆ ԹԵՐԵՆԵՆՆԵՐ Մա-
կարային սրահին մէջ:
6, Ամիմի Գարպէի - Խի - Լէ - Մուլիի
Իտալիոսութիւն -
Երգ -
Նուալ -
Արտասանութիւն -
Անուշեղծներ -
Չարգարեղ խիլեղներ -
Միտակալութիւն -
Միտակալ տղան է:

ԴԵՊՐ Ս. ՂԱՋԱՐ

Մայիս 25, 26, 27, Հոգեգաղաղութիւն
արթիւ
organisé par
La Croix Bleue Marseille
section St. Jérôme
VOYAGE

à VENISE
avec la visite de
FILE ST. LAZARE
pour la Pentecôte, les 25, 26 et 27 Mai
Inscriptions avant le 30 Mars
Pour tous renseignements:
Tél: 16 (91) 66-28-33 / 16 (91) 70-12-49

ԿԱՊՈՑ ԽԱՋ

ԿԱՊՈՑ ԽԱՋԻ
ՄՈՒԴՈՒԹԻՒՆՈՒՄ ՍԵՂԱՐ
Սեղաներ տեղի կ'ունենան Տիպիկէ Հայ
Մշակութիւն Տունը, Ապրիլ 3, 4, 5:
Արձանագրութեան համար հեռախօսի:
969 - 71 - 72 395 - 56 - 22

SOLIDARITÉ FRANCO-ARMÉNIENNE

Le tirage au sort de l'œuvre de Kélik Tchekizian «Abécédaire pour Minassian» s'est déroulé le 2 Février au Centre de Documentation Arménien, 36, rue de Tolouse Paris.

L'association «Solidarité Franco-Arménienne» félicite l'heureuse gagnante, l'original peint sur soie: Mlle Nathalie MELIK - MINASSIAN Paris, ainsi que Mme Georgette ALONSO TANIAN Miribel, Mme HANEDAN CHAHINIAN Paris, Mlle Satekian TANIAN Miribel, Mme HANEDAN Chatou, Mme KANDJIAN Chichy, M. R. P. PAPAZIAN St. Mandé, M. Patrick PAPAZIAN Voulx, M. Avédiss PILAVO Arnouville, Mme. VEILLEUX Antony, qui ont la chance de gagner une affiche velin, signée par l'auteur. Nous rappelons que cette affiche est désormais en vente au prix de 30 frs., ainsi que le dessin publié par S. F. A.: «Approche au question du génocide arménien» 30 fr.

Pour tous renseignements: Solidarité Franco - Arménienne B. P. 84 - 75862 - PARIS Cedex 10 Tél: 606 - 15 - 90

Ս. ՄԵՍՐՈՎ
ՄԵԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ԿԵՐԱՄ

10 bis, Rue Thoulou - 75005 Paris
Ս. Մեսրոպ Մեակոպային Կեղեցիկ կը կազմակերպէ առաւել - գաղափարային մը, Հինգշաբթի, Փետր. 28, Երկուստեան ժամը՝ 8-30-ին, Կեղեցիկ սրահին մէջ:
Գաղափար՝
Տիպիկէ, ԱՆԱՋՏՏ ՏԵՐ - ՄԵՐԱՆԵՐՆԵՐ - Գաղափար -
Կեղեցիկ համալսարանին մէջ -
Նիւր -
«Les Jeunes-Tures et les Arméniens» de 1908 à 1918»
Սիրով հրատարակում է Հայ Տաղաքի թիւեր:
Մանթո - Գաղափարայիններն առաւել կ'ախփէ մը տրամադրելի է Գաղափարները համար:

ՀՈԳԵՆԱՅԻՆՍ

ԼՈՒՆ. -
ԱՅԻՐ Տիպիկէ, Անվերջ ԼՆԱՐԵՆԵՆԻ
մասնաւոր քաղաքականութիւն իշխանայ, իր գաղափարները հոգեհանգստեան պաշտօն կատարել կուտան, Կիրակի, Մարտ 3, Լոնտոն Ս. Գաղաղ Եկեղեցին:
Իր իշխանաւոր յարգողներն, կը խնդրուի ներկայ ըլլալ:
Այս առիթի գաղափարներ 500 ֆ. Նուր - րան Եւրոնարի և Զմմաթ որոշանքներն:

ՇՈՐԴԱԿԱՆԻՔ

ՄԱՐՍԻՔԻ. - Տէր և Տիկին Զարմայր և Գաղաղ Սեղանեան վերաբերական ծանր գործողութեան հետեւանքով, չորս ամիս հիւանդանոց ու հանգստեան տուններ անցընելէ ետք, սուր վերադարձում ըլլալով իրենց խորին նորակալութիւնները կը յայտնեն բոլոր անողջ արտեր իրենց այցելութիւններով, նամակներով թէ հեռախօսով, միջնորդներն կրկնէ:

ԱՆ - ԲԻԹԻԼԻ

Ս. ԳԻԿԻՐՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՑ
Մարտ 3, Կիրակի առաւոտեան ժամը՝ 10-30-ին պատարագ կը մատուցուի:
Կր պատարագ և կը բարոյէ:
ՀԱՅԻՐ ԱՐԵՂԱՅ ԱՆԻՏԻՔԵՆԱՆ

ՅՈՒՆԱՏԵՐ

ԿԱՊՈՑ ԽԱՋԻ Լոնտոն ժամադրելով վարչական ընդհանուր ժողովի կը հրապարակէ իր բոլոր ընկերակիցները Եւրոպայ, Մարտ 2-ին, կիսաշրջ վերջ ժամը՝ 3-ին, Լոնտոն Ապրիլին Տան սրահը:

HOTEL CONCORDE PALM BEACH
2, Promenade de la Plage - Marseille 8^e

SOIREE UGAB

SAMEDI 2 MARS DE 20H 30 A L'AUBE

DINER DANSANT
AUX CHANDELLES

Orchestre Tzigane VINITZKI
Orchestre Folklorique SARDARABAD

Reservation: U.G.A.B. 33, cours Pierre-Puget, Tél: 37 - 75 - 97
Richard DAKARIAN, Tél: 90 - 66 - 28
Jacques CHELEKIAN, Voyage Wastools. 87, La Canebrière. Tél: 50 - 75 - 49

54-ԴԴ ՏԱՐԵԿԱՆ ՑԵՐԵԿԱՅԻՐ
ՀԱՅ ԱՐԻՆԵՐՈՒ ՄԻՈՒԹԵԱՆ

Կազմակերպում Գարեգիան Շերանին Արեւոյններն, Արեւելէն, Գաղափարներ և Թեմիներն և մասնակցութեանը՝ Հայ Արեւմտեան Միութեան Լոնտոն Եւրոպային Տեղի Կ'ունենան Կիրակի, Մարտ 3, կեսօր վերջ ժամը 2-30-ին
SALLE DE LA CHIMIE
28 bis, rue St. Dominique - Paris 7, Métro: Invalides
ՅԱՏԱԿՐ
Ամբողջովին նոր յայտարար, հայկական պարեր, երգեր, պատմական ներկայացումներ, հայերէն արտասանութիւններ և խաղեր:
Հանդիսանալու ներկայ պիտի ըլլան մասնակցող յայտարարին փառանքալ Սպարտակեան Կազմակերպութեան պետերը, Պիլիպեան Ստեփանի Սպարտակեան Խորհուրդ, իրենց ներկայացուցիչներով, Եւրոպայեան Սպարտակեան Միութեանց պետերը, և այլն...

Կր ներկայացուի ման. Զաւաշտ օր հայերէն:
Մուտք՝ 40 ֆր.
Երախտեղան՝ ձեր:

ՆՊԱՐԱԿ ԱՃԱՌԱՍՏՈՒՆ ԵՐԻՍԿ
ԱՐԵՆԵԱՆ ԵՒ ՀԱՅԱԿԱՆ ԹԱՐԻՆ ԵՒ ՀԱՅԻՐ ԱՐԱՄԱՐԵՐ
ՄԱՏՁԱՆԻ ԳԻՆԵՐՈՎ

ՇԻՐԱԿ - CHIRAG
SEITO SARI
ALIMENTATION GENERALE

NOUVELLE DIRECTION
LES MEILLEURS PRODUITS D'ORIENT AUX MEILLEURS PRIX.
AMUSE GUEULE VENDUS CHAUDS
Ouvert tous les jours sauf le dimanche
26, rue de Trévis - 75009 PARIS, Mo. Cadet - Tél: 770 - 38 - 63
POUR TOUS GENRES DE RECEPTION,
SPECIALITES ORIENTALES SUR COMMANDE